



# LE PROGRÈS DU SAGUENAY



5 sous

5 sous

VOLUME 64 No 11

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

CHICOUTIMI, JEUDI, 9 NOVEMBRE 1950

CHICOUTIMI, Lac-St-Jean, Saguenay et Charlevoix

## Aucun changement dans les projets d'expansion de l'Alcan

L'offre faite par l'Aluminum Co. of Canada de fournir au gouvernement américain 440 millions de livres d'aluminium expirait le 31 octobre et n'a reçu aucune réponse. — La Compagnie poursuit la réalisation de ses plans pour augmenter sa production et son potentiel hydro-électrique. — L'accord signé entre les Etats-Unis et le Canada serait-il mots pour rire?

Par Omer Genest

Les projets entrepris par l'Aluminum Co. of Canada pour augmenter sa capacité de production et son potentiel hydro-électrique seront réalisés en dépit du fait que le gouvernement américain n'a pas répondu à l'offre que l'Alcan lui avait faite de lui fournir 440 millions de livres d'aluminium.

C'est pourquoi les travaux commencent incessamment pour la construction d'une centrale de 200,000 c.v. à la Chûte-au-Diable, située sur la rivière Péribonka, un des principaux cours d'eau qui alimentent le lac St-Jean.

### La chute-au-Diable

Les travaux de construction, dit un communiqué de la Compagnie, seront exécutés par la firme bien connue, Fraser-Brace Engineering Company, Ltd. The Shawinigan Engineering Company, Ltd., de Montréal, agira comme ingénieur-conseil.

Les travaux seront menés rapidement, car les plans prévoient qu'ils devront être terminés en l'espace de deux ans. Il est prévu que le premier générateur, d'une capacité de 50,000 c.v., entrera en opération en mai 1952, et la mise en service des autres générateurs se fera au rythme de un par mois, jusqu'en août 1952, alors que les puissantes turbines produiront leur capacité totale de 200,000 c.v.

La chute-au-Diable est située à quelques 30 milles plus haut que la chute de la rivière Péribonka dans le lac St-Jean. La plus grande partie de ce territoire est peu habitée et le fait qu'on devra y amener les lourds matériaux de construction nécessitera la reconstruction des routes qui servent actuellement à la région.

De plus, la Compagnie améliorera

### Capacité de production de l'Alcan

D'après des renseignements donnés par l'Aluminum Co. Ltd., au New-York Exchange, l'Alcan peut produire actuellement 750 millions de livres par année. Elle pourrait augmenter ce chiffre de 250 millions si elle avait l'énergie électrique nécessaire. La construction du barrage à la Chûte-au-Diable lui permettra de l'accroître de 100 millions de livres.

(Suite à la 16e page)

## Jonquière et Kénogami envoient une forte délégation à Québec

C'est aujourd'hui qu'est partie de Jonquière une forte délégation d'hommes d'affaires des villes de Jonquière, Kénogami et de plusieurs places avoisinantes, afin d'aller rencontrer les autorités provinciales. Ce sont les Chambres de Commerce des deux villes qui ont organisé conjointement ce voyage.

Nous apprenons de source fiable que plusieurs membres du clergé de paroisses environnant Jonquière et Kénogami ont accepté de faire partie de la délégation.

Plusieurs questions importantes seront soulevées au cours de la rencontre qui doit avoir lieu dans le courant de la journée à Québec. La principale toutefois semble celle d'un hôpital dont on songerait à doter ces deux villes.

A sa réunion régulière de lundi soir, le conseil de ville de Jonquière a décidé unaniment de déléguer à cette entrevue deux échevins qui représenteront officiellement les citoyens. Ce sont MM. Pitre Tremblay et L.-Georges Fortin.

### Retour après 53 ans d'absence

St-Nazaire (D.N.C.) — Une citoyenne de St-Nazaire, comté de Chicoutimi, Mme Vve Edgar Perron, née Marie-Luce Bouchard, est venue visiter ses parents après une très longue absence.

Née au Saguenay, Mme Perron partit très jeune pour les Etats-Unis où elle habite actuellement. Mme Perron n'avait pas revu notre région depuis 53 ans.

### Il meurt subitement

Un jeune homme du quatrième rang de Shipshaw est mort subitement le jour de la Toussaint, dans l'avant-midi, soit mercredi de la semaine dernière. Il s'agit de Léon Bernasard, âgé de 16 ans, fils de M. Edmond Bernasard.

Le garçon sortit pour aller chercher du bois et s'affaissa soudainement pour ne plus se relever. Il souffrait déjà depuis assez longtemps d'une affection cardiaque.



QUELQUES INVITES A LA FETE DES HEBDOS: Roger Duhamel "Montréal-Matin", Fernand Lacroix, "Le Canada", Dr J.-E. Gervais, Joliette, Armand Pambour, brasserie Moisson, Ernest Gagné, St-Justin, Jacques "Le Progrès", "Publicité-Service", abbé Omer Genest, Chicoutimi, Lucien Fontaine, Val D'Or etc.

## Les cérémonies de la béatification de Marguerite-Bourgeoys radiodiffusées

Au cours d'un récent séjour à Paris, le Directeur du réseau Français, M. Marcel Oumet, a conclu une entente pour la diffusion au Canada, le dimanche 12 novembre, des cérémonies qui se dérouleront ce jour-là à Rome, à l'occasion de la béatification de Marguerite Bourgeoys.

Un moins que des difficultés d'ordre technique ne viennent entraver la bonne marche du programme, cette émission commencera à 9 h. 30 du matin et se poursuivra jusqu'à la fin des cérémonies.

Les programmes inscrits à l'horaire entre 9 h. 30 et la fin de cette émission spéciale, seront supprimés.

Il n'y aura donc pas de "Messes de Chantiers" sur les ondes de CBJ, dimanche prochain.

## Réception en l'honneur des lauréats de la presse hebdomadaire



GRUPE DE GAGNANTS et officiels des concours, de gauche à droite: M. Lionel Bertrand, M.P. "La Voix des Mille Îles", Ste-Thérèse, secrétaire-trésorier des hebdos; M. l'abbé Omer Genest, "Le Progrès du Saguenay", Chicoutimi, Trophee Louis-Francoeur meilleur journal grand format; M. C. Hugh Hanson, président de l'Ass. des Brasseries de la province; M. Adrien Bégin, "La Tribune de Lévis" président des hebdos, gagnant de la meilleure première page, (Tabloid) M. Lucien Fontaine "L'Echo Abitibi", Val D'Or, vainqueur du trophée Raymond-Douville, meilleur journal, section des tabloids. Deuxième rangée: M. Henri-Georges Gonthier, secrétaire de l'Ass. des Brasseries et membre du jury des concours; Aimé Gagné, "Le Lingot" Arvida, président du comité des concours; M. Harry Bernard, "Le Courrier de St-Hyacinthe", meilleure page éditoriale; M. Conrad Boissvert, "Joliette-Journal", second prix de la meilleure initiative; M. Gérard Brady, "L'homme libre" Drummondville, prix Jean-Clavel, (entreprise privée), Troisième rangée: M. Gérard Légare, premier prix du concours "meilleure initiative" don de l'Ass. des Brasseries, "L'Echo du Bas St-Laurent", Rimouski; M. Hector Fontaine, de l'Agence Canadienne de Publicité, président de l'Ass. des Agences de publicité et président du jury; M. Gilles Desroches, gérant de la rédaction au journal "Le Canada" membre du jury et M. Pierre-Paul Blais, "Le Peuple" Montmagny, 3e prix, meilleure initiative.

(Photo S.I.D. par Brady; cliché MECO Ltd)

## Une augmentation de dix cents de l'heure aux ouvriers d'Arvida

Le gérant des usines d'Arvida, M. P.-H. Skelton annonçait, dans une lettre distribuée à tous ses employés le 3 novembre, que les travailleurs payés à l'heure jouiront d'une augmentation de dix cents de l'heure à partir du 16 novembre. Cette augmentation devient effective à cette date, parce que le gérant croit que les démarches de conciliation entreprises par le Syndicat seront longues; en attendant que l'accord se fasse au sujet de la convention collective, la Compagnie ne veut pas priver ses ouvriers. On sait que la présente convention collective expire le 15 novembre.

Dans la même lettre, le gérant de l'usine expose le point de vue de la Compagnie qui refuse catégoriquement toute possibilité d'un recours à l'arbitrage au sujet d'une de ses décisions.

Voici les principales parties de cette lettre.

"Durant le cours des négociations, la compagnie s'est déclarée prête à accorder, en entier, certaines des demandes faites par le Syndicat et à faire certaines concessions sur plusieurs autres.

Dès le début, la Compagnie déclarait très nettement qu'elle n'accorderait aucune demande qui empièterait sur les droits habituels de la Direction.

Lors de la première assemblée des négociations tenue lundi après-midi le 18 septembre 1950, j'ai fait remarquer à l'Exécutif du Syndicat que plusieurs de leurs demandes étaient exorbitantes et qu'il serait impossible d'en venir à une entente à moins qu'elles ne soient modifiées de façon à les rendre plus raisonnables.

OFFRE DE LA COMPAGNIE — Jeudi après-midi le 26 octobre 1950, lors de la 13e assemblée tenue entre 2 h. et 4 h. 15 p.m., la Compagnie a fait ses premières offres, conformes à l'Exécutif du Syndicat, comme suit:

1) Certains changements dans la rédaction de la Convention Collective de Travail actuelle.

2) L'incorporation du boni-de-vie-chère de deux cents (2c) dans les salaires de base. Ceci profiterait à tous les travailleurs à bord.

3) Une augmentation générale pour tous les employés payés à l'heure.

4) Une augmentation additionnelle pour tous les hommes de métier.

5) Une augmentation de un cent (1c) de l'heure dans la prime de rendement pour tous les travailleurs de quart.

6) Deux semaines de vacances pour les employés ayant trois ans ou plus de service continu.

7) Une allocation de vacances pour tous ceux qui ne se sont pas qualifiés pour une vacation selon nos règlements de vacances, ou pour tous ceux qui laissent le service de la Compagnie, sur une base équivalente aux allocations prévues par l'Ordonnance No. 3 de la Province de Québec.

Ces offres représentent, pour tous les employés concernés, des avantages.

(Suite à la 16e page)

## Lourds dommages par le feu à une épicerie de Jonquière

Le feu s'est déclaré mardi matin au magasin de "La Glaneuse", épicerie, sur la rue Saint-Dominique à Jonquière. Il est impossible de dire l'heure exacte à laquelle les flammes ont commencé de faire leurs ravages, car on ne s'est aperçu de l'incendie qu'à 9 heures, à l'ouverture du magasin alors qu'un employé s'apprêtait à descendre pour aller chercher de la marchandise dans la cave.

Il a fallu passablement de temps pour maîtriser les flammes malgré un travail remarquable de la Brigade des Incendies de la ville de Jonquière.

La lutte a été difficile et elle s'est poursuivie jusqu'après le dîner, à cause de la fumée très dense qui sortait de l'étage inférieur et empêchait les pompiers de travailler aussi efficacement qu'ils l'eussent voulu.

L'eau et l'élément destructeur ont causé de lourds dégâts au stock d'épicerie emmagasiné dans la cave et à la marchandise du magasin même.

## Les coopératives d'habitation

La Fédération des coopératives d'habitation de la province a tenu son assemblée générale annuelle récemment dans la salle paroissiale de Ste-Marguerite, aux Trois-Rivières.

Des délégués venant de tous les coins de la province et de notre région ont assisté à la réunion au cours de laquelle on a étudié les principes coopératifs et les meilleurs moyens de faire avancer l'oeuvre de construction d'habitations familiales.

M. Wilfrid Mathieu, de Montréal, représentant l'Union Régionale de la rive sud, a été élu président de la Fédération; il succède à M. Louis Allyson de Trois-Rivières qui occupait la charge de président depuis plusieurs années.

Parmi les directeurs élus se trouvent deux représentants de notre région: M. Roch Tremblay, de la Coopérative d'habitations d'Alma, et M. Paul Garon de la Coopérative d'habitations de Chicoutimi-ouest.

## Verdict de mort accidentelle

L'enquête sur la mort de Mme René Laprise, commencée lundi le 30 octobre s'est continuée jeudi, le 2 novembre, sous la direction du coroner le Dr. Ludger Poisson, de Normandin.

On a apporté aucun fait nouveau à l'affaire et le jury a rendu un verdict de mort accidentelle.

## Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la Cathédrale fêtent brillamment leur dixième anniversaire

Dimanche, le 5 novembre 1950, les Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la Cathédrale terminaient leur dixième année d'existence, et il convenait de commémorer avec éclat cet heureux anniversaire.

La journée débuta par l'assistance à la Grand'Messe, à la Cathédrale, à 10 heures, pendant laquelle les Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc firent la Communion générale. Monsieur l'abbé Jean-Philippe Blackburn, professeur au Séminaire y donna l'instruction, au cours de laquelle il s'appliqua à démontrer l'influence bienfaisante de l'abstinence totale sur toute la gamme des vertus chrétiennes et à prouver la nécessité de l'apostolat antialcoolique pour remédier aux maux sociaux dont nous souffrons à l'heure actuelle.

L'APRES-MIDI — Dans l'après-midi, la séance eut lieu au Capitole, sous la présidence d'honneur de Monseigneur Sylvio Kérouac, curé de la Cathédrale. M. J.-H. Gaudreault, dirigeant du Cercle de la Cathédrale, agit comme maître de cérémonie, et après avoir évoqué le souvenir du passé et exprimé sa reconnaissance à tous ceux qui ont contribué à la fondation et à l'accroissement du mouvement Lacordaire, invita Monsieur le Président, Gustave Claveau, à dire le mot de bienvenue. Etant l'un des premiers pionniers du mouvement Lacordaire en notre paroisse, M.

Claveau sut exprimer avec une éloquence persuasive ce que son coeur d'apôtre lui dictait.

M. L.-H. Lévesque, président diocésain du Cercle Lacordaire, prit ensuite la parole pour adresser des hommages à M. Claveau, ainsi qu'à ses collaborateurs dans la direction des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc, pour avoir eu l'initiative de signaler avec éclat le 10e anniversaire de fondation du mouvement, vu le bien que les participants en retirent par les souvenirs qu'une telle fête évoque et les inspirations qu'elle suscite pour l'avenir.

M. Lévesque adressa des remerciements à tous ceux qui ont travaillé avec zèle à promouvoir la cause Lacordaire, mais des hommages tout particuliers furent à l'adresse de M. l'abbé Louis Robin, le principal artisan de la survivance du mouvement, à titre d'aumônier diocésain. En terminant, M. Lévesque laissa comme consigne, ces trois mots: Unité - discipline - charité.

Comme partie récréative, M. Henri Fortin, teneur, accompagné par Mlle Elise Pedneault, pianiste, et M. Wilfrid Pedneault, violoniste, réjouit l'assistance par l'harmonie de son chant.

Le conférencier principal fut M. l'abbé Irénée Cusson, qui a entre-tenu son auditoire du juste milieu dans l'usage des boissons environnantes.

(Suite à la 16e page)

## Le Conseil d'Orientation économique doit-il survivre?

Insuffisance des ressources. — Contraste entre l'apathie pour les tâches sérieuses et l'ardeur sportive. — Abonnements aux bulletins hebdomadaires du Conseil.

Une importante assemblée du Conseil d'Orientation Economique s'est tenue dimanche après-midi, le 29 octobre, au bureau du Conseil à Chicoutimi. Quize membres seulement étaient présents, représentant les centres de St-Joseph d'Alma à la Baie.

A cette assemblée, en plus du rapport du président sur les activités du Conseil pour les dix mois écoulés, la question principale discutée fut la situation financière du Conseil. Tous les membres présents se sont prononcés sur l'importance de maintenir cet organisme qui rend de si grands services non seulement aux corps publics, mais à toute la population et qu'il faut lui assurer à tout prix un budget pour vivre.

Si l'on mettait certain pourcentage d'entraîn et plaçait un pour cent seulement dans nos groupements socio-économiques, l'ardeur déployée et l'argent dépensé dans le sport, nos associations seraient fortes et en mesure d'accomplir du travail constructif dans l'intérêt de la région et pour le bien-être de toute la population. Si nous ne nous ressaisissons pas quelque peu et négligeons pendant qu'il en est encore temps le travail pour assurer notre stabilité économique et préparer l'avenir de nos jeunes, nous allons sans aucun doute traverser des périodes des plus difficiles et dans un avenir qui ne peut être éloigné.

Un budget de douze à quinze mille dollars pour un organisme comme le Conseil d'Orientation Economique, c'est peu comparé aux organismes similaires de petites villes de dix, quinze et vingt mille âmes qui dépensent plus que ce montant pour promouvoir leur développement industriel. Ce montant demandé pour maintenir le Conseil d'Orientation n'est pas même la valeur d'une bouteille de liquer par personne et pourtant serait un placement profitable.

En plus des contributions versées actuellement par les corps publics et associations, un plus grand nombre de nos hommes d'affaires de la région devrait recevoir les bulletins du Conseil. Ces bulletins sont adressés moyennant une souscription de \$10.00. Si on pouvait seulement recueillir un millier d'abonnements, ce qui ne devrait pas être difficile dans notre région, le Conseil pourrait équilibrer son budget et avoir un montant raisonnable pour poursuivre ses activités actuelles et intensifier ses contacts à l'extérieur pour faire le dépistage industriel.

## Sous-ministre



M. l'abbé Arthur Fortier a été nommé, vendredi dernier, par l'hon. M. Duplessis, sous-ministre-adjoint de la colonisation. Le Progrès du Saguenay offre à M. Fortier ses félicitations et ses vœux de succès.

## Augmentation à la Consolidated de Port-Alfred

Le Syndicat National des Employés de la Pulpe et du Papier de Port-Alfred vient de négocier une augmentation de salaire générale avec la Consolidated Paper. Les ouvriers recevront donc une augmentation générale de 5%, tandis que ceux qui sont employés sur les machines recevront une augmentation de 5 cents l'heure. Le taux de base, à ce moment, est donc maintenant de \$1.10 l'heure.

Les négociations ont été conduites, pour le Syndicat, par Monsieur Philippe Lessard, président de la Fédération, accompagné de l'Exécutif du Syndicat, Messieurs Victor Dahl, Ostigny, Légare, Larouche, Desbiens et Robert Dahl; pour la Compagnie, par le gérant de l'usine, M. Hogan, accompagné de M. Bergeron, Marcquis, Coulombe et Buchanan.

## Les producteurs de lait bénéficieront d'une augmentation de prix

Ordonnance de la Commission de l'industrie laitière. — La Commission de l'Industrie laitière de la province de Québec a tenu une réunion le 24 octobre dernier, au cours de laquelle elle a émis une importante ordonnance.

Vers le 15 septembre, les distributeurs de lait en nature ont augmenté le prix de vente du lait. La Commission a décidé qu'il était équitable que les producteurs de lait profitent d'une partie de cette augmentation et elle vient de publier, dans la Gazette officielle, un décret qui s'applique à toute personne qui vend ou livre du lait dans les limites de la région de Chicoutimi et du Lac-St-Jean.

L'ordonnance s'applique à la région de Chicoutimi, à la Rivière-du-Moulin, aux villes de Jonquière et de Kénogami, d'Arvida, de Bagotville, Port-Alfred, Grande-Baie, St-Joseph-d'Alma, Riverbend, Ile Malgine, Roberval, Dolbeau, Mistassini, Sainte-Anne de Chicoutimi, St-Félicien et au territoire compris entre les cités d'Arvida et de Chicoutimi.

qu'é ci-haut, le prix aux producteurs ne devra pas être moins de \$4.25 du 100 livres de lait acheté, moins 15% de ce prix.

PRIX AU DETAIL — Nul ne peut, dans les limites de la région du Lac-Saint-Jean, offrir, vendre ou livrer du lait à des prix inférieurs à 5 cents le demiard, 10 cents la chopine et 18 cents la pintelle.

Nul ne peut, dans les limites de la région du Lac-Saint-Jean, offrir, vendre ou livrer du lait à une épicerie, à un hôtel, à un restaurant, à un marchand ou à tout autre établissement de commerce à des prix inférieurs à 4 1/2 cents le demiard, 9 cents la chopine et 16 1/2 cents la pintelle.

Nul ne peut vendre du lait en bidon à un prix inférieur à 64 cents le gallon.

Le prix du lait vendu par les marchands du lait aux distributeurs de produits laitiers est fixé à 54 cents le gallon.

L'ordonnance est entrée en vigueur le 1er novembre 1950.

## Apprenez aux enfants le respect de la propriété d'autrui

Domages causés aux écoles. — A sa dernière séance, la Commission Scolaire de la Cité de Chicoutimi a été informée que certains enfants prenaient plaisir à endommager les écoles, et que tout dernièrement encore, il a fallu remplacer un bon nombre de vitres et réparer des dommages pour plusieurs \$100.00.

Chaque année, il en coûte un bon montant à la Commission Scolaire pour réparer les dommages causés aux écoles, sans compter l'argent dépensé pour réparer le mobilier brisé par certains élèves; ce sont les contribuables qui ont à payer ces dommages et la Commission compte qu'ils feront tout leur possible pour l'aider à améliorer la situation.

La Commission Scolaire tient à avertir les parents qu'elle se verra contraindre à poursuivre ceux qui auront causé des dommages aux écoles.

LE SECRETAIRE-TRESORIER.

# ARTS ET LETTRES

Les lettres

## Des images de Rome d'Armour Landry

Maupassant n'avait pas l'enthousiasme facile, quand il voyageait. En Italie, il ne vit à Venise que des ruisseaux infects, et n'en revenait pas des petites dimensions du Forum romain, dans la capitale. Il rapporte de son voyage, dans la capitale, le vestige de temples perdus ou ignorés. Il faut aujourd'hui près d'une journée entière, sous la direction d'un guide compétent, pour voir en vitesse ce qui reste de la gloire des Césars, ne pas s'y perdre et comprendre quelque chose. Un voyage à Rome est toujours une aventure. On découvre en quelque sorte la ville, au moment où l'on croit la connaître. Car elle n'est pas une, mais multiple. Il y a la Rome antique, la Rome religieuse et artistique, la Rome moderne. Les trois s'entremêlent, empient l'une sur l'autre. Ce qui n'est pas sans avantages, sous les yeux. Le visiteur en reste un peu ébahi, qui ne s'y reconnaît pas facilement. Ce serait une précaution à prendre, avant d'entreprendre le voyage de Rome, que de relire ses livres de classe, son histoire romaine surtout, mais rares sont ceux qui y songent. On le regrette là-bas.

Il existe sur Rome, capitale de l'Italie et siège de l'Église catholique, une multitude d'ouvrages savants, littéraires et touristiques. Il s'ajoute sans cesse à l'imposante collection, et les pèlerins de l'Année Sainte n'en ont que l'embarras du choix. Il paraît cependant curieux d'y découvrir un petit livre qui a cette particularité d'être canadien, même canadien-français, dont les remarquables illustrations et le texte sont dus à l'un des nôtres, M. Armour Landry. Il y a déjà longtemps que Landry s'acquiert une belle réputation de photographe, comme élève ou compagnon de Mgr Albert Tessier, des Trois-Rivières, à l'époque où celui-ci découvrait en images les grandes paysages de la Mauricie, sous le pseudonyme de Tavi. Depuis, Armour Landry fit du chemin. Il est aujourd'hui un photographe professionnel de haute classe, pour qui la caméra et la chambre noire n'ont pas de secrets. Et il eut la chance de faire l'envoie Montréal-Londres-Rome, au cours de

l'été dernier, pour la consécration épiscopale de S. E. Mgr Paul-Emile Léger, archevêque-élu de Montréal, dans la Ville éternelle. Il se rendait là-bas avec une mission: celle de rapporter des souvenirs photographiques de la ville, des célébrations et des cérémonies qui le précéderent. Landry, qui a des ressources, ne perd pas son temps. Non seulement s'acquitta-t-il de ses fonctions officielles, mais il profita de l'occasion pour remplir sa serviette de nombreuses photos romaines, qui ne ressemblent pas à celles que l'on voit habituellement. Revenu au pays, il les réunit dans un joli recueil, intitulé "Images de Rome". (1) Il ne se contentant pas de les présenter sèchement avec des légendes de quelques mots, mais les expliquant par un texte d'une soixantaine de pages.

Il faut connaître les moeurs des grandes villes européennes, et particulièrement de Rome, pour comprendre les difficultés qu'Armour Landry eut à surmonter. A Rome et à Paris, on ne photographie pas ce que l'on veut, on l'on veut. Chacun est libre de ses gestes dans la rue ou les parcs, mais non dans les musées, à l'intérieur des monuments historiques, dans l'enceinte des églises. A Rome, il est particulièrement interdit de se servir d'un appareil à la basilique de St. Pierre ou au Vatican, ce privilège étant réservé à certains artistes désignés, citoyens de la capitale et représentants de maisons spécialisées. Toujours est-il que Landry obtint là-bas les autorisations nécessaires, et il pénétra un peu partout avec sa collection de lentilles et son magnésium. Outre les photos qui ont trait au sacré de l'Archevêque de Montréal, aux événements qui le précéderent et la suivirent, il nous donne une collection unique d'illustrations montrant divers aspects de Rome, de Saint-Pierre et des autres basiliques majeures, du Vatican et de ses jardins, du Forum, du Palatin, du Janin, de la Voie appienne, des catacombes et autres endroits. Landry voit les choses sous des angles à lui, ce qui est son droit, et il en résulte des impressions, des effets, des interprétations qui fixent les pellicules, et qui n'ont pas le caractère de déjà vu. Son livre est un document original, qui ne sera pas facile à obtenir dans quelques années. Ceux qui vivent Rome, ou l'aiment sans l'avoir vue, se le procureront.

L'ILLETTRÉ

(1) Editions Chanteclerc, Montréal, 1950.

## Les causeries de M. Paul Gouin

Radio-Canada vous invite à un voyage à travers la province de Québec avec un guide qui l'a déjà parcourue en tous sens. Il en connaît les plus beaux paysages, les coutumes et les monuments, et il possède sur le folklore une documentation exceptionnelle.

Ce guide, que nous entendrons chaque dimanche soir, à 6 heures, c'est M. Paul Gouin, qui est maintenant conseiller technique auprès du Conseil exécutif de la province. Ses fonctions, comme ses goûts personnels, l'amènent à faire l'inventaire de tout ce qui peut assurer à notre culture une base vivante qui lui permettra de s'épanouir.

Dans ses propos familiers, M. Gouin nous proposera l'exemple du passé, mais il insistera également sur les plus heureuses initiatives du présent et sur les œuvres que nous pourrions commencer dès demain. On sait qu'il revient souvent sur la nécessité de conserver à la province de Québec son visage français, mais il ne faudrait pas croire qu'il prêche un retour au passé. Il ne conçoit, au contraire, aucune opposition entre le passé et le présent et il a toujours affirmé que la conservation de nos monuments et de certaines coutumes ne peut que nous aider à préparer l'avenir et à entreprendre l'œuvre de création avec plus d'assurance.

## George Bernard Shaw

Un des plus grands dramaturges du vingtième siècle vient de mourir à Londres: George Bernard Shaw. Il était âgé de 94 ans. On sait que Shaw s'était infligé des blessures dans son jardin il y a quelque temps, et qu'on avait dû lui faire subir des interventions chirurgicales.

Shaw était né en Irlande, à Dublin. A l'âge de vingt ans, il était venu s'établir à Londres. Il professe d'abord un culte particulier pour le journalisme, puis se fit critique musical: il était lui-même, d'ailleurs, excellent musicien. A quarante ans seulement, il publia son premier ouvrage, et produisit par la suite plus de 55 pièces de théâtre et 5 romans. Parmi ses ouvrages les plus célèbres citons: "The Doctor's Dilemma" — "The Devil's Disciple" — "Candida" — "Arms and the Man" — "Pygmalion" — "Major Barbara".

En 1925, Shaw fut honoré du prix Nobel; il avait alors 69 ans.

Maintenant qu'il n'aurait plus à craindre les malices de Shaw, les biographes ne manqueraient certes pas de s'emparer de la vie et de l'œuvre de ce grand écrivain pour en étudier et nous livrer par la suite tout ce qu'elles contiennent de foi en l'homme, de profondément humain: l'œuvre écrite de Bernard Shaw vivra, pour cette simple raison. Même si ses idées sont parfois à discuter: Shaw professait l'athéisme et se disait sympathisant communiste. Mais le Révérend Davies, prêtre anglican qui l'assista à ses derniers moments, déclara: "Il croyait en Dieu".

Un exemple de l'éternel amour de la satire que possédait George Bernard Shaw: "Les hommes raisonnables s'adaptent au monde dans lequel nous vivons. Les hommes déraisonnables persistent à vouloir adapter ce monde à eux-mêmes. Autrement dit, le progrès ne peut venir que des hommes déraisonnables".

## Réforme de l'entreprise

Il n'est peut-être pas de question à la fois plus délicate et plus discutée sur le terrain économique et social que celle de la réforme de l'entreprise capitaliste. Délaissant les questions de principes, le P. Richard Arès, S.J., a voulu montrer ce que des patrons bien intentionnés et courageux ont réussi à entreprendre et mener à bon terme en ce domaine, et cela au pays du capitalisme industriel par excellence: les Etats-Unis d'Amérique. On trouvera dans cette brochure de 48 pages un exposé de bon nombre d'essais intéressants et heureux de participation aux bénéfices et à la gestion de l'entreprise, ainsi qu'une foule de détails sur le mouvement social qui entraîne actuellement l'industrie américaine vers un meilleur statut de l'ouvrier dans l'entreprise.

## MA FILLE EST RESTÉE EN ENFANCE

Elle n'avait que 4 ans lorsque les docteurs déclarèrent qu'elle n'atteindrait jamais l'âge de raison. Il n'y avait aucun espoir. La célèbre romancière Pearl Buck, pour venir en aide aux parents que confrontent un problème semblable, expose quelques pages intimes de la tragédie qu'elle a vécue depuis que sa propre fille a cessé de croître mentalement. SELECTION de novembre vous apprend comment Pearl Buck a ajusté sa vie à celle de sa fille atteinte, et comment elle a triomphé de sa peine.

En tout, une trentaine d'articles passionnants et profitables, tirés des meilleures publications du monde.

Achetez le numéro de novembre!  
**Sélection du Reader's Digest**  
240 pages 25¢



M. PAUL GOUIN qui donnera à Radio-Canada une série de 24 causeries sur tous les aspects de vie culturelle au Canada français. On l'entendra le dimanche soir, à 6 heures.

Ce voyage dans le temps et dans l'espace attirera l'attention de l'auteur sur nos paysages, nos villes et nos villages qui sont trop souvent enlaidis par négligence. Nous visiterons encore de charmantes églises ou d'humbles maisons paysannes des premiers temps de la colonie, ou des ateliers d'artisans d'aujourd'hui qui sont souvent de bons créateurs. M. Gouin nous fera connaître aussi ces vieux conteurs qui ont conservé de très belles légendes et dont un organisme provincial a enregistré les savoureuses histoires. On s'arrêtera enfin dans des hôtels et des auberges et l'on examinera les affiches qui, parfois, blessent l'œil.

M. Gouin touchera à tous ces sujets en pensant aux besoins actuels et futurs. Il offrira souvent des exemples pour démontrer que ce travail intéresse l'économie autant que la culture. L'industrie touristique plus grand profit. M. Gouin rappellera, en particulier, et trouvera le lait récemment que "le touriste vient chercher ici quelque chose d'inédit et, chaque année, un grand nombre de voyageurs manifestent leur déception, vont même parfois jusqu'à nous accuser de les avoir attirés sous de faux prétextes". (La semaine à Radio-Canada)

**BUVEZ**  
**Coca-Cola**  
**7 GLACE 7**

## Bénédiction de la Bibliothèque de Chicoutimi

Vient de paraître

## Choix de Poésies de Nérée Beauchemin (1)

Le centenaire de Nérée Beauchemin, qu'on vient de commémorer à Yamachiche, est assurément d'un lendemain avec la publication d'un choix des meilleures pièces du poète, par les soins de Clément Marchand qui a également préfacé l'ouvrage.

Vingt ans après sa mort, l'auteur de "Floraisons matinales" et de "Patrie intime", dont les œuvres étaient depuis longtemps introuvables, réapparaît en librairie. C'est un événement qui ne manquera pas de réjouir tous les amateurs de belle poésie.

Dans sa préface, Clément Marchand fait une rétrospective et analyse longuement l'œuvre de Beauchemin qu'il s'efforce de situer dans

Grâce au dévouement de Mme la Présidente du Comité de la Bibliothèque, et grâce aussi à la collaboration des membres actifs de la Société d'Etude et de Conférences, Chicoutimi, par l'inauguration de sa Bibliothèque, marque un pas important pour son avancement culturel.

## Écoutez CE SOIR

**L'Épervier**  
8 h. à 8 h. 30  
**CKRS** 1240 kilocycles  
présenté par **KRAFT FOODS Limited**

**N'oubliez pas!**  
La loute de hockey des "SAGUENEENS" disputé le 15 novembre à 9h.00 sera radiodiffusée par la **BRASSERIE BOSWELL POSTE CKRS**

**Théâtre Molson**  
Le "Théâtre lyrique Molson", commandité par la brasserie Molson, présentera le 13 novembre prochain, de 9 h. à 10 h., sur le réseau français de Radio-Canada, l'un des plus célèbres opéras de tous les temps: Manon.  
Les interprètes en seront André Turp, Claire Gagnier, Fernand Martel et David Rochette.  
Jean Deslauriers dirigera les chœurs et l'orchestre; Albert Desjardins sera le narrateur et Roger Bault, l'annonceur.

**CAFÉ KING COLE**  
Toujours frais

(1) Choix de Poésies de Nérée Beauchemin, volume de 216 pages, en vente dans toutes les bonnes librairies et aux Editions du Bien Public, Trois-Rivières, Qué.

**"Peut-être suis-je un rude individualiste!"**

"JE n'ai jamais été interviewé, mais il me semble quand même que tout homme devrait avoir ses propres opinions au sujet de la politique, des affaires étrangères, des affaires en général, etc.

"Prenez, par exemple, tout ce que l'on dit aujourd'hui au sujet des allocations aux vieillards. C'est quelque chose que tout le monde veut. Chaque homme a cependant une idée différente de la mesure de sécurité dont il a besoin et sur la manière de l'obtenir.

"Je sais qu'il y a en ce pays beaucoup de vieillards qui ont réellement besoin de secours. Mais pendant que je suis jeune et que je gagne un bon revenu, je considère qu'il m'incombe d'assurer la majeure partie de ma sécurité future.

"Je maintiens donc toute mon assurance-vie et je l'augmente dès que cela m'est possible. Cela me donne de la protection, maintenant, pour moi et ma famille — et un meilleur revenu pour l'avenir. Et c'est tout calculé à mon goût.

"Plus que cela, en comptant sur l'assurance-vie pour ma sécurité future, je suis exactement où j'en suis. Mes polices d'assurance-vie seront toujours des valeurs de tout repos. Je sais exactement ce qu'elles me rapporteront — et à quel moment.

"Voilà ce qui me plaît.

"Peut-être suis-je un rude individualiste, mais je ne suis pas seul, car il y en a des millions d'autres comme moi. C'est que la plupart des Canadiens aiment à faire les choses comme ils l'entendent!"

**LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE au Canada**  
et leurs représentants  
Contribuant au progrès national... édifiant la sécurité personnelle.

DEMANDEZ L'EAU MINÉRALE NATURELLE DU BASSIN DE  
**VICHY CAMILLE**  
Aide à soulager indigestions, goutte, douleurs rhumatismales, maladie du foie et autres maux.  
En vente chez votre pharmacien  
AGENT GENERAL POUR LE CANADA  
**J.-ALFRED OUMET**  
Montréal

**Vous ne pouvez obtenir la Sécurité Familiale en "levant le pouce"**

CE N'EST PAS un mal d'espérer que la chance vous favorisera et vous fera trouver une "main charitable" sur la voie du succès; mais se fier au hasard pour assurer la sécurité financière de sa famille, c'est courir au-devant du désastre.

Il ne peut y avoir d'indépendance sans sécurité financière. La famille qui n'est pas protégée en cas de disparition du gagne-pain fait face à un avenir incertain.

La façon sûre de prémunir contre cette éventualité et de faire bénéficier sa famille d'un revenu ininterrompu est l'Assurance-Vie, établie de façon à permettre de toucher des versements mensuels garantis et irrévocables. Les représentants Manufacturers Life possèdent la compétence voulue pour vous aider à établir un plan de sécurité financière future conforme aux besoins de votre famille et aux circonstances qui l'entourent.

**THE MANUFACTURERS LIFE COMPANY**  
INSURANCE LIFE COMPANY  
Fondée en 1887  
SIEGE SOCIAL: TORONTO, CANADA  
Succursales:  
Édifice Dominion — 126 rue St. Pierre — Québec  
André Châumette — Québec  
P.-E. Laforge — L.-M. Tremblay — Représentants  
181 rue Napoléon — Chicoutimi, P. Q.

**Le "Service E.P."**  
**PRÉVIENT LES PANNES**

La seule façon certaine d'éviter des réparations coûteuses, c'est de repérer et de rectifier les petites déficiences de fonctionnement avant qu'elles ne deviennent graves, entraînant une réparation coûteuse. De ce principe économique a résulté le "service d'entretien préventif" que vous offrent les vendeurs autorisés Ford-Monarch et Mercury-Lincoln-Meteor. Il ne s'agit pas d'un simple graissage du châssis et d'un plein d'huile... ce "service" signifie que chaque organe vital de votre voiture sera vérifié et re-vérifié par nos mécaniciens experts, qui n'emploient que des méthodes et un outillage approuvés par nos usines, et ne se servent que de pièces d'origine Ford.

**AVIS IMPORTANT!** — Si vous n'avez pas encore demandé à nos techniciens de préparer votre automobile aux rigueurs de l'hiver, voyez sans plus tarder un vendeur autorisé de Ford-Canada! Le quintuple "service" qu'il vous offre est absolument complet et vous permettra de conduire, confortablement et en toute confiance, jusqu'au printemps prochain.

"L'Entretien Préventif repère les déficiences de fonctionnement avant qu'elles ne se produisent. C'est une économie — et une sauvegarde pour votre voiture."

**VOYEZ UN VENDEUR AUTORISÉ FORD-MONARCH OU MERCURY-LINCOLN-METEOR**

**Ford MONARCH** 1100 VENDEURS AUTORISÉS **MERCURY LINCOLN Meteor**  
D'UN LITTORAL À L'AUTRE

**LEGARÉ AUTOMOBILE DE CHICOUTIMI, LIMITÉE**  
DÉPOSITAIRE FORD et MONARCH  
350, rue Racine, Chicoutimi. — Tél. 4401

**Jonquière Automobile Limitée**  
COIN ST-DOMINIQUE ET ST-GERMAIN, JONQUIÈRE — TÉL.: 999

# JONQUIÈRE

# KÉNOGAMI

# ARVIDA

En collaboration avec notre correspondant, PHILIPPE PROVENCHER

## Le dogme de l'Assomption célébré au Patro

Conférence de Mgr Dufour.

Jonquière (D.N.C.) — Le 1er novembre dernier, le Patro de Jonquière avait organisé, pour le soir, une conférence agréementée d'une partie musicale défrayée par la Fanfare de Jonquière, un clarinettiste et un jeune chanteur.

La conférence, que prononça Mgr Joseph Dufour, du Séminaire de Chicoutimi, était spécialement destinée aux enfants. Mais les quelques parents qui s'étaient donnés la peine de se déplacer ne le regretteront certes pas, car, l'orateur sait dire la vérité avec simplicité, science et sensibilité de l'âme.

Parmi l'assistance on pouvait remarquer Mgr Luc Morin, curé de St-Dominique de Jonquière, qui présenta le conférencier; le R. P. Paquin, supérieur du Patro, le R. P. directeur du collège mariste de St-Jérôme; M. et Mme Bilodeau, pa-

rents du jeune chanteur, Jean Bilodeau, de St-Jérôme; M. Joseph Angers, marquisier et commissaire d'écoles, et M. Willie Gagnon, marchand de Jonquière.

La séance débuta par trois pièces exécutées par la Fanfare de Jonquière. Elle fut ensuite suivie de quelques pièces de chants exécutées par M. Jean Bilodeau, accompagné par M. F. Joseph Brassard de Jonquière. Le jeune chanteur exécuta: Ave Maria (Schubert), Martha, Bêles d'Or et Marionnette. En solo, M. Fernand Boudreau, clarinettiste, interpréta deux "polkas".

Après quelques mots de bienvenue de la part du R. P. Paquin, Mgr Luc Morin présenta le conférencier, Mgr Joseph Dufour, Docteur en philosophie et en théologie.

MGR DUFOUR

La proclamation du Dogme de l'Assomption, dit Mgr Dufour, est une grande fête pour nous, de l'Eglise Militante, de même que pour l'Eglise Triomphante et Souffrante.

Ici le conférencier donna quelques détails sur la grande procession qui s'est déroulée à Rome, à cette occasion. A l'aide des souvenirs, il nous indiqua le parcours de cet inoubliable triomphe à la Vierge, à la Madone pour laquelle les

## PARESSEUX? PAS DE SOMMEIL? VOICI LE SOULAGEMENT

Combattez la constipation et l'indigestion! FRUIT-A-TIVES a fait ses preuves dans des milliers de cas. Les FRUIT-A-TIVES sont composés de fruits et de plantes.

**POUR PLUS DE "VIE"!! BUVEZ PEPSI!**

**64**

Quel entrain! Quelle vitalité! Pepsi rafraîchit plus vite et mieux!

Achetez le carton de 6 GROSSES bouteilles

**PLUS ET MIEUX... PEPSI OFFRE LES DEUX!**

Quel entrain! Quelle vitalité! Pepsi rafraîchit plus vite et mieux!

Achetez le carton de 6 GROSSES bouteilles

**PLUS ET MIEUX... PEPSI OFFRE LES DEUX!**

**"SI FERME, SI DOUCE-PLAÎT À TOUS"**

**Mallard**  
CIGARETTE DE VIRGINIE

meilleurs tabacs de Virginie papier imperméable goût "suprafin"

UN PRODUIT DE B.-HOUE & GROTHÉ LIMITÉE

Romains ont une vénération sans pareille.

Après avoir donné un résumé du texte par lequel Notre Saint Père le Pape Pie XII avait proclamé cette vérité de Foi à laquelle tous les catholiques doivent croire, sous peine d'être rejetés de l'Eglise: La Vierge Marie est montée au Ciel en corps et en âme, le conférencier dégagea quelques leçons de ce grand événement historique pour l'Eglise et pour le monde.

Un dogme est une Vérité donnée aux hommes et que l'Eglise déclare être révélée par Dieu. "Je crois, dit-il, parce que c'est le Bon Dieu qui l'a dit par la bouche de son Pontife.

Cette vérité, ajouta le conférencier, n'est pas nouvelle; l'Eglise n'invente pas. Il y a presque deux mille ans que Marie est au Ciel en corps et en âme, et tout le monde croyait cela. Mais l'Eglise, en temps opportun, déclare que telle vérité enseignée par les théologiens est de Foi.

Le Dogme de l'Assomption nous rappelle que la mort glorieuse de la Sainte Vierge est certaine; que le Bon Dieu a uni son corps à son âme; qu'Elle est sortie vivante du tombeau pour prendre place à côté de Notre Seigneur Jésus-Christ.

C'est arrivé. Jusqu'à l'Assomption de la Sainte Vierge, il n'y avait dans le ciel, en corps et en âme, que Notre Seigneur Jésus-Christ; depuis cet événement, ils sont deux à jour de la Resurrection.

"Voyez la joie de Notre Seigneur, de voir sa Mère avec ses yeux, d'entendre sa voix, de contempler ses traits. Quelle joie pour Lui et Elle!"

Dans l'ordre de la Trinité, tout a été extraordinaire pour Marie: Conçue sans péché, Mère de Dieu: Elle est séparée de nous sur toute la ligne. Parce qu'elle était sans tache, Elle n'était pas soumise à la mort; Elle s'y est conformée comme son Fils.

## Nouvelles de Kénogami

Kénogami (D.N.C.) — GRATIFICATION. — La révérende Soeur Sainte-Cécile-de-Rome, r.b.c., titulaire de la 9ième année A, au couvent Sainte-Famille de Kénogami, vient de recevoir du Département de l'Instruction publique, par l'entremise de M. l'inspecteur J.-A. Rochefort, une gratification de vingt dollars, récompense pour ses bons services et ses succès dans l'enseignement. Elèves et parents la félicitent chaleureusement.

VISITE CANONIQUE DU TIERS-ORDRE. — Un Père Capucin de l'Ermitage St-Antoine du Lac Bouchette viendra faire la visite canonique du Tiers-Ordre les 5, 6 et 7 novembre prochains. Il donnera la prédication à toutes les messes du dimanche, le 5 novembre, tandis qu'il présidera la cérémonie de vêture lundi soir, le 6 novembre et la cérémonie de profession mardi soir, le 7 novembre.

RETRAITE FERMÉE. — La Ligue du Sacré-Coeur de Ste-Famille de Kénogami organise une retraite fermée à Val-Racine, du 3 au 5 novembre au soir. Ceux qui désirent la suivre doivent donner leur nom sans retard aux chefs de groupe, ou à l'aumônier M. l'abbé A.-Daniel Donaldson ou encore au Commissaire-Ordonnateur, M. Charles Dufour, 7 Lamarche, Kénogami.

CATECHISME DE LA COMMUNION SOLENNELLE. — Les cours de catéchisme préparatoires à la Communion Solennelle sont commencés depuis le 6 octobre. Ils sont donnés par MM. les vicaires Eglise Boulianne et A.-Daniel Donaldson, le vendredi après-midi, et le samedi avant-midi de chaque semaine. Cette nouvelle méthode inaugurée depuis deux ans a été des plus fructueuses et des plus pratiques. 149 élèves suivent ces cours, dont 75 garçons et 74 filles.

BAPTEMES. — Marie-Bernadette-Maude, enfant de M. et Mme Roland Martel (Judith Racourt), Parrain et marraine: M. et Mme Willie Martel, grands-parents de l'enfant.

Marie-Messabille-Paquette, enfant de M. et Mme Simon Villeneuve (Annette Larouche), Parrain; M. Elide Bergeron; marraine: Mlle Cécile Villeneuve, sœur de l'enfant.

Hélène-Marie-Gabrielle, enfant de M. et Mme Richard Michaud (Beatrice Savard), Parrain: M. Benoit Savard, oncle; marraine: Mlle Nicole Savard, tante de l'enfant.

Marie-Thérèse-Suzanne, enfant de M. et Mme Gaston Gauthier (Hélène Claveau), Parrain: M. Clermont Lévesque, cousin; marraine: Mlle Ghislaine Gauthier, tante de l'enfant.

Joseph-Denis, enfant de M. et Mme Gabriel Julien (Bernadette Blouin), Parrain et marraine: M. et Mme Auguste Flamand.

Marie-Micheline, enfant de M. et Mme Michel Armary (Thérèse Drapeau), Parrain: M. Adélar Drapeau, grand-père maternel; marraine: Mme Vve Louis Armary, grand-mère paternelle.

Joseph-Albert-Jean, enfant de M. et Mme Albert Parent (Gertrude St-Gelais), Parrain et marraine: M. et Mme Albert Dubois.

Joseph-Adrien-Normand, enfant de M. et Mme Dominique Larouche (Jeanne-Mance Tremblay), Parrain et marraine: M. et Mme Emilie Rodrigue, oncle et tante.

DECES. — Le 24 octobre, à l'âge de 87 ans est décédée Dame Clara Simard, épouse de feu Ferdinand Larouche. Son service fut chanté le 27 octobre à 9 h. par M. l'abbé A.-Daniel Donaldson, assisté de MM. les vicaires Eglise Boulianne et Sarto Grenier, comme diacre et sous-diacre. Elle était Dame de Ste-Anne et membre de la Fraternité du Tiers-Ordre. Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

## Fondation d'un cercle Lacordaire dimanche à Ste-Cécile de Kénogami

C'est dimanche soir prochain que les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc feront leur entrée officielle, en tant que cercles, dans la paroisse Ste-Cécile de Kénogami. Les abstinentes et abstinentes sont déjà assez nombreux à cet endroit, mais ce n'est que dimanche le 12 novembre que leur conseil recevra solennellement son admission dans la grande famille des autres cercles.

Le Révérend Père Ubald Villeneuve, o.m.i., aumônier général participera à cette réunion de fondation, de même que de nombreux officiers du Comité diocésain et des cercles des différentes paroisses de la région.

Un programme choisi a été préparé pour la circonstance par le Conseil des nouveaux cercles, en collaboration avec le Comité diocésain.

Le Conseil des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc de Ste-Cécile de Kénogami lance donc un cordial invitation à tous les abstinentes de l'endroit et à tous les sympathisants de la cause, de même qu'aux membres des cercles des paroisses environnantes.

La conférencière, pour cette réunion, sera Mme René Tremblay, laquelle offrira aussi à l'auditoire un programme musical de choix.

Le président du cercle Lacordaire de Grande-Baie, M. Raymond Morin prendra également part au programme récréatif.

La réunion se déroulera à 8 h. 30 la salle du couvent Ste-Cécile de Kénogami.

## Monsieur Francis Bouchard élu vice-président

Jonquière (D.N.C.) — Monsieur Francis Bouchard, président de Francis Bouchard, Ltee, boulangerie et pâtisserie qui emploie quelque 50 personnes, a été élu vice-président de l'Association professionnelle des Boulangers de la province de Québec, dont la convention a été tenue tout dernièrement à l'hôtel Queens de Montréal.

C'est la reconnaissance du mérite d'un citoyen actif qui a su doter Jonquière d'une petite industrie dont la qualité des produits est reconnue dans tous les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac St-Jean et Roberval.

## Omer Dumas et ses Ménestrels à Kénogami

La Troupe d'Omer Dumas et ses Ménestrels, qui a remporté un très vif succès le 29 août dernier, sera de nouveau à Kénogami, le 15 novembre prochain dans un programme nouveau.

Cette troupe comprenant, outre son directeur Omer Dumas, mesdemoiselles Jeannine et Denise Emond, danseuses et chanteuses de genre; Gerry Couture et son accordéon chromatique, et Arthur Pétie dans ses comédies, sera en mesure de présenter au public de Kénogami une soirée pleine de musique entraînante et de comédie.

La réputation de Monsieur Omer Dumas n'est plus à faire. Directeur des Ménestrels du Réveil-Rural de la Société Radio-Canada depuis plus de onze ans, il est aussi connu par ses disques. Il est entouré d'artistes de premier ordre, et nul doute que les personnes qui auront assisté à son spectacle seront enchantées de leur soirée.

Cette soirée est patronnée par l'Œuvre des Terrains de Jeux de Kénogami, et sera donnée à la salle du collège du Sacré-Coeur de Kénogami, le 15 novembre prochain à 8 1/2 heures.

## FAITES NETTOYER VOTRE PALETOT D'HIVER

**CHEZ LÉO NETTOYEUR ENR.**

79, blvd St-Jean-Baptiste  
TEL: 4805  
CHICOUTIMI

## Concert Robert Simar

Jonquière (D.N.C.) — A l'invitation de quelques organisateurs, M. Robert Simar, tenor de Chicoutimi, se faisait entendre dans un concert intime, à quelque cinquante personnes, parmi lesquelles se trouvaient Mgr Luc Morin, curé de St-Dominique de Jonquière, M. l'abbé Paul-Emile Côté, aumônier du Pensionnat St-Dominique, les Drs Edmond Bergeron, Caron, Choquette et leurs épouses, de même que plusieurs autres personnalités du monde des affaires.

Ce concert fut donné en la salle de réception du Pensionnat St-Dominique, à 10 heures du soir, le 3 novembre. Il dura une heure, dont une demi-heure transmise sur les ondes du poste CKRS de Jonquière.

Ce concert avait pour but de faire connaître davantage ce jeune artiste de chez nous et en même temps de remercier ceux qui l'avaient aidé de quelque manière.

M. Simar était accompagné au piano par notre talentueuse pianiste de Jonquière, Mlle Cécile-Hélène Deschêne, qui interpréta, à l'intermède, "Eccossaise" de Beethoven.

Après une courte biographie de l'artiste par l'annonceur radiophonique, M. Simar interpréta des pièces italiennes, anglaises, françaises, extraits d'opéra.

M. Simar fait montre d'un véritable souci du fini.

Le jeune chanteur chicoutimien sait particulièrement plaire lorsqu'il lui faut rendre une pièce empreinte de douceur, comme dans la "Berceuse" de Brahms.

Monsieur Simar, avons-nous appris, doit, dès le 8 novembre, donner quelques émissions radiophoniques à Montréal, avec M. John Newmark. Nous souhaitons plein succès à M. Simar.

## Arvida scolaire vend des obligations

La Commission scolaire catholique de la cité d'Arvida, comté de Chicoutimi, a vendu, lundi soir, \$575,000 d'obligations remboursables par séries durant une période de vingt ans. L'émission, qui comprend \$161,000 de titres à 2 1/2%, 1951-57 et \$414,000 à 3%, 1958-70, a été adjugée, au prix de 97.83, à un syndicat formé de A. E. Ames & Co., Ltd., Banque Royale du Canada et Geoffroy, Robert & Gélinas Inc. A ces conditions, la corporation se trouve à emprunter à un loyer net de 3.197%.

La commission scolaire catholique de la cité d'Arvida était venue précédemment sur le marché de l'argent en décembre 1949 alors \$41,473,522.33 pour 1949-50. La dette qu'elle avait vendue, par soumissions consolidées nettes de la commission publiques, au prix de 99.194, \$810, scolaire s'établissait à \$886,000 au 000 d'obligations à 2 1/2%, séries 30 juin 1950. La population de la cité d'Arvida est de 10,983 âmes.

Les nouveaux titres, qui peuvent être rachetés par anticipation, portent la date du 1er décembre 1950 et ils échouent du 1er décembre 1951 au 1er décembre 1970 inclusivement, l'intérêt étant payable semi-annuellement les 1er juin et 1er décembre de chaque année. Le capital et l'intérêt sont payables à une banque à charte à Québec, à Montréal ou à Arvida. L'emprunt a été contracté pour l'agrandissement et l'amélioration d'une école.

L'évaluation imposable, pour fins scolaires, à Arvida, se chiffrait par l'argent en décembre 1949 alors \$41,473,522.33 pour 1949-50. La dette qu'elle avait vendue, par soumissions consolidées nettes de la commission publiques, au prix de 99.194, \$810, scolaire s'établissait à \$886,000 au 000 d'obligations à 2 1/2%, séries 30 juin 1950. La population de la cité d'Arvida est de 10,983 âmes.

LE CHAPEAU LE PLUS CONFORTABLE AU MONDE—

**Biltmore**

En exclusivité.

LE CUIR COUSSIN, "CARTER"

• LE ROI DES CHAPEAUX CANADIENS

Esperer ne suffit pas — épargner vaut mieux

Certains se fient à la chance — d'autres savent épargner

Ce qui compte dans l'argent que vous gagnez — c'est ce que vous épargnez!

**Aujourd'hui... comme hier on ne saurait trouver mieux!**

**LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA\***

Voici une autre occasion d'adopter ce mode d'épargne qui a fait ses preuves. Vous pouvez, évidemment, acheter des Obligations au comptant. Ou vous pouvez les payer à même vos revenus, par versements mensuels; sur demande, la Banque Royale y verra pour vous. Le procédé est des plus simples. A n'importe quelle succursale, on vous fournira toutes les formules et tous les renseignements dont vous aurez besoin.

**LA BANQUE ROYALE DU CANADA**

SUCCURSALE CHICOUTIMI — J. P. LESSARD, Gérant  
SUCCURSALE ARVIDA — E. A. BUSHNELL, Gérant  
SUCCURSALE KENOGAMI — J. A. A. L. CHEVRIER, Gérant

**Nous offrons maintenant! UNE ASSURANCE À TRIPLE INDEMNITÉ**

Voici une nouvelle police qui protégera votre famille en cas de mort accidentelle et de mutilation. Vos bénéficiaires recevront:

**La somme assurée si vous mourez à la suite de causes naturelles.**

**Deux fois la somme assurée si la mort est causée par un accident.**

**Trois fois la somme assurée si la mort survient à la suite d'un accident alors que vous voyagez dans certains véhicules publics ou à la suite de l'incendie d'un édifice public dans lequel vous vous trouvez.**

Vous toucherez vous-même des prestations généreuses en espèces en cas de la perte de certains membres.

Avant de vous assurer, consultez la

**Confederation Life**  
Association

M. JULIEN, représentant, Chicoutimi. GERARD DALLAIRE, représentant, Naudville

Retrouver notre vrai visage

A cause du voisinage des Etats-Unis, notre province a grandi rapidement, trop rapidement même depuis quelques années.

Elle a traversé une période de transformation, d'adaptation, d'évolution, d'assimilation.

Elle a connu l'âge ingrat. Et maintenant qu'elle a traversé victorieusement cette période critique, elle retrouvera peu à peu son beau visage, visage qui sera le véritable reflet des beautés que renferme notre patrimoine artistique et culturel.

Paul GOUIN.

M. Lapalme expose sa politique sociale

Élégance et belle tenue de son discours de samedi dernier. — Ses vues sur les relations industrielles. — L'application des lois sociales doit être à l'abri de toute ingérence politique.

M. Georges-E. Lapalme, chef du parti libéral provincial, a profité d'un banquet que lui ont offert, samedi soir dernier, au Château Frontenac, ses partisans du district de Québec pour exposer ses vues en matière de législation sociale.

Son discours mérite d'être souligné. M. Lapalme parle avec une correction et une élégance qu'on retrouve trop peu souvent dans nos discussions publiques. Le français a toujours ses droits, même en politique. Et ce qui mérite d'être dit mérite d'être bien dit. Quand on relit les discours prononcés par des hommes comme Chapleau, Mercier et Laurier, on est porté à se demander si notre éloquence politique n'a pas déplorablement rétrogradé depuis un demi-siècle.

Les quotidiens ont déjà donné la substance de son discours et nous n'en soulignerons ici qu'un point particulier: celui qui a trait à la création d'un tribunal du travail et à la constitution des comités d'arbitrage. On peut se demander avec M. Lapalme si l'application de nos lois sociales n'est pas aujourd'hui trop étroitement dépendante des décisions de l'exécutif.

Qu'écarte-t-elle de la routine administrative et qui peuvent engager les droits des parties en cause. On serait sans doute moins tenté de suspecter certaines décisions si elles étaient prises par un véritable tribunal.

Lorsqu'il s'agit par exemple de nommer le président d'un comité d'arbitrage, ne vaudrait-il pas mieux confier cette tâche à un organisme indépendant du gouvernement et du ministère du Travail? Plus on aura confiance en la compétence et en l'impartialité des arbitres, moins il y aura de grèves et de désordres sociaux.

Le domaine des relations ouvrières est l'un des plus délicats qui soient. Il faut prendre soin non seulement de ne pas y introduire d'ingérence politique, mais même d'éviter tout soupçon de partialité de la part de l'exécutif.

On peut n'être pas d'accord avec lui sur bien des points; mais tous ceux qui ont à cœur le bien commun se réjouiront, quelle que soit leur politique.

Bruno VALIN

Qu'apprend-on aux jeunes Russes?

Parlant de la passivité intellectuelle totale de l'éducation soviétique, l'auteur déclare que toute éducation personnelle — même sur le capitalisme détesté — est balayée sans discussion, pour cette raison: bien simple que tout ce qui peut être dit sur ce sujet a déjà été dit par Marx, Engels, Lénine et Staline.

Visages le long d'une route

Un étudiant canadien à Paris employait ses dernières vacances à visiter les provinces de France. Voici quelques portraits d'hommes rencontrés au cours de ses pérégrinations. Ils nous feront mieux apprécier le peuple de France.

Le havresac pendu au dos comme à un père, vêtu d'une chemise légère, d'un pantalon de toile, de sandales françaises, je viens de pratiquer les routes de France pendant plus de cinq semaines.

Ce jeune homme, sur la même page d'album, c'est un Libanais, diplômé de l'Université américaine de Beyrouth, polyglotte étonnant, commerçant international, admirateur du capitalisme américain, qui m'apprend, entre Tours et Poitiers, plus qu'un livre ne l'aurait fait sur la situation de son pays, l'état de ses relations avec la France, sa politique à l'intérieur de la ligue arabe.

THIBET ET L'INDE

Deux nouvelles provinces se sont ainsi ajoutées à la science du pays: la Savoie, ses montagnes, ses lacs, ses souvenirs romantiques, et la côte centrale de l'Atlantique avec ses marécages au sud, ses bocages au nord, partout la présence envahissante de la mer.

Le touriste n'est pas poisson facile pour l'auto-stopper; il voyage ordinairement avec sa famille et tout un amas de bagages. Une exception pourtant, le touriste-qui-rejoint-sa-famille-en-vacances.

Depuis qu'elle a reçu son indépendance de Londres, l'Inde poursuit une politique pacifique et pacifiste. A tel point que l'attitude sympathique de M. Nehru envers le régime communiste chinois et sa neutralité absolue dans le conflit coréen ont beaucoup servi les visées agressives des communistes que la cause de la vraie paix. Or, l'Inde désire que le Thibet conservât son statut de province chinoise autonome; elle craignait la présence des armées chinoises à sa frontière du nord.

La menace communiste

L'entrée en lice de forts contingents communistes chinois peut bien révéler tout un aspect de la tactique soviétique. On assisterait ni plus ni moins aux préparatifs communistes de l'effort principal en hommes, il semble qu'en Corée, et de plus en plus, ce soient les Américains (et les contingents des autres membres des Nations Unies) et les Chinois qui soient appelés à fournir le plus gros des effectifs.

Thibet et l'Inde

Depuis qu'elle a reçu son indépendance de Londres, l'Inde poursuit une politique pacifique et pacifiste. A tel point que l'attitude sympathique de M. Nehru envers le régime communiste chinois et sa neutralité absolue dans le conflit coréen ont beaucoup servi les visées agressives des communistes que la cause de la vraie paix.

Quelques jours plus tôt, je remonta la route nord du lac d'Anney en direction de Flumet et de Chamoni. J'avance lentement, souvent à pied, à la recherche d'un village calme où je m'arrêterai quelques jours. Pas de chance. Je m'obstine à marcher, la montée se fait extrêmement sévère, le soleil me cuit, je peine comme un bœuf africain.

(suite à la 11ème page)

Loin de disparaître, il doit grandir

Le Conseil d'Orientation économique du Saguenay

Avez-vous lu le rapport présenté par le président du Conseil d'Orientation économique du Saguenay lors d'une réunion spéciale de cet organisme, tenue le 29 octobre? Nous l'avons publié la semaine dernière.

Cependant, le Conseil est menacé de dissolution: les ressources financières manquent pour le maintenir. Ce serait un malheur, qu'il faut à tout prix éviter.

On l'a compris. Nos principales municipalités, les organisations professionnelles, les chambres de commerce, les grandes industries qui font affaires chez nous ont formé un organisme chargé d'étudier les problèmes de portée régionale.

On ne doit pas laisser aller le pion par suite de notre apathie ou de nos divisions. Un organisme s'impose qui parlera haut et fort auprès des dirigeants du Canadien National et des pouvoirs publics.

Le Conseil a préparé un mémoire sur le sujet demandant de relancer Chibougamau au Lac St-Jean; ce mémoire doit être présenté sous peu aux parties intéressées.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Des efforts épars, non coordonnés, n'aboutissent à rien. Les bonnes volontés en agissant chacune de leur côté se nuisent souvent les unes les autres et détruisent les résultats de leurs meilleures œuvres.

On ne doit pas laisser aller le pion par suite de notre apathie ou de nos divisions. Un organisme s'impose qui parlera haut et fort auprès des dirigeants du Canadien National et des pouvoirs publics.

Le Conseil a préparé un mémoire sur le sujet demandant de relancer Chibougamau au Lac St-Jean; ce mémoire doit être présenté sous peu aux parties intéressées.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

L'interdiction des bingos favorablement accueillie

M. Aimé Gagné, directeur du "Lingo", publie un article fort intéressant sur le sujet. Nous sommes heureux de le communiquer à nos lecteurs.

Au début du mois dernier, Son Excellence Monseigneur Melançon a définitivement et formellement interdit tous les jeux de hasard dans son diocèse.

La récente interdiction de Son Excellence Monseigneur Melançon n'a pas été sans soulever beaucoup d'intérêt dans toute la Province et même à l'extérieur.

On ne doit pas laisser aller le pion par suite de notre apathie ou de nos divisions. Un organisme s'impose qui parlera haut et fort auprès des dirigeants du Canadien National et des pouvoirs publics.

Le Conseil a préparé un mémoire sur le sujet demandant de relancer Chibougamau au Lac St-Jean; ce mémoire doit être présenté sous peu aux parties intéressées.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Le district de Chibougamau s'ouvre plein de promesses. Notre région en profitera-t-elle? Oui, à la condition qu'une voie ferrée relie bientôt les centres miniers nouveaux à St-Félicien et au lac St-Jean.

Lisez dans le dernier "RELATIONS"

EDITORIAUX — Le dogme de l'Assomption. — Son Exc. Mgr Albertus Martin. — Familles, unissez-vous! — Pour une élection sérieuse. — Ils sont nos frères.

ARTICLES — L'Espagne persécutée-t-elle les protestants? — Albert Plante. — Après la conférence de Québec — Richard Ares. Le sol veut bouger — Alexandre Dugré. — La mort a été engloutie dans la victoire? — Jacques Lewis.

COMMENTAIRES — L'alcoolisme. — Survivance française en Amérique. — Misères chrétiennes.

AU FIL DU MOIS — Souscription publique pour "Notre Temps". — Fidèles ou traités à la Bible? — La participation aux bénéfices est-elle applicable? — Ecoles disparues. — punies, — bénies. — Connaissiez-vous bien l'Aceff? — Au service de l'école. — Routes.

ARTICLES — La "Chine à l'ombre de Moscou" — XXX. Créations canadiennes — René-Salvator Catta. Vie française — Antoine Bernard. Horizon international — Joseph H. Ledit.

LES LIVRES — La glorieuse Assomption de la Mère de Dieu. — Le creuset de l'amour. — Les Psaumes, prière du Christ et la tienne. — L'Humanisme et la Grâce. — Carrefour 50. — La valeur du colorage des croquis en pédagogie cathédrale. — Le roman régionaliste aux Etats-Unis.

EN TROIS MOTS — Abonnement: \$2.50 par année — le numéro: \$0.25

"RELATIONS" 8100, boulevard Saint-Laurent, Montréal-14, Qué.

Ainsi va le monde

La Chine devient la grande énigme asiatique

Depuis le commencement du conflit coréen notre journal n'a pas cessé d'exprimer la crainte d'une intervention chinoise. C'était là le point crucial de toute l'affaire.

Tout est donc remis en question, même l'éventualité d'une troisième guerre mondiale, bien qu'il n'y ait encore aucun événement précis qui laisse prévoir le pire.

Comment la tactique générale se développe-t-elle? Voici. Vulnérable par la Mandchourie, à l'est et au sud, la Chine et la Russie veulent maintenir des postes avancés en Corée du Nord.

La Chine est, en puissance, la grande nation de l'Asie.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

Le développement de la tactique dirigée par les généraux russes et armée par la Russie, la Chine sert, d'une part, de terrain d'entraînement aux troupes communistes des pays voisins.

### Chez les Filles d'Isabelle de St-Laurent

Le 12 octobre eurent lieu les élections au Cercle des Filles d'Isabelle de St-Laurent de Jonquières, sous l'habile direction du Comité de nomination dont Mme Jos. Guay était la présidente, secondée par Mme Alfred Larouche, secrétaire et Mme Charles-Edouard Bergeron directrice.

Voici le résultat: Mme Georges Dufour, réélue régente; Mme Léonce Allard, ex-régente; Mme David Bilodeau, vice-régente; Mme Charles Lauzier, chancelière; Mme Gloria Coulombe, gardienne; Mme Paul L'Archevêque, secrétaire-finière; Mme William Dallaire, secrétaire-trésorière; Mme Léo Chiasson, secrétaire-archiviste; Mme Charles Dumont, écrivain; Mme Jean-Louis Godin, monitrice; Mme Maurice Létourneau, le Guide; Mlle Jeanette Duchesne, 2e Guide; Mme Jos. Marotte, porte-drapeau; Mme Aimé Gravel, garde-intermédiaire; Mme Rosario Jean, garde-extérieur; Mme Stanislas Duchesne, 1er Syndic; Mme Roland Nadeau, 2e Syndic; Mme Edmond Vandal, 3e Syndic; Mme Onésime Allard, organisatrice.

M. le curé Arthur Lévesque est l'aumônier du Cercle.

Voeux de succès aux nouvelles officières.

### Arthur Leblanc au pensionnat St-Dominique

Jonquières (D.N.C.) — Vendredi après-midi, dans la jolie salle de réception du Pensionnat St-Dominique, un auditoire enthousiaste de trois cents élèves acclamait le célèbre violoniste canadien, Arthur Leblanc, qui fit l'honneur d'exécuter le magnifique programme annoncé au grand public pour le lendemain, 28 octobre.

Ce fut un grand régal que ce concert. Toutes s'en souviendront longtemps.

Mlle L. Pink, pianiste aimable, a conquis l'auditoire par son art et sa gracieuseté.

Mesdames Gravel et Leblanc, de même que les artistes de cette inoubliable séance, ont pu juger de l'admiration et de l'intérêt de la jeunesse étudiante pour l'art musical et ses chefs-d'œuvre classiques si agréablement variés.

### Saint-Méthode

Jeudi, le 19 octobre, passait dans notre paroisse la roulotte antituberculeuse. Malgré la température peu clémente, la plupart des citoyens de la paroisse se rendirent à l'appel.

#### SEANCE

Vendredi, le 20 octobre, pour commémorer la fête de Notre-Dame des Ecoles, nos bonnes religieuses du Bon-Conseil ont organisé une petite séance à laquelle étaient invités les institutrices et leurs élèves. Elle portait sur la vie étudiante et l'esprit missionnaire. Ce fut un véritable succès. Nous les remercions bien sincèrement de toutes les belles lumières ainsi que la gaieté qu'elles nous ont procurées pendant cet après-midi.

#### MARIAGE

Le 23 octobre, M. l'abbé Ernest Levesque, curé de cette paroisse bénissait le mariage de Mlle Marie-Ange Tremblay de St-Méthode et de M. Jean-Paul Roberge de St-Félicien. Nos meilleurs voeux de bonheur.

#### VOYAGE

Mardi le 17 octobre, M. et Mme Hermidas Hébert, Miles Clemence Doucet et Jeanne d'Arc Guillemin partaient en voyage pour aller visiter une de leurs parentes, Lucile Doucet, actuellement religieuse chez la congrégation des Ursulines. Elle est la sœur de Mme Hébert et de Mlle Doucet ci-haut mentionnées et une de nos anciennes paroissiennes très estimées.

Is furent de retour samedi, enchantés de leur voyage.

#### VACANCES

Les étudiantes normaliennes de notre paroisse à Roberval étaient en vacances dans leur famille respective du 31 oct. au 2 nov.

### Récitation de chapelets sans interruption

Jonquières (D.N.C.) — A Jonquières, notamment en les églises St-Dominique et St-Georges, la récitation du chapelet se fit sans interruption, à partir de 9 h. du matin et jusqu'à 7 h. du soir, le 31 octobre, en l'honneur de la proclamation du dogme de l'Assomption.

Selon des heures assignées à chaque quartier de la ville, les personnes se rendaient librement à l'église réciter à haute voix un Rosaire. Pour faciliter l'ensemble, quelqu'un récitait les mystères et dirigeait la récitation à l'aide d'un micro placé à l'avant de l'église devant la statue de l'Assomption ornée de nombreuses fleurs, et devant laquelle brûlaient des centaines de lampions.

La personne dirigeante changeait à toutes les demi-heures.

L'assistance se fit nombreuse à toutes les heures de la journée.

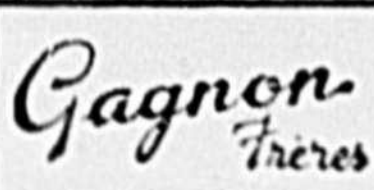
### Ainsi va le monde

#### Rentrée de l'Espagne

Par un vote majoritaire substantiel les Nations Unies ont convenu de rescinder une décision antérieure, qui remonte déjà à quelques années, à l'effet que les membres de l'Organisation internationale retireraient leurs envoyés diplomatiques de l'Espagne. Celle-ci fera donc sa rentrée. Les grandes puissances occidentales mettront sans doute un peu de temps à se faire représenter à Madrid par des ambassadeurs; mais les pays sud-américains donneront bientôt l'exemple. On a permis également à l'Espagne de faire partie de certains organismes internationaux auxiliaires. C'est un premier pas vers le rétablissement des relations normales avec la péninsule ibérique. Le geste n'est pas tout à fait désintéressé, tant s'en faut. Mais le bon sens finit tout de même par prendre le dessus.

Il y aurait également à commenter la réélection de M. Trygve Lie comme secrétaire général de l'O.N.U., en dépit de l'opposition tenace des pays communistes, ainsi que l'attentat perpétré par deux Portoricains à la vie du Président Truman. Mais cette chronique est déjà suffisamment longue. Au surplus, la tentative d'assassinat de M. Truman ne saurait prendre la proportion d'un incident international grave.

André LAFLECHE



### HEURES D'AFFAIRES

Tous les jours de 8.30 A.M. à 6 heures P.M.  
LE SAMEDI: Ouvert jusqu'à 9 heures P.M.

# GRANDE VENTE DE DÉMÉNAGEMENT DU CENTRE DES JEUNES

À NOTRE SOUS-SOL

IL NE FAUDRA CERTAINEMENT PAS MANQUER CES AUBAINES!  
3 JOURS SEULEMENT — JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

JUPES DE LAINAGE Un beau lot de jupes de lainage, unies ou de plaid pour fillettes POUR TROIS JOURS A	\$2.59
MANTEAUX D'HIVER Tous les manteaux d'hiver pour fillettes et enfants sont réduits POUR TROIS JOURS DE	20%
PALETOTS D'AUTOMNE Tous les paletots d'automne pour garçons et fillettes sont réduits POUR TROIS JOURS DE	50%
GILETS DE LAINE Gilets 100% laine et de modèle "Pull-over" pour fillettes. Se vendent régulièrement jusqu'à \$4.50. POUR TROIS JOURS A	\$2.98
BARBOTTEUSES Un lot de toutes les teintes les plus jolies pour bébés. POUR TROIS JOURS A	\$1.98
HABITS DE NEIGE Habits de neige une seule pièce, pour enfants de 1 et 2 ans, réduits POUR TROIS JOURS DE	10%
ROBES DE BEBES Un lot de très jolies robes pour bébés. En grand spécial POUR TROIS JOURS A	98c
SACS A MAIN Une aubaine extraordinaire pour les fillettes. POUR TROIS JOURS A	98c
PARAPLUIES Pour fillettes. Se vendent régulièrement jusqu'à \$3.98. POUR TROIS JOURS A	\$1.98
COUVERTURES De très bel édredon à motifs enfantins pour lits de bébés. POUR TROIS JOURS A	69c
CAMISOLES Camisoles pour bébés. Encore une autre aubaine sans égale... POUR TROIS JOURS A	49c

LOT DE COMPLETS Un lot de beaux complets pour garçons. Tissus de qualité. Se vendent régulièrement jusqu'à \$29. POUR TROIS JOURS A	13.95
PALETOTS D'HIVER Pour garçons. Paletots chauds et confortables. POUR TROIS JOURS A	\$9.95
COUPE-VENT TEMPETE Viennent juste d'arriver. Superbes coupe-vent avec collet de fourrure. POUR TROIS JOURS A	\$6.95
CHEMISES Chemises de toilette pour garçons. Très belle qualité. POUR TROIS JOURS A	\$1.89
GILETS DE LAINE Pour garçons et garçonnetts. Une aubaine tout à fait spéciale POUR TROIS JOURS A	\$1.49
BAS DE LAINE Très beaux bas golf pour garçons. Teintes très variées. POUR TROIS JOURS A	39c
GILETS DE COTON Marque Interlocke, pour garçons. Une offre très spéciale POUR TROIS JOURS A	89c
AUTRES CHEMISES Pour garçons. Pour le jeu et pour l'école. POUR TROIS JOURS A	49c
CASQUES D'HIVER Un lot de casques d'hiver avec simili fourrure pour garçons. POUR TROIS JOURS A	79c
CRAVATES Un lot de très belles cravates pour garçons et garçonnetts. POUR TROIS JOURS A	39c
PYJAMAS Pyjamas de bonne qualité pour garçons. Tous réduits POUR TROIS JOURS DE	10%

AU NOUVEAU CENTRE DES JEUNES, AU SOUS-SOL

Gagnon Frères

NOUVEAUTÉS

CHICOUTIMI

### Constipation!

Une ou deux  
**ROBOL**  
ce soir —  
effet demain  
matin

### LE VOYAGE DE LOURDES

Le jeune docteur incroyant, sûr qu'il serait dupé d'une supercherie, accompagne à Lourdes une jeune fille mourante. Et voici qu'à la Grotte de la Vierge la mourante, abandonnée par la médecine, se lève, guérie, devant les yeux du jeune sceptique. Un miracle? Une hallucination? Lisez dans SELECTION de novembre la condensation du livre autobiographique où le célèbre docteur Alexis Carrel consigne la plus bouleversante expérience d'une longue et riche vie.

En tout, une trentaine d'articles inoubliables, des heures et des heures de lecture captivante.

Achetez le numéro de novembre!

Selection  
du Reader's Digest  
240 pages 25c

UNE POLICE POUR CHAQUE CAS PARTICULIER

**ALLIANCE NATIONALE**

COMPAGNIE MUTUELLE d'ASSURANCE-VIE

# Les aventures de Tintin et de son chien Milou

Nous commençons la publication de dessins humoristiques: Tintin au Congo. L'auteur est un artiste belge, Hergé, grand garçon sympathique, à l'éternel sourire. Faites sa connaissance.

Il existe des artistes qui arrivent au succès par la voie d'une longue application, après avoir péniblement suivi les cours, l'enseignement. D'autres se lancent à corps perdu dans les plus folles élucubrations d'imagination, d'éblouir le public par leur audace.

Ce ne devait pas être le cas de notre ami et collaborateur Hergé.

Le père de Tintin est né à Bruxelles en 1907, l'année même que l'un des maîtres du dessin humoristique français, l'Alsacien Emile Cohl, produisant à Paris la première bande dessinée ne devait durer qu'une minute et secondes et s'appelait Fantasmagorie — du graphique animé, on ne disait pas encore dessin animé.

On pourrait prétendre à une sorte de présage, on pourrait tout dire aussi qu'Hergé, qui fit ses études dans un collège catholique, était un fort en thème, le premier de sa classe, ou encore que c'est en fréquentant les grands latinistes qu'il découvrit Tintin dont il allait faire le compagnon de sa vie. Vous connaissez la formule américaine: "parce qu'il fallait perdre l'équilibre en se penchant sur les Géorgiques les yeux du coraichon conquit un empire éternel".

Soyez sans crainte. Rien d'aussi effrayant avec Hergé. Simplement,

au collège, il illustrait ses cahiers et ses livres de petits sujets qui lui plaisaient à l'oreille des récits merveilleux. A moins que ce ne fut lui qui les anima de cette poésie de l'aventure dont il se sentait déjà possédé. Il y a comme cela deux sortes d'aventuriers, dans le sens honnête du mot. Les uns qui courent le monde à la recherche de l'aventure sans jamais réussir à la vivre pleinement, les autres qui, sagement, et pour leur bonheur et celui de leurs amis, s'en remettent à leur imagination du soin de leur dévoiler l'extraordinaire. Lesquels sont le plus comblés?

Quoi qu'il en soit, les voyages par la pensée et les croquis qu'en ramenait ce grand collègue aux yeux rieurs préparaient les tours du monde de Tintin. Ah! ces inénarrables histoires de "Totor", ancêtre de Tintin, dont Hergé, boy-scout, régala ses camarades de patrouille, avant de les mettre en forme, de leur donner l'ultime coup de crayon, celui par lequel le dessinateur et romancier, Hergé est l'un et l'autre, imprime sa personnalité à sa création, lui transmet le meilleur de lui-même, l'âme!

Et n'est-ce pas un dessin animé que nous avons sous les yeux, puisque l'adjectif signifie doué de vie, plein d'animation? On pourrait ajouter, à la manière barbare du cinéma: parlant et sonore, parce que ce sont des dessins qui parlent aux grands comme aux petits et que chez tous ils provoquent le même état de rire.

Totor envahit les pages du "Boy-Scout Belge". En 1925, Hergé avait à peine dix-huit ans. De Totor à Tintin il n'y avait qu'un pas, ou plus exactement une mèche à faire pousser, celle que vous connaissez. Tintin apparaît dans les colonnes du quotidien bruxellois "Le Vingtième

Siecle", en février 1929. Les Belges ont ceci de commun avec les peuples sains, ils aiment assez à rire. Et même, ils ne se croient pas tenus de se contenir lorsque la drôlerie est irrésistible et de bon aloi.

Comment Hergé travaille-t-il? D'abord, il laisse galoper son imagination. Petit à petit, le scénario prend corps. Ensuite, il entame une grande controverse avec sa femme, qui est sa principale collaboratrice, et parfois aussi avec Thui-ké, une petite chatte siamoise qui ne mange pas d'idées et dont les cabrioles, c'est curieux, ressemblent à sa méprende à celles de Milou. La partie la plus importante est sans contredit celle de la documentation. Hergé a le souci de la précision et du détail. A sept ans déjà, dessinant des compositions sur la guerre de 1870, il ne cessait de harceler son père: "De quel côté doivent se trouver les Français? Comment les Uhlans portaient-ils leur lance?" Homme, les mêmes scrupules habitent Hergé. Son découpage terminé, il a recours à des historiens, des géographes, des voyageurs afin de ne jamais verser dans l'erreur. Ce sont eux qui le documentent, lui fournissent les éléments, le cadre et jusqu'à l'atmosphère des contrées à travers lesquelles il va propulser Tintin et Milou. Dans Tintin en Extrême-Orient, par exemple, les textes chinois qu'on peut lire sont rigoureusement authentiques, et dans Tintin en Amérique, je défie bien quiconque de relever dans les dessins, le langage ou la façon de se comporter des personnages, un détail non conforme. Et c'est ce qui donne aux aventures de Tintin leur caractère hautement éducatif en même temps que leur coquetterie, car il ne s'agit pas ici de charges mais de l'œuvre d'un artiste à la verge exceptionnelle qui sait dégager d'un trait juste et sans la moindre méchanceté les petits travers d'un peuple ou se mouvent ses sympathiques petits héros.

Je vous laisse à deviner le côté matériel du travail, les centaines de croquis jetés sur le papier, leur mise en place, les textes à rédiger, les croquis qu'il faut reprendre un à un au calque, reporter sur une planche, lignoler, passer à l'encre, et, pour les albums, à la couleur.

Tintin a tout connu, tout vu, il l'est chaque fois tiré à son honneur des situations les plus scabreuses, où l'avaient entraîné son insatiable curiosité, son mépris souriant des méchants, son goût inné de la justice que rien ni personne ne saurait altérer. Tintin, c'est à la fois une vocation et une philosophie: celle que poursuivait Cervantes à travers Don Quichotte. Mais, à l'encontre du Chevalier à la triste figure, Tintin fait rire car il est lui-même le rire, le rire vengeur qu'on n'emprisonne pas.

(L'Echo Illustré)

Quatre-vingt-dix pour cent des ménagères canadiennes servent le café une fois par jour ou plus, à un coût évalué entre 25 et 30 millions de dollars par an, selon l'American Can Company, un important fabricant de boîtes à café.

**RÉVEILLEZ VOTRE BILE**  
Sans Calomel — Et Vous Sauterez du Lit le Matin Plein d'Entrain

Le foie devrait déverser environ 2 onces de bile dans votre système digestif tous les jours. Si cette bile ne se déverse pas comme il faut, vous souffrirez de constipation, de flatulences, de douleurs dans votre abdomen. Vous devriez donc décomposer dans vos intestins. Une gasconette aide votre système. Vous devriez connaître. Vous vous sentez alerte, actif et tout votre travail s'accomplit.

Si vous faites ces douces petites Pilules Carter pour le Foie pour que vos deux litres de bile s'écoulent librement et que vous vous sentiez à merveille. Achetez-en un paquet aujourd'hui. Une attraction pour faire découvrir la Bile comme il faut. Demandez les Petites Pilules Carter pour le Foie dans n'importe quelle pharmacie, 35c.

# Grand succès de la campagne Richelieu au secours de l'enfance malheureuse

Roberval. — Le Club Richelieu de Roberval a obtenu cette année un succès sans précédent dans sa campagne qu'il organise pour venir en aide à l'enfance malheureuse. L'objectif de quatre mille dollars a été largement dépassé.

A la séance solennelle clôturant la seconde campagne Richelieu, tenue dans la salle Notre-Dame de Roberval, on a proclamé le résultat final: \$4,585. Le Club recevait la visite, ce soir-là, de M. J.-Emile Boucher, de Montréal, gouverneur de la Société Richelieu. Présenté par M. J.-C. Aubry, de Montréal, le conférencier d'honneur eut des paroles chaleureuses pour signaler la générosité de la population de Roberval, et faire ressortir les besoins de l'enfance pauvre: "Faire en sorte, disait-il, que l'enfance reçoive, non seulement le nécessaire, mais aussi l'exemple du dévouement pour les autres, afin que ces petits qu'on

soulaie puissent dire: "Voilà l'homme que j'imiterai plus tard", telle est la mission de chaque Richelieu.

Ces gestes bénévoles posés par nos hommes publics, nos professionnels qui quittent leurs bureaux pour aller au secours des moins fortunés, sont les plus éloquents discours, le plus beau souffle de vie qu'on puisse offrir à la génération de demain. Elle grandira ensuite avec la conviction qu'il n'y a pas seulement les choses matérielles qui comptent, mais encore les valeurs spirituelles, de la charité chrétienne. Nous étions fiers à Montréal, de recueillir \$24,000, ajouta le conférencier; cependant, en face du montant de \$4,585 obtenu ici, dans une ville de moins de 6,000 âmes, vous assistez avec moi au triomphe de la générosité". Les membres du Club Richelieu sont reconnaissants à tous les généreux donateurs.

# Roberval possède une Société des Concerts

Roberval. — Un groupe d'amis de la musique vient de jeter les bases d'une Société de Concerts à Roberval afin de présenter, au cours de la saison d'hiver, des artistes de belle réputation, à la population de Roberval et des cités voisines.

M. Robert Mabley représenta le "Columbia Concert" à cette réunion et il donna aux organisateurs de précieux conseils pour mener à bon port leur campagne de recrutement.

Au cours de l'assemblée, on a élu les membres du bureau de direction: M. Lionel Morin, président; M. l'abbé Victor Simard, vice-président; Mme Adélard Laporte, deuxième vice-présidente; Mme Antoine Marcotte, troisième vice-présidente; M. Paul Neron, trésorier; Mme P.-E. Beauchemin, secrétaire; M. J.-Hylas Gagnon, organisateur des concerts; M. L.-D. Simard, publiciste; M. Y. van Gagnon, de Dolbeau, ainsi que le Dr J.-M. Lévesque, maire de la ville de St-Félicien, et Mme (Dr) Fernand Lamy, de St-Jérôme, directeurs.

# Élections de Fermières à N.-D.-d'Hébertville

Mme Ernest Girard a été élue présidente du Cercle des Fermières de N.-D.-d'Hébertville, lors de la récente assemblée générale. La secrétaire est Mme Thomas Boulianne. Les directrices: Mme Charles Fortin, Mme Alphée Dufour, Mme Adélard Ouellet, Mme Désiré Lajoie, Mme William Villeneuve, toutes élues par acclamation.

Le Cercle de N.-D.-d'Hébertville est très actif et compte un total de 40 membres.

# Gratification

St-Ludger. — Mlle Aloysia Lévesque, institutrice au couvent de St-Ludger-de-Milot, vient de recevoir du Département de l'Instruction Publique par l'entremise de M. l'inspecteur Julien Ruel, une prime de vingt dollars pour succès obtenus dans l'enseignement.

Nos félicitations.

# Dernier hommage à Madame C. Néron

Alma. — Un dernier hommage de gratitude et de bienveillance a été rendu le 2 novembre en l'église de St-Joseph d'Alma, à la mémoire de feu Madame Charles Néron, décédée à Ste-Anne de Beaupré, le 30 octobre à l'âge de 92 ans et 6 mois.

Le service a été chanté par le fils de la défunte, le R. P. Marcellin Néron, C.S.S.R., Procureur provincial à Ste-Anne de Beaupré, assisté des Abbés Rosaire Néron, curé de St-Luc, petit-fils de la défunte, et Aimé Néron, vicaire d'Alma. M. le chanoine Ludger Gauthier, curé de la paroisse a présidé à la levée du corps.

Au choeur on remarquait, le R. P. J.-G. Morin, C.S.S.R., supérieur à Desbiens, le R. P. M. Grenier, C.S.S.R., vicaire, et le C. P. Alfred, C.S.S.R., et le Frère Emmemond, des Frères Maristes.

Une assistance nombreuse composée de parents et d'amis était venue rendre un dernier hommage d'estime à la défunte. Elle laisse pour la pleurer, deux fils, le R. P. Marcellin, Rédemptoriste, François Néron, de Jonoulière, une fille, Mme Vve Adolphe Gobeil, de Berlin, N.H., et un grand nombre de petits enfants.

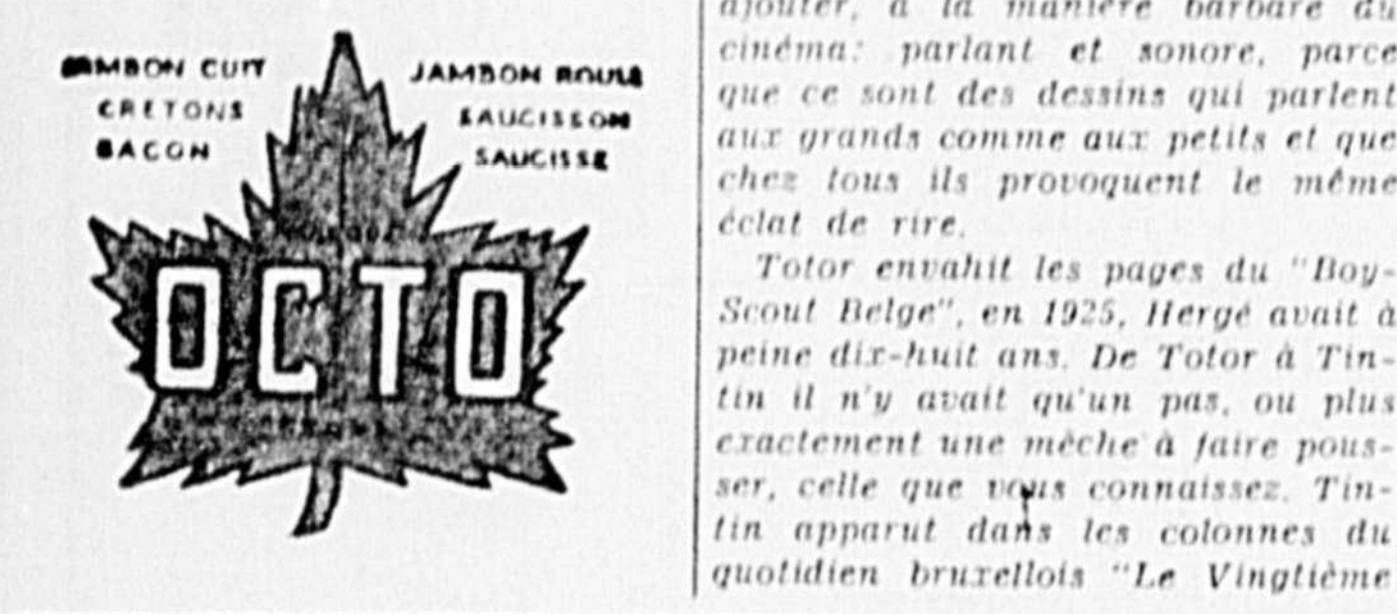
# Saint-Jérôme

MARIAGES  
Le 7 octobre, Mlle R.-Aimée Gagnon, fille de M. et Mme Pierre Gagnon, de St-Jérôme, avec M. Albert Duchéne, fils de M. et Mme Adélard Duchéne, de St-Jean-Vianney.  
Le 11 octobre, Mlle Julienne Gravel, de Shipshaw, unissait sa destinée à celle de M. Robert Côté, photographe, fils de Mme Alfred Côté, de St-Jérôme. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Sabin Lavigne.

Le 19 octobre, Mlle Marthe Boivin, de Roberval, fille de M. et Mme Lorenzo Boivin, de Roberval, avec M. Marcel Harvey, fils de M. et Mme Euclide Harvey, de St-Jérôme.

BAPTEMES  
8 octobre, Marie-Denise, fille de M. et Mme Le-Philippe Bouchard, ST-JEROME (D.N.C.)

née Germaine Dallaire.  
M.-Germaine-Lise, fille de M. et Mme Paul Maltais, née Emma Villeneuve.  
M.-Diane, fille de M. et Mme Thomas Lapierre, née Rose Gosselin.  
VA-ET-VIENT  
Mlle Lucette Larouche, de Dolbeau, était en visite à St-Jérôme chez M. et Mme A. Hémond, Ing. Civil.  
M. Ulysse Mailloux, de La Malbaie, était de passage chez M. et Mme Ulysse Boies, la semaine dernière.  
Mlle Claire Tremblay est allée à Chambord dimanche en visite chez M. et Mme Stanislas Gagnon.  
Mme Isidore Duperré, de St-Joseph d'Alma, était de passage à St-Jérôme chez sa soeur, Mme Adélard Dore.  
M. J.-H. Tremblay est de retour d'un voyage d'affaires à Québec.  
A l'occasion de la Toussaint, nos élèves pensionnaires de Chicoutimi et Roberval étaient en congé dans



## LE TABAC À CIGARETTES La Salle

EST VRAIMENT SANS ÉGAL

UN PRODUIT DE B. HOUDE & GROTHÉ LTÉE

# TINTIN AU CONGO

Au revoir, mon cher Tintin. Bon voyage et bonne chance!

Il paraît que c'est un jeune reporter qui part pour l'Afrique...

Qui j'en avais assez de mener une petite vie monotone. Alors, j'ai décidé d'aller chasser le lion...

Wouah! Wouah! Au revoir!... A bientôt!...

Quelques heures plus tard...

Voici votre cabine, Missié. Très bien. Je vous remercie.

J'apris! Une araignée!... Je n'aime pas ça, moi! "Araignée du matin: chagrin!"

Elle est entrée dans la malle!... Voyons où se cache-t-elle, cette vilaine bête?

Zut!... Sept ans de malheur!... Sans compter ce que va dire Tintin...

D'autres aventures de Tintin paraissent dans "TINTIN", le plus bel hebdomadaire illustré pour la jeunesse. Abonnement \$6.25, à la Librairie Universelle, 77 rue d'Alouillon, Québec.

# 1951 Monarch

LE SEDAN-SPORT MONARCH DE 1951

LE COUPÉ-6 PLACES MONARCH DE 1951

Vous serez, sur-le-champ, conquis par sa beauté... par son indescriptible individualité... L'admirable Monarch de 1951 est un chef-d'œuvre à tout égard.

Chef-d'œuvre de beauté... par l'élégance distinctive de son nouvel avant-train... les lignes aérodynamiques nouvelles de l'arrière-train. Chef-d'œuvre de qualité par son capitonnage, ses accessoires, et ses garnitures riches et confortables, qui vous invitent à vous relaxer: "comme un roi dans son carrosse". Chef-d'œuvre de la technique moderne... par son moteur Monarch amélioré de 112 CV, à 8 cylindres en V, aussi reposant, aussi doux qu'une berceuse... et son roulement d'une douceur extraordinaire, comme il convient à une automobile vraiment moderne.

Venez la voir! En quelques minutes vous serez convaincu qu'elle est supérieure à tout égard... et demandez une promenade d'essai au plus proche vendeur autorisé des marques Ford et Monarch.

MISE EN MONTRE vendredi

Autres caractéristiques et perfectionnements: tableau de bord plus commode; poignées de portières à pousser; grand choix de capitonnages et de couleurs; surcroît de confort et de sûreté et manœuvre plus facile... Fameuse surmultiplication Touch-O-Matic Monarch (facultative, moyennant supplément).

UN PRODUIT DE FORD-CANADA

# LEGARÉ AUTOMOBILE DE CHICOUTIMI, LIMITÉE

DÉPOSITAIRE FORD et MONARCH

350, rue Racine, Chicoutimi. — Tél. 4401

**Élevage de bovins laitiers**

Causerie radiophonique prononcée par M. Jean Gagnon, agronome.

Les cultivateurs des paroisses de Chicoutimi et Bagotville doivent être au courant de l'existence du cercle d'élevage de bovins laitiers. Ce cercle a été fondé dans le but d'améliorer nos troupeaux laitiers. La base sur laquelle nous reposons notre programme d'amélioration est l'ensemencement artificiel par les services d'un enseigneur. Grâce au Ministère de l'Agriculture de la province de Québec, nous avons maintenant à St-Hyacinthe des laboratoires d'où part chaque jour, pour différents coins de la province, parmi lesquels Chicoutimi, la semence de bovins dont toutes les fermes peuvent bénéficier. Depuis plusieurs mois déjà quelques cultivateurs ont eu recours aux services de celui qui transmet ces semences d'un animal à l'autre mais nous constatons que ce nombre de cultivateurs n'est pas suffisant et parmi ceux-là quelques-uns se sont découragés trop vite d'utiliser ces semences. Pourtant des raisons très importantes devraient inciter nos agriculteurs à utiliser ce service excessivement précieux qui a été mis à leur disposition.

La valeur d'une vache laitière repose sur trois facteurs: soin, alimentation, sang. Un animal pour donner un fort rendement laitier a besoin d'être bien alimenté et bien soigné et posséder des caractères héréditaires pour une forte production laitière. Sans doute l'animal, mal soigné et mal nourri, même s'il est de haute lignée laitière, ne donnera pas un bon rendement. Mais il est non moins vrai aussi que l'animal de sang commun même bien soigné et bien nourri ne produit qu'un très pauvre rendement. Entre la vache commune et la vache de grande valeur, au point de vue production du lait, les mêmes écarts donneront chez la vache commune une dizaine de livres de lait dans la chaudière tandis que la vache de qualité donnera 30,035 livres de lait et toute la saison du pacage sera ainsi.

Il faudrait 3 vaches communes pour donner le lait d'une bonne vache. Je vous parle d'une chose que vous savez tous. Ça prend le lait de 3 vaches communes pour donner le lait que donne une seule bonne vache. Les pauvres rendements en été équivalent à peu près aux pauvres rendements en hiver. L'animal commun dès qu'il entre en étable, baisse soudainement sa production et même l'alimentation trop forte, alimentation qui endommage pour ainsi dire la santé de cet animal. Cet animal commun, même suralimenté donnera un rendement trop faible pour le coût des aliments qui lui sont donnés. Ce même animal occupe la même place qu'une bonne vache dans l'étable. Il exige autant de soins qu'une bonne vache et comme je vous le disais plus haut, il faudra 3 vaches communes pour donner la production d'une bonne vache laitière. Soyez convaincus que ce n'est pas le nombre de têtes qui compte mais bien la qualité de chacune des unités qui composent le troupeau.

Certains cultivateurs n'ont que six vaches et tirent autant de revenus de leurs six vaches que des voisins avec 12 et 15 vaches. C'est dire que la production du lait par des vaches communes produit un lait dont le coût de production est beaucoup plus élevé que ce même lait produit par des vaches de qualité. Cependant, j'admets que pour avoir de ces vaches de qualité c'est quelque chose de difficile. Le cultivateur moyen n'a pas la finance pour acheter des vaches de grande qualité. Même s'il avait l'argent nécessaire les cultivateurs qui ont du bon stock ne veulent pas vendre leurs bonnes vaches et avec raison. Le seul moyen d'améliorer le bétail laitier, j'entends dans le cas du cultivateur moyen, c'est d'utiliser nos vaches communes pour élever des sujets de qualité. Mais pour cela il faut que les semences d'où sortiront les sujets proviennent de taureaux de grande qualité. Il est difficile et c'est coûteux d'avoir à la tête d'un troupeau, quand il faut remplacer cet animal tous les trois ans, il est difficile, dis-je, d'avoir un sujet mâle de grande qualité. Les agriculteurs ordinairement achètent un jeune taureau dont les parents sont de grande qualité.

Il arrive que dans la suite ce taureau ne justifie pas ses origines et donne des sujets de mauvaise qualité. Ceci peut être causé par 2 raisons. Ce jeune animal a probablement été mal alimenté et n'a pas reçu les soins et l'alimentation qui lui auraient permis un développement normal; ce qui l'a fait dégénérer. Ses descendants naturellement, ne peuvent pas avoir plus de valeur que lui-même. Une autre raison et c'est la principale, c'est que ce jeune taureau ne transmet pas ses caractères héréditaires, ce qui se produit assez fréquemment. Un taureau issu de parents de haute lignée peut déshériter, autrement dit il ne peut donner à ses descendants, les hautes qualités de ses parents. Pour savoir si un taureau de haute lignée transmet les caractères de haute lignée de ses parents, il n'y a qu'un moyen; lorsque les sujets issus de lui le prouvent par leur rendement laitier, voilà ce qu'on appelle un taureau éprouvé, c'est-à-dire un animal dont les descendants nous donnent la preuve qu'ils avaient reçu des caractères héréditaires de haute production du lait. Nos cultivateurs ont beaucoup de difficultés à se procurer des sujets de haute lignée. Pour ce qui est des taureaux éprouvés, c'est pratiquement impossible.

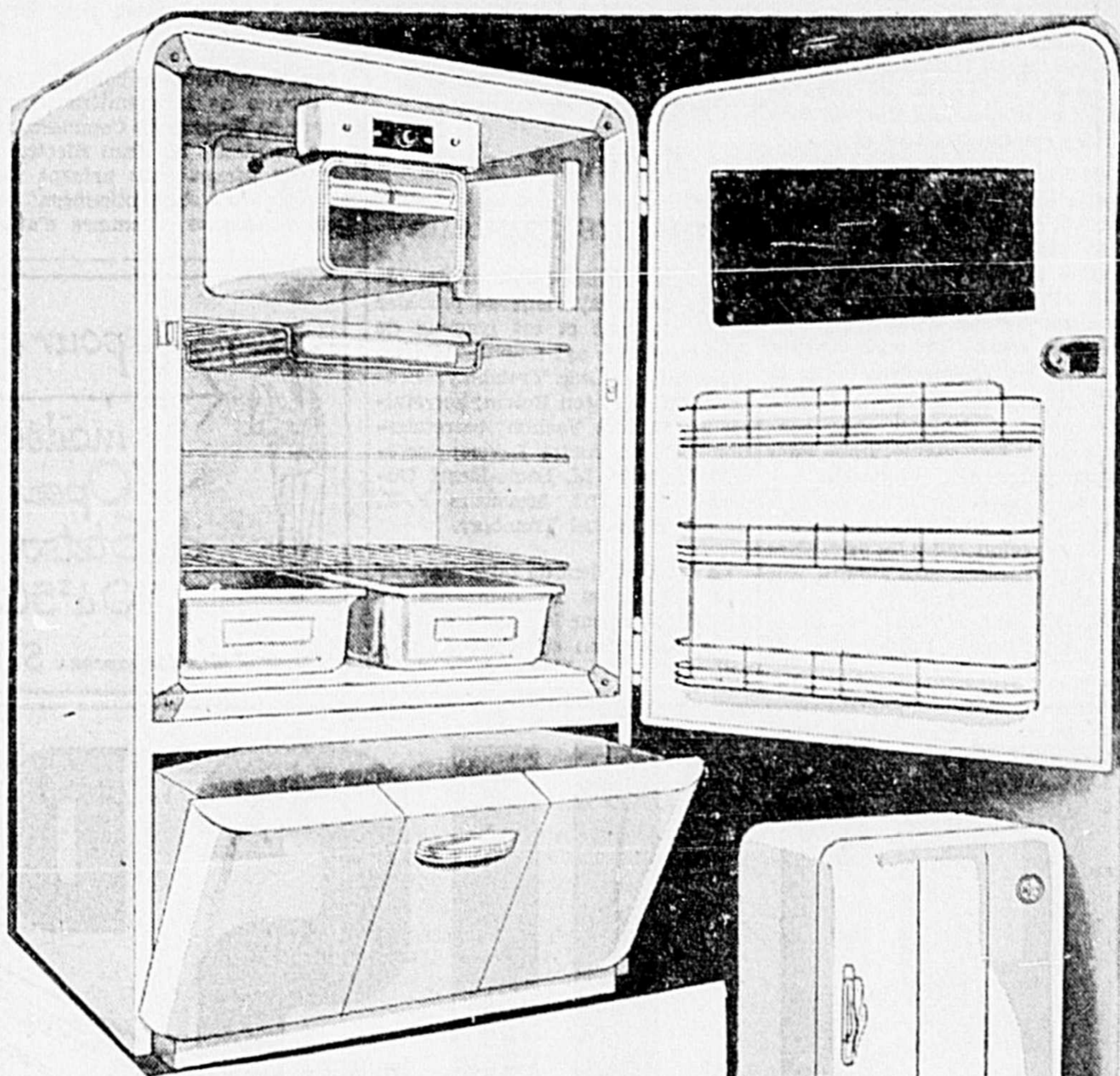
La plupart du temps, on connaît la valeur du taureau quand il est mort. C'est ainsi que pour grouper à St-Hyacinthe des sujets de grande qualité, le Ministère a eu beaucoup de difficultés et l'on a constaté au cours de ces enquêtes pour ramasser un groupe de bons sujets que

**chez LEGARÉ EN VENTE À NOS MAGASINS DE**

Bagotville • Hébertville • Desbiens • St-Félicien • Normandin

137, RUE RACINE

**RÉGRIGÉRATEUR "ALBION" AVEC TOUS LES DERNIERS PERFECTIONNEMENTS**



**\$299**

**TERMES FACILES**

- SPACIEUX, CAPACITE DE 7.8 CUBES
- GARANTIE DE 5 ANS
- L'INTERIEUR D'UNE SEULE PIECE, FINI EMAIL PORCELAINE
- ISOLANT "FIBRE GLASS" DE 3 POUCES
- 2 GRANDS HUMI-TIROIRS
- LUMIERE A L'INTERIEUR
- COMPARTIMENT POUR FRUITS ET LEGUMES
- MECANISME SILENCIEUX
- UN PLAT A VIANDE
- DEGAGEMENT INSTANTANÉ DES MOULES A GLACE
- ETAGERE A TROIS RANGS DANS LA PORTE
- TABLETTES COULISSANTES AMOVIBLES

**LINOLEUM "Lustra Felt"**

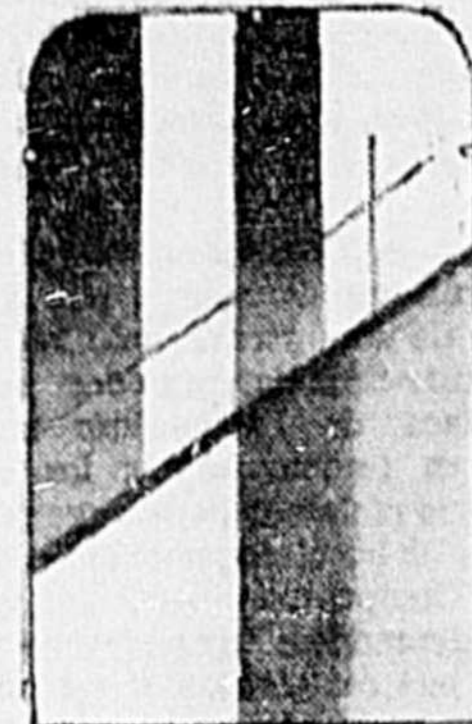
BASE DE FEUTRE  
BEAU CHOIX DE COULEURS ET DE DESSINS.  
QUALITE DURABLE

**49<sup>c</sup>** VERGE CARREE

**MIROIR 14" x 20"**

Très joli miroir. Surface brillante, genre moderne. Environ 14" x 20".

**PRIX SPÉCIAL \$1.79**



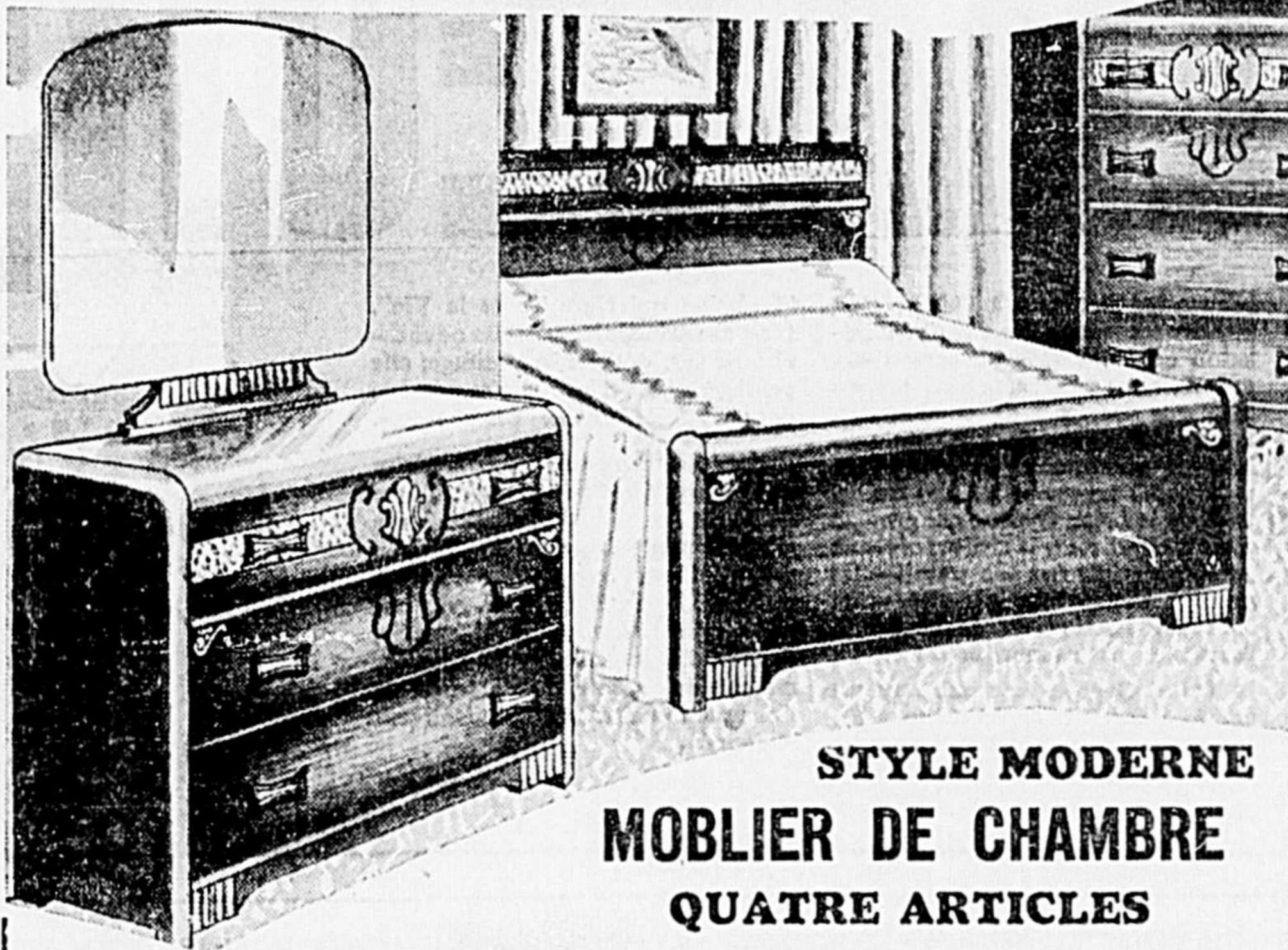
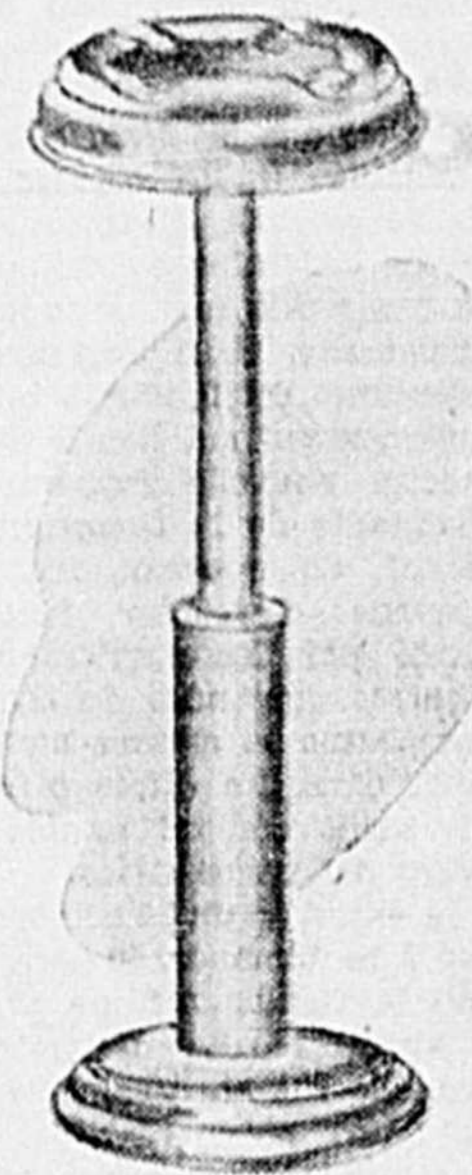
**CENDRIER SUR PIED**

EN MÉTAL

Cendrier en métal très bien fini chromé et noir, avec cendrier de 6" ambré. Pratique et décoratif, il apportera de l'élégance à votre vivoir ou salle de jeu. Hauteur: 23".

SPECIAL

**\$3.45**



**STYLE MODERNE MOBILIER DE CHAMBRE QUATRE ARTICLES**

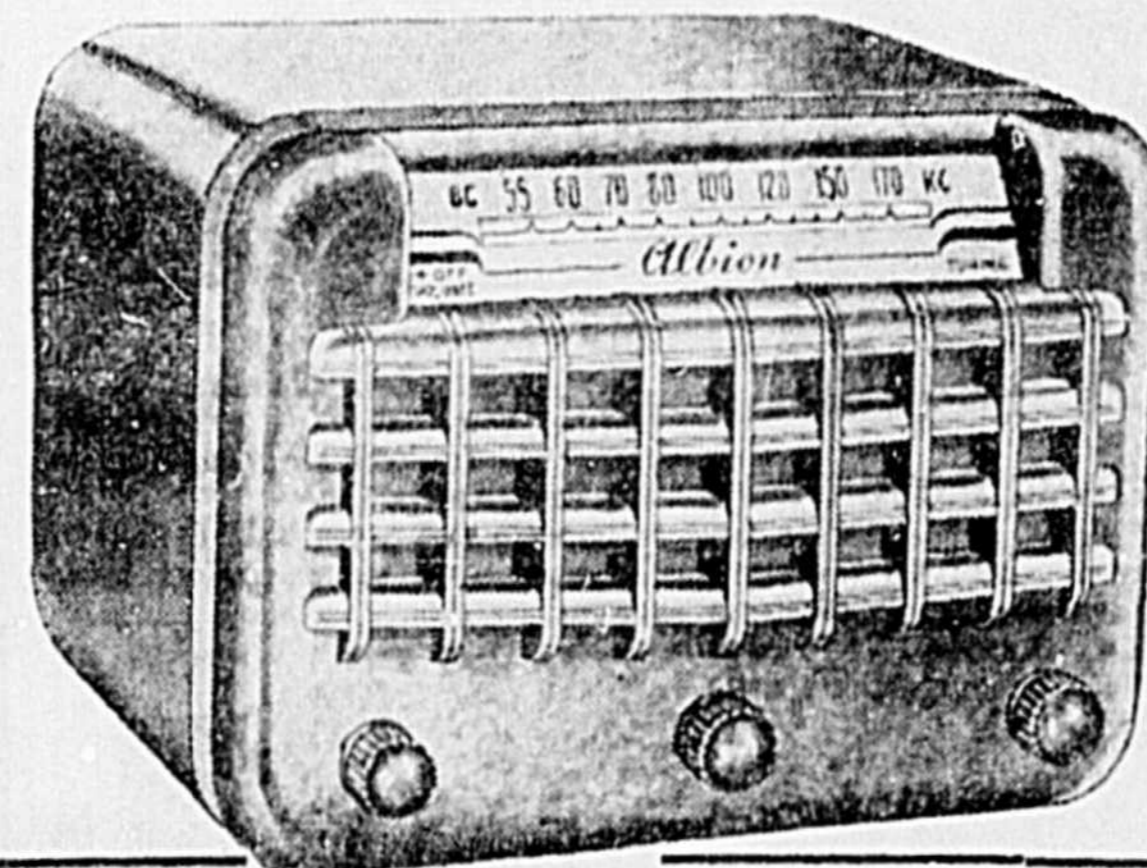
Une inspiration en beauté et en économie! Un mobilier de 4 pièces qui sera très serviable. De grande dimension, la construction est bien solide. Style cascade. Fini noyer, décoré de fins tracés. Bureau à trois tiroirs et coiffeuse au centre abaissé à 6 tiroirs... ces deux meubles avec superbes miroirs. Un chiffonnier à 4 tiroirs et un lit double complètent ce groupe.

**\$114** TERMES FACILES

**RADIO DE TABLE "ALBION"**

SIX LAMPES

6 lampes. Condensateur à trois sections. Contrôle du son. Contrôle automatique du volume. Raccordement-phono. Haut parleur de qualité de 5". Cabinet en noyer. Dimensions du cabinet: 11 1/2" de largeur, 8 1/2" de hauteur, 7 1/4" de profondeur.



**\$41.50**

**TERMES FACILES**

**CHAUFFERETTE "QUAKER"**

Renfort de ventilation automatique (si désiré). Épargne le combustible! Fournit de l'air mécaniquement à la chaufferette. Appareil circulateur automatique (si désiré)... Répond la chaleur dans tous les coins. Porte à flamme "Ev-R-Clear"... Flamme visible en tout temps. Humidificateur à même... Facile d'accès et facile à remplir. Ajusteur à contrôle... Pas nécessaire de se pencher pour ajuster le feu. Fini email cuit d'apparence acajou.



**\$80.95** TERMES FACILES

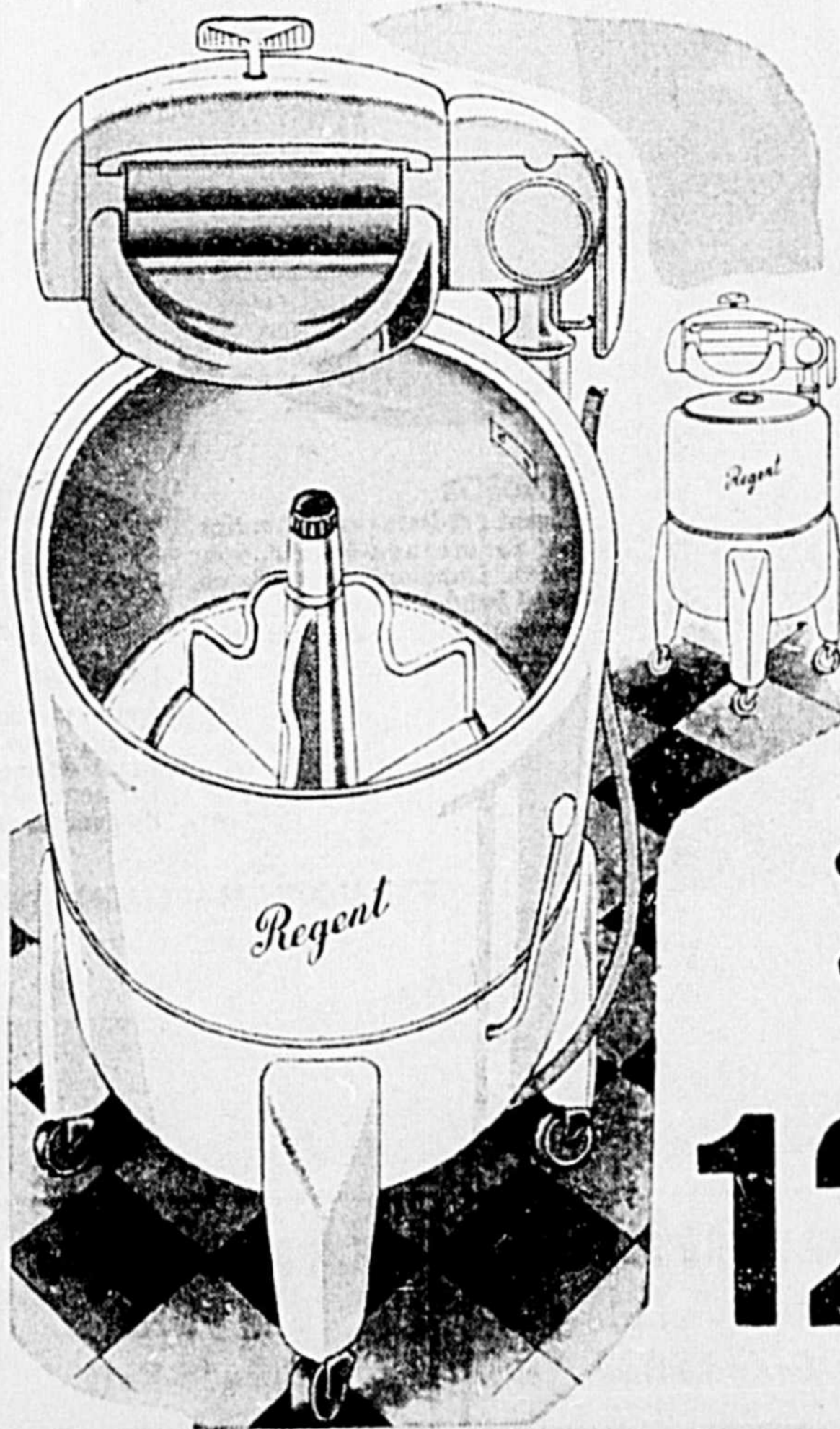
**Lessiveuse "REGENT"**

- LAVEUSE ULTRA MODERNE
- CUVE DE 8 LIVRES EN PORCELAINE
- NOUVEAU TORDEUR LOVELL
- DECHARGEMENT PLUS EFFECTIF
- FREINS AJUSTABLES LORSQUE EN FONCTION

- MECANISME ENTIEREMENT DISSIMULE
- LESSIVE PLUS PROPRE, PLUS RAPIDE ET A UN COUT MINIMUM

**129.95** AVEC POMPE \$139.95

TERMES FACILES



**Élevage de bovins laitiers**

(suite de la colonne à gauche de la page)

l'agriculture avait perdu des sujets de grande qualité qui ont été abattus trop vite. Devant toutes ces difficultés, il a bien fallu que nous nous résignons à stationner, à ralentir le pas et à ne faire que très peu de progrès en industrie animale dans notre comté de Chicoutimi. Mais voilà que grâce à l'ensemencement artificiel du sang de haute lignée est à la portée de nos agriculteurs pour l'ensemencement de leurs vaches. Nous avons travaillé de toutes nos forces pour que ce service commence dans notre comté de Chicoutimi. Nous l'avons aujourd'hui ce service grâce au Ministère de l'Agriculture.

Il est donc important et c'est là notre espoir pour améliorer notre espoir pour améliorer notre troupeau laitier que chaque cultivateur utilise les services de cette semence de sang de haute lignée pour améliorer, renover nos troupeaux laitiers. Nous sommes en retard agriculteurs, au point de vue industrie animale. Il faut relever notre rendement pauvre; comme je vous le disais tantôt, le lait nous coûte trop cher avec des animaux de si basse qualité. Quelques cultivateurs vous demanderont quelle différence entre un sujet issu d'un animal mâle de haute qualité. Supposons un sujet issu d'un animal valeur 100 degrés, c'est-à-dire, dont les caractères héréditaires au point de vue production du lait seront disons d'un rendement de trente milles livres de lait par année.

Disons que cet animal est 80 degrés de pureté et bien, l'animal mâle de qualité inférieure, disons qu'il transmettra des caractères héréditaires d'un rendement de 3,000 livres de lait. Disons que cet animal serait classifié à 10 degrés; donc l'animal commun 10 degrés, l'animal de qualité 80 et bien, vous savez tous que le descendant résulte des qualités du père et de la mère divisées par deux, c'est-à-dire que le descendant n'hérite que d'une partie des qualités des parents soit la moitié de son père et la moitié de sa mère. Et bien, dans le sujet commun dont le père et la mère sont chacun 10, l'addition des qualités du père et de la mère donne 20 divisé par 2 donne 10, le descendant est donc très commun. Par contre, la mère commune de 10 croisée avec un père de haute lignée disons de 100, le sujet vaudra l'addition 110 divisé par 2, 55. C'est dire que de l'animal issu d'une mère commune mais d'un père de haute lignée, le sujet issu vaut 5 fois le sujet commun. Et si le producteur a soin de recourir à l'ensemencement artificiel en 2 ou 3 générations, il transformera son troupeau de valeur commune et un troupeau de grande valeur c'est-à-dire de haut rendement laitier. Disons qu'un sujet issu de parents communs vaut une dizaine de piastres tandis que la génisse issue de l'ensemencement artificiel, même avec des mères communes, cet génisse vaudra à sa naissance \$60. à \$80. Même s'il en coûte quelques dollars pour la semence, ces dollars, ce ne sont pas les cultivateurs qui les paient, c'est la future génisse qui les paiera parce que encore une fois ça prend 3 vaches communes pour valoir une bonne vache. Il faut savoir que les sujets qui servent à l'insémination artificielle sont des sujets de grande valeur qui valent jusqu'à des milliers de dollars. Je prie mes cultivateurs qui m'écoutent, que s'ils ont besoin d'autres renseignements, de ne pas se gêner de communiquer avec moi ou de venir me voir à mon bureau afin que, avec eux, nous puissions dans chaque troupeau, changer trois vaches communes pour une bonne vache, grâce à l'ensemencement artificiel.

Jean GAGNON, Agronome.

**Les éleveurs d'Holstein se réunissent**

Roberval. — Les éleveurs de bovins laitiers, race Holstein Friesian, ont tenu une importante réunion ces jours derniers, sur la ferme Bédard, à Roberval.

M. Hermas Lajoie, secrétaire provincial de l'Association Holstein du Canada, M. André St-Pierre, directeur du centre d'insémination artificielle, de St-Hyacinthe, M. Napoléon Jourdain, agronome de Dolbeau et plusieurs autres personnalités assistaient à cette réunion.

La vaccination des veaux contre la brucellose, la vulgarisation de l'élevage de bovins Holstein furent les principales questions discutées.

Les élections du bureau de direction établissent les officiers suivants: président: M. Martin Bédard; vice-président: M. Wilfrid Tremblay; d'Albanel; secrétaire: M. Gustave Prince, agronome, de Chicoutimi. Directeurs: MM. Edgar Tremblay, de Bagotville; A.-H. Villeneuve, de Jonquière; T.-L. Boudreau, de St-Bruno; Hermégnil de Bergeron, d'Albanel.

La réunion de l'après-midi eut lieu dans la salle paroissiale Notre-Dame de Roberval.

**Nouveau mémo du cultivateur**

La division de la chimie agricole C-I-L vient de publier une nouvelle édition du "Mémo du Cultivateur". Les fermiers pourront se le procurer bientôt en s'adressant aux vendeurs C-I-L ou aux bureaux de vente régionaux. Riche de données sur l'agriculture scientifique, ce livret renferme une table de poids et mesures, un guide de plantation, les capacités des silos et nombre de renseignements précieux. Il renferme également le calendrier 1951-52.

# LA CITÉ OUVRIÈRE

## Pourquoi un conciliateur à Arvida ?

Comment se fait-il que les négociations ont échoué? Le président du Syndicat expose le point de vue des ouvriers.

Les négociations directes, entre le Syndicat et la Compagnie ont échoué et le Syndicat a demandé un conciliateur. Les ouvriers au cours de deux grandes assemblées ont approuvé cette attitude.

Comment se fait-il, que cette année, les ouvriers d'Arvida, représentés par le Syndicat National, n'arrivent pas à s'entendre avec la Compagnie?

C'est qu'en 1945, lors de la signature de la Convention Collective de Travail, la Compagnie, à la suite de certains incidents, a voulu affirmer d'une façon catégorique et sans appel, son droit de décider en dernier ressort, du règlement des griefs.

Comme la Loi des Relations Ouvrières reconnaît maintenant, le droit des ouvriers, d'en appeler à l'arbitrage sur toute question de grief, comme pour le changement des tâches, les ouvriers d'Arvida veulent se prévaloir de la loi et faire reconnaître ce principe par l'Aluminum Company.

Le refus de la Compagnie, d'accepter le principe, a donc forcé les ouvriers à demander la venue d'un conciliateur, dans l'espoir d'amener la Compagnie à une meilleure compréhension des droits ouvriers.

La cause, prononcée au poste C.K.R.S. le 2 novembre, par Monsieur Adrien Plourde, président du Syndicat, aidera le public à mieux saisir le point de vue des ouvriers.

"L'assemblée générale du 27 octobre marque une date dans l'histoire du Syndicat d'Arvida. Plus de 1.600 ouvriers, mis au courant du résultat des négociations, ont demandé la venue d'un conciliateur.

Pourquoi un conciliateur? Est-ce que le Syndicat ne peut pas s'entendre avec la Compagnie? Non, le Syndicat ne peut pas s'entendre avec la Compagnie s'il faut qu'il renonce à tous les droits des ouvriers.

Quelques-uns trouveront peut-être cette attitude du Syndicat un peu dure, un peu raide. Pas du tout, mais cette attitude est simplement énergique. Cette attitude est celle des hommes libres, conscients de leurs droits, qui discutent avec des égaux. Ce n'est pas l'attitude des inférieurs qui discutent, avec crainte et tremblements, avec des supérieurs qui n'admettent pas d'égalité.

L'attitude du Syndicat n'en est donc pas une de révolte, mais simplement une attitude d'hommes libres, qui savent bien qu'ils sont dans leurs droits et qui les réclament hautement. Mais voyons un peu ce qui s'est passé. D'abord, rappelés brièvement quelles sont les demandes du Syndicat.

Tous les ouvriers d'Arvida savent, qu'une des demandes les plus importantes, consiste à obtenir le droit d'arbitrage, pour le règlement des griefs et pour les changements de tâches qui peuvent survenir à l'usine.

Pourquoi les ouvriers mettent-ils tant d'insistance pour obtenir ce droit d'arbitrage? Parce qu'ils savent fort bien que dans le passé, nombre de griefs sont restés non réglés. Parce qu'ils savent que la Compagnie a changé les tâches sans tenir suffisamment compte des plaintes justifiées, faites par les ouvriers.

Depuis six ans, les ouvriers d'Arvida désirent obtenir une clause d'arbitrage qui leur accorde justice, dans le règlement des griefs et justice dans l'établissement de nouvelles conditions de travail.

**Laberge, Lefavre & Marmette**  
Syndics Licenciés  
Règlement et compromis entre débiteur et créancier.  
BUREAUX  
Suite 22, Edifice "ARTEL"  
181, rue Racine — CHICOUTIMI

ouvriers se réunirent en assemblée générale. Mis au courant du résultat des négociations, ils n'hésitèrent pas à prier les officiers du Syndicat, de demander la venue d'un conciliateur.

**VOTE UNANIME — INTRANSIGENCE DE LA CIE**  
La décision des ouvriers fut claire, nette, catégorique; 1327 votèrent pour la venue du conciliateur, et 3 votèrent contre. Comme le gérant de la Compagnie voulait une nouvelle entrevue avec les représentants du Syndicat, le 30 octobre, le président du syndicat communiqua avec lui le 28 octobre au matin.

Au cours de ce bref téléphone, le président du syndicat réaffirma le désir explicite des ouvriers, d'obtenir l'arbitrage pour le règlement des griefs et le changement des tâches. Le gérant de la Compagnie déclara être prêt à modifier quelque peu le texte de certaines clauses, mais que le sens n'en serait nullement changé.

Dans ce cas, lui répondit le président du Syndicat, c'est inutile de nous rencontrer. Et le lundi 30 octobre, la demande officielle pour la venue d'un conciliateur, a été faite au service de conciliation et d'arbitrage.

Les officiers du Syndicat espèrent que la situation est claire et nette et que tous saisissent bien l'attitude prise, au nom des ouvriers, par le syndicat.

Ce que le syndicat veut, parce que les ouvriers l'exigent, c'est donc le droit de pouvoir aller jusqu'à l'arbitrage, pour le règlement des griefs. Ce que les ouvriers désirent et que les officiers exigent, c'est le droit d'aller à l'arbitrage aussi, sur toute question qui concerne le changement des tâches.

**CE QUE LE SYNDICAT RECLAME**  
Donc, ce que le syndicat réclame, c'est une clause d'arbitrage qui lui permettrait, quand un grief n'a pas été réglé de façon satisfaisante, grief ordinaire ou grief au sujet du changement des tâches, de le porter devant un tribunal d'arbitrage, pour le faire trancher définitivement, c'est-à-dire avec sentence arbitrale obligatoire, qui lierait la Compagnie et le syndicat.

Ce que le syndicat demande, c'est donc le droit de faire trancher par une personne désintéressée, tout grief qui peut survenir entre les employés et la Compagnie. Le Syndicat croit qu'il n'est pas normal, que le gérant de la Compagnie soit le seul juge de tout grief, où il est personnellement intéressé.

Il ne faut pas croire que cette demande du Syndicat est fantaisiste et extravagante. Non, loin de là, c'est une demande juste, raisonnable. C'est une demande qui a été acceptée par la plupart des patrons de la grande industrie, c'est une demande qui a été ratifiée par le Ministère du Travail.

C'est donc une demande que les ouvriers peuvent faire, sans passer pour des communistes. C'est un droit qui est maintenant officiellement reconnu et que les ouvriers peuvent exiger, sans qu'on les taxe pour cela d'extravagance.

Ce désir des ouvriers, de pouvoir aller jusqu'à l'arbitrage, pour faire trancher tous les cas où ils croient ne pas pouvoir obtenir justice à l'usine, est donc juste, raisonnable et approuvé par toutes les hautes autorités de la province.

LE PROGRES DU SAGUENAY, JEUDI 9 NOVEMBRE 1950

## Ferme attitude des ouvriers d'Arvida

Ils ne jugent pas satisfaisante l'augmentation de dix cents de l'heure.—Ils réclament surtout leur droit d'aller à l'arbitrage.

Les ouvriers d'Arvida sont bien décidés d'obtenir leur droit d'aller à l'arbitrage sur les griefs et sur les changements des tâches, malgré l'attitude de la Compagnie à ce sujet.

Vendredi le 3 novembre, le Syndicat National des Employés de l'Aluminium d'Arvida, a tenu une autre grande assemblée, où plus de 1.300 membres s'étaient rendus pour réaffirmer au comité de négociations, encore une fois, leur vif désir de faire reconnaître leur droit.

Cette assemblée a été rendue nécessaire par l'attitude de la Compagnie, qui venait de faire une offre de 10 cents l'heure, augmentation effective à partir du 16 novembre.

Les ouvriers ont manifesté leur joie d'être certains d'une augmentation d'au moins 10 cents l'heure, à la date de renouvellement de la

convention collective, mais par un vote de 1.113 à 1, ils ont prié leur comité de négociations de continuer les démarches nécessaires pour obtenir les autres avantages demandés, ainsi que la pleine augmentation de salaire, soit encore 16 cents l'heure de plus, et surtout obtenir le droit d'aller à l'arbitrage sur les griefs et les changements des tâches.

Les ouvriers d'Arvida sont confiants que la Compagnie, après avoir quelque peu hésité, reconnaîtra ouvertement leurs droits. Les ouvriers d'Arvida sont confiants que le public de la région, qui a les yeux fixés sur leur Syndicat, comprendra leur attitude et les approuvera pleinement, car leur attitude est digne noble, et mérite l'admiration de tous.

Les ouvriers d'Arvida sont intelligents, ils sont honnêtes, ils sont compétents; la Compagnie elle-même l'a reconnu et l'a hautement proclamé. A des hommes d'une telle valeur, on ne fait pas l'insulte de leur refuser leurs droits.

**Prêts**  
\$50 à \$1,000

Empruntez de Household Finance sur votre seule signature, sans endosseurs ni garanties négociables. Notre spécialité: prêts rapides pour toute raison valable. 3 familles sur 4 préfèrent le service prompt et amical de Household Finance. Venez ou téléphonez dès aujourd'hui!

LA PLUS IMPORTANTE ET LA PLUS ANCIENNE MAISON DE PRÊTS DOMESTIQUES AU CANADA

Household Finance

L. P. Beaudry, gérant  
315 rue Racine Téléphone 3530  
CHICOUTIMI, P.Q.  
Heures de bureau 9 à 5 ou sur rendez-vous  
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines  
approuvé sur 72 années d'expérience

## Bureau d'enregistrement minier ouvert à Chibougamau

On vient d'ouvrir officiellement à Chibougamau le premier bureau d'enregistrement minier destiné à desservir la vaste région du même nom. Ce nouvel établissement fonctionnera sous le contrôle du Ministère provincial des mines. C'est le 1er jour de novembre que M. T. H. Ledden, registraire en chef et délégué officiel de ce ministère s'est rendu à Chibougamau pour inaugurer le bureau.

Des représentants de compagnies minières et des explorateurs se sont joints aux hommes d'affaires du comté de Roberval pour participer à la journée d'inauguration.

De Chicoutimi, on remarquait M. J.-A. Cullen, représentant de la firme J.-E. Desrosiers, spécialiste en valeurs de placement et M. Charles-Henri Desbiens, ingénieur forestier.

La plupart des visiteurs ont été reçus à l'hôtel J. Bordeleau qui est le premier à s'être construit à cet endroit.

## Syndicat des Liqueurs Saguenay

Le Syndicat des employés des Liqueurs Saguenay vient de procéder à ses élections et est heureux de faire connaître son nouvel exécutif: président, M. Léon Tremblay; vice-président, M. Léon Boivin; secrétaire: M. Rosaire Vachon; secrétaire-financier, M. André Lavoie; secrétaire-trésorier, M. Louis-Henri Duperré; directeurs, Messieurs F.-X. Harvey et Marcel Tremblay.

Le syndicat vient de faire parvenir aux employeurs les demandes de modification pour le renouvellement de la convention collective de travail.

pour la grand-route...

modèle "Open Road" de Stetson \$10 à \$50

autres chapeaux Stetson à compter de \$8.50

il se vend plus de chapeaux STETSON que de toute autre marque

# PLUS DE CHALEUR POUR MOINS D'ARGENT

N'attendez pas jusqu'à l'hiver—c'est maintenant le moment d'isoler! L'isolation en Laine Gyproc permet aux propriétaires d'économiser jusqu'à 30% sur les frais de combustible, tout en maintenant une chaleur douce et confortable dans toute la maison par les temps les plus froids. Avec de la Laine Gyproc qui protège votre maison, toute la chaleur obtenue du combustible fait son travail—elle reste à l'intérieur où elle vous réchauffe au lieu de s'échapper à l'extérieur par les murs et le toit.

La Laine Gyproc vous assurera un doux confort cet hiver—et tous les ans, car la LAINE GYPROC est une "Isolation qui Dure Toute la Vie". C'est une laine minérale; elle ne se détériore pas; elle est humidifuge; elle protège en cas d'incendie et possède des propriétés isolantes permanentes.

Ecrivez pour faire venir un exemplaire du "Manuel d'Isolation" qui explique comment fonctionne l'isolation, et la facilité avec laquelle la LAINE GYPROC peut être posée dans votre maison. Un produit G-L-A, fabriqué par Gyproc, Lime and Alabastine, Canada, Limited. En vente chez les marchands de Bois, de Matériaux de Construction et d'Isolation dans tout le Canada.

3G1-30F

**GYPROC WOOL Insulation**

GLA PRODUCT

## Faites votre choix! Voici les modèles les plus chics qui soient!

**LEADER**  
Épaisse doublure de laine crème. Claude et confortable. Semelle intérieure de feutre. S'enfile et s'enlève en un clin d'oeil. Caoutchouc brun. Pour hommes et garçons.

**ARENA**  
Élégant pardessus entièrement caoutchouc, avec fermeture-éclair. Doublure en molleton de laine crème. Bordure intérieure qui protège la fourrure. Rebord de mouton. Pour dames, fillettes et enfants.

**ZIPPER MOTORTOG**  
Élégant pardessus de velours garni de fourrure. Fermeture-éclair dissimulée, doublure piquée. Noir, brun, gris. Hauteur 8 1/2".

**ELF**  
Le préféré des adolescentes. Sa forme convient tout particulièrement aux souliers Wedgies, Flaties, ou Baby Dolls. Courroie qui permet de l'ajuster à la perfection pour confort maximum.

**PLACID**  
Vous aimerez ce couvre-chaussure élégant à fermeture-éclair. Moelleuse doublure de mouton, avec bordure intérieure qui protège la fourrure, et superbe rebord de mouton rasé. Noir et Brun. Pointures pour dames.

**YUKON**  
Botte entièrement en caoutchouc, s'enfile par-dessus la chaussure. Pour toute la famille. Douillettement double de molleton de laine. Bordure intérieure de mouton qui empêche la neige de pénétrer. Se met et s'enlève en un clin d'oeil.

**WINDSOR**  
Élégant pardessus en velventine, avec fermeture-éclair, pour dames. Doublure de molleton. Large bande de fourrure rasée. Fermeture-éclair dissimulée. Noir et brun.

**HI-FLYER**  
Botte extrêmement solide, tout caoutchouc, pour hommes. Doublure de mouton et semelle intérieure. Fermeture-éclair dissimulée permettant de l'enfiler et de l'enlever facilement.

# CHAUSSURES IMPERMEABLES B.F. Goodrich

EN AVANT POUR LEUR ÉLÉGANCE CHALEUR ET CONFORT!

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES DE B.F.G.

CHEZ VOTRE MARCHAND DE CHAUSSURES PRÉFÉRÉ

5-394MF

- |  |  |   |   |   |  |  |   |
|--|--|---|---|---|--|--|---|
| <b>THOS ABEL LTEE</b><br>179, Racine<br>Chicoutimi | <b>AGNEW SURPASS SHOE STORE</b><br>294, Racine<br>Chicoutimi | <b>THIFFAULT &amp; ST-ONGE</b><br>310, Racine<br>Chicoutimi | <b>JOS. TREMBLAY</b><br>70, Bossé<br>Chicoutimi | <b>ROBERGE &amp; FRERES</b><br>34, rue Victoria<br>Bagotville | <b>WILFRID SIMARD</b><br>Rue Victoria<br>Grande-Baie | <b>X. GAGNON &amp; FILS</b><br>Rue Victoria<br>Grande-Baie | <b>TARDIF &amp; BILODEAU</b><br>73, Bossé<br>Chicoutimi |
|--|--|---|---|---|--|--|---|

Saguenay Dry

# LE PROGRÈS DU SAGUENAY

CHICOUTIMI, JEUDI, 9 NOVEMBRE 1950

Saguenay Dry



DE CHICOUTIMI

### RADIO-POLICE

Au début de leur séance de lundi soir, les membres du Conseil reçoivent un représentant de la compagnie MARCONI pour une démonstration d'un Radio-Police. Le Conseil a déjà décidé d'avoir un système semblable pour le département de la police, mais la commande ne sera accordée seulement lorsque le Conseil aura reçu toutes ses soumissions.

Il fut de plus décidée:

### PRESIDENT

Que le gérant soit et il est nommé président du comité qui doit faire enquête sur la police et le Surintendant des travaux de la ville.

### REMERCIEMENTS

De prier l'Honorable Antonio Talbot, Ministre de la Voie, de bien vouloir agréer les remerciements les plus sincères du Conseil de la ville de Chicoutimi, pour son acceptation à ce que le Gouvernement Provincial assure le paiement d'une dépense d'environ \$4,000.00 pour la réparation de l'asphalte pour la côte de la Réserve.

### OBLIGATIONS

D'accepter la soumission de J.-E. Laflamme Ltée au nom d'un syndicat formé de La Corporation de Prêts de Québec, Oscar Dubé & Cie Inc., Grenier, Ruel & Cie Inc. et

J.-E. Laflamme Ltée, pour le prix de \$98.75 de la valeur au pair, plus l'intérêt couru, ce qui représente à la ville un loyer moyen de 3,889\$, pour l'émission au montant de \$50,000.00 d'obligations, suivant le règlement no 444, au taux de 3%, échéant du 1er septembre 1951 au 1er septembre 1955, et 3 1/2% échéant du 1er septembre 1956 au 1er septembre 1965.

De confier l'impression des obligations à la maison Deschamps, de Beauport.

### PRO-MAIRE

Que l'échevin Ernest Gauthier, soit et il est nommé pro-maire (maire-suppléant) pour le trimestre en cours: novembre, décembre 1950 et janvier 1951.

### CAUSERIES

D'accepter la teneur d'un rapport soumis par la Commission scolaire au sujet de la fréquentation par les enfants, des endroits de spectacles, lieux d'amusements. Le gérant verra à ce qu'un sergent de police donne quelques causeries aux élèves des écoles dans le but d'expliquer certaines lois qui les intéressent particulièrement.

### INSPECTION

D'approuver la recommandation du gérant suggérant que les officiers de police fassent l'inspection des systèmes de chauffage des magasins et

## Deux morts et plusieurs blessés en fin de semaine

**Yvon Tremblay, 8 ans, de Chicoutimi est broyé par un camion.—Un autobus du service Chicoutimi Québec heurte un camion.—La chaussée glissante est cause de plusieurs autres accidents de la route.**

Plusieurs accidents attribuables à l'état glissant des routes et des rues de nos villes sont survenus en fin de semaine dernière, à travers la région et à l'extérieur. L'un de ces accidents de caractère vraiment singulier a entraîné la mort d'un garçonnet de 8 ans, Yvon Tremblay, fils de M. et Mme Patrick Tremblay (née Lefebvre), 91 rue Montcalm, Chicoutimi. Un autre qui aurait pu prendre figure de très pénible tragédie et causer la mort de nombreuses personnes de notre région est survenu dans l'après-midi de samedi à Notre-Dame-des-Laurentides, sur la route Chicoutimi-Québec. En ce dernier endroit, un camion sortant d'une route oblique est venu barrer le chemin à l'autobus 87 des AUTOBUS SAGUENAY, Ltée qui se rendait dans la vieille capitale, au cours d'un trajet régulier. Un des trois occupants de la cabine du camion a été tué et les deux autres grièvement blessés. Les autres événements fâcheux imputables à la chaussée glissante sont plutôt des incidents: poteaux cassés, ailes d'automobiles bossées, garde-fous de ponts enfoncés, etc., tous facilement réparables au prix de quelques dollars et d'un peu de travail.

La tragédie qui a coûté la vie au jeune Yvon Tremblay, 8 ans, de Chicoutimi, est survenue à quelques pas de l'intersection des rues Bossé et Montcalm. Dans la matinée de samedi, le garçonnet s'amusa paisiblement dans la cour de la maison paternelle, avec quelques petits compagnons. Un lourd camion, chargé de terre, propriété de M. Adolphe Gilbert, 134 rue Montcalm, Chicoutimi, et conduit par M. Charles-Emile Gagné, 681 rue Laval, vint à passer sur la rue Montcalm et s'engagea dans la montée qui commence à peu de distance de la rue Bossé. Le chauffeur a raconté qu'en voulant changer de vitesse, les roues du lourd véhicule se mirent à glisser sur la chaussée fâcheusement recouverte d'une neige fondante. Dès lors, il fut impossible de contrôler le camion qui descendit rapidement la côte, vira à angle droit et sauta le trottoir pour aller s'arrêter dans le mur de la boutique de M. Patrick Tremblay, électricien.

C'est à ce moment que le jeune Yvon qui ne pouvait nullement soupçonner l'arrivée subite du véhicule fut coincé entre le mur et l'arrière de la boîte. Le chauffeur qui ne s'aperçut du douloureux accident qu'en débarquant reprit aussitôt la route et fit avancer un peu sa voiture de manière à dégager le garçonnet. Malheureusement, le choc trop dur avait déjà blessé mortellement la petite victime.

Transporté au deuxième étage de l'atelier paternel, le jeune Yvon Tremblay expira quelques minutes plus tard. L'ambulance de la maison Blackburn avait été mandée dans l'intervalle ainsi que le Docteur Dolor Larouche. Celui-ci constata la mort.

Les circonstances précises qui ont entouré immédiatement ce pénible accident n'ont pu être rapportées lors de l'enquête du coroner. Le témoin oculaire le plus âgé n'avait que 7 ans. Il s'agit de Robert Gagné, un petit voisin. Cette enquête, tenue sous la présidence du Docteur Hector Lemieux, a rendu un verdict de mort accidentelle.

Les constables qui se sont rendus immédiatement sur les lieux pour faire les constatations d'usage sont Vincent Tremblay, Clément Dufour et Madoc Martin, de la sûreté municipale et le constable René Dufour de la Police Provinciale.

Les funérailles d'Yvon Tremblay ont eu lieu mardi matin en la Cathédrale de Chicoutimi. Aux parents douloureusement éprouvés par ce deuil, notre journal présente ses très vives condoléances.

La collision survenue à Notre-Dame-des-Laurentides, sur la route Chicoutimi-Québec, a fait un mort, plusieurs blessés dont deux grièvement. Charles-Eugène Pageau, 13 ans, fils de M. et Mme Hébert Pageau de Notre-Dame-des-Laurentides a succombé le lendemain matin, dimanche, au nombre de blessés qu'il avait reçus. Son père M. Hébert Pageau, conducteur du camion avec un autre de ses fils, Louis-Philippe, ont été grièvement blessés. Quant aux passagers de l'autobus, plusieurs ont dû être hospitalisés pour contusions, choc nerveux, dents cassées. Parmi ceux-ci, on trouve les noms de personnes bien connues dans notre région et d'ailleurs: M. L.-J. Couture, St-Joseph d'Alma, Mme Georges-Eugène Dallaire, 176 blvd St-Ignace, Chi-

cutimi; Mme Louis-Philippe Hudon, de St-Joseph d'Alma; M. Georges-Eugène Dallaire, 176 blvd St-Ignace, Chicoutimi; Mlle Marie-Pauline Neron, de Notre-Dame de la Doré; M. Roméo Desroches, 3564 Grande-Allée, Mackayville; Mlle J. Marguerite Hiller, de Kenogami; M. E. Méthot, voyageur, de Montmagny.

A Chicoutimi, plusieurs automobilistes ont endommagé légèrement leurs voitures au cours de rencontres. Le véhicule le plus atteint fut une auto de marque Oldsmobile qui a dégringolé la côte à l'intersection des rues Cartier et Lafontaine, dimanche soir vers l'heure du souper. L'accident est dû à la crevalaison d'un pneu, ce qui fit perdre au conducteur le contrôle de la voiture.

L'auto a arraché un poteau d'éclairage des rues de Chicoutimi avant d'aller s'arrêter dans un autre poteau, de bois celui-là.

## M. l'abbé Bluteau dans le deuil

M. l'abbé Adrien Bluteau, préfet des études au Séminaire de Chicoutimi vient d'être plongé dans le deuil par la mort de son frère, Euclide, décédé au milieu de la semaine dernière, à l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.

M. Euclide Bluteau de Girardville, était le père de dix enfants. Ses funérailles ont eu lieu samedi dernier, en l'église de Girardville.

Nous présentons à M. l'abbé Bluteau, et à sa famille l'expression de nos vives condoléances.

Mme Louis-Philippe Hudon, de St-Joseph d'Alma; M. Georges-Eugène Dallaire, 176 blvd St-Ignace, Chicoutimi; Mlle Marie-Pauline Neron, de Notre-Dame de la Doré; M. Roméo Desroches, 3564 Grande-Allée, Mackayville; Mlle J. Marguerite Hiller, de Kenogami; M. E. Méthot, voyageur, de Montmagny.

A Chicoutimi, plusieurs automobilistes ont endommagé légèrement leurs voitures au cours de rencontres. Le véhicule le plus atteint fut une auto de marque Oldsmobile qui a dégringolé la côte à l'intersection des rues Cartier et Lafontaine, dimanche soir vers l'heure du souper. L'accident est dû à la crevalaison d'un pneu, ce qui fit perdre au conducteur le contrôle de la voiture.

L'auto a arraché un poteau d'éclairage des rues de Chicoutimi avant d'aller s'arrêter dans un autre poteau, de bois celui-là.

## Différend entre la Compagnie d'Autobus et ses chauffeurs, soumis à l'arbitrage de Mme U. Gauthier

L'exécutif du syndicat des Chauffeurs d'Autobus du Saguenay, à la suite d'une séance tenue mardi soir, le 31 octobre à minuit, a décidé de porter son cas devant un tribunal d'arbitrage.

Il semble maintenant inévitable que le différend existant entre la compagnie d'Autobus Saguenay, de Chicoutimi, et le Syndicat des Chauffeurs d'Autobus du Saguenay nécessite l'intervention d'un tribunal d'arbitrage pour trouver une solution au problème. Dans une dernière tentative pour provoquer l'entente entre les deux parties, un conciliateur de la Commission des Relations Ouvrières, M. Léonce Cléche est revenu une fois de plus à Chicoutimi cet avant-midi pour reprendre les pourparlers avec la Compagnie. Au cours d'une entrevue avec M. Orlion Crevier, le conciliateur a soumis un autre compromis au propriétaire des Autobus Saguenay, mais celui-ci a gardé ses positions et a refusé catégoriquement toute autre entente que celle qu'il avait déjà proposée, entente selon laquelle les offres de la compagnie sont les suivantes: 65 cents de l'heure pour un chauffeur supplémentaire durant les trois premiers mois; 70 cents de l'heure pour les mois additionnels pour les conducteurs supplémentaires dont le nombre est de douze seulement; 80 cents de l'heure pour les chauffeurs réguliers, avec un minimum garanti de 54 heures de travail par semaine et temps et demi pour le surplus de 54 heures; une journée de congé par semaine; une semaine de vacances payées par année et un costume fourni à chaque chauffeur.

Les offres de la Compagnie ne semblent pas satisfaire le Syndicat qui désire des avantages additionnels sur quelques autres points: 75 cents de l'heure après 6 mois et 83 cents après un an pour les chauffeurs supplémentaires; une journée de congé déterminée pour les supplémentaires qui doivent présentement prévenir 48 heures à l'avance pour avoir la journée désirée; un costume et tous les accessoires qu'il commande (chemise et cravate) fournis à chaque conducteur. Le Syndicat voudrait également que la Compagnie assume le transport de certains de ses chauffeurs le matin et le soir et permette de nouveau le droit de passage gratuit aux épouses des chauffeurs.

On peut donc maintenant présu-

Mort accidentelle

Girardville — Une collision, survenue dans la soirée du 2 novembre, soit vers 8 h. 30, a causé la mort de Mme Uldéric Gauthier, de Girardville.

La collision s'est produite entre un camion de la Coopérative d'Albanel, et l'auto de M. Uldéric Gauthier, dans laquelle se trouvait Mme Gauthier, qui fut tuée presque sur le champ; elle expira environ dix minutes après ce tragique accident.

Mme Gauthier, née Rose-Marie Fournier, n'était âgée que de 19 ans. A l'enquête tenue sur cet accident, le Dr Poisson a rendu un verdict de mort accidentelle.

Les chauffeurs d'autobus réitéreront sa demande à la Commission des Relations Ouvrières d'instituer un tribunal d'arbitrage immédiatement afin de trouver une solution équitable au différend qui dure déjà depuis plusieurs mois.

## Les portes "MODERNFOLD" sauvent de l'espace

.... d'une merveilleuse façon!



VOYEZ-LES A LA  
**Ferronnerie JALBERT Ltée**  
311, RUE RACINE CHICOUTIMI

## Laissez-vous troubler par sa magie envoi-rante!

Parfum nouveau et captivant de

# White Magnolia

par HELENA RUBINSTEIN

Une Eau de Cologne entièrement nouvelle... WHITE MAGNOLIA par Helena Rubinstein! Une simple goutte vous transporte dans des jardins de magnolias enchantés. Elle éveille en vous des visions de promenades sentimentales à minuit... de baisers volés... d'idylles au clair de lune. Offrez-la à la personne que vous aimez! 1.25, 2.25. PARFUM CONCRÉTISÉ WHITE MAGNOLIA... solide, ne pouvant se renverser, pour ce "petit rien" de parfum. 1.25.



POUDRE APRÈS LE BAIN  
WHITE MAGNOLIA .75, 1.25  
**Pharmacie Chicoutimi** 318, Racine — Chicoutimi  
**Pharmacie Hamel Enr.** 103, Racine — Chicoutimi

### PATINOIRE REFUSEE

De faire part au Foyer Coopératif que le Conseil ne peut pour cette année entretenir une patinoire publique à Notre-Dame du Saguenay vu que le budget de la ville ne comporte aucune prévision à cette fin.

### RESOLUTION ACCÉPTÉE

D'accepter la résolution du Foyer Coopératif concernant l'éclairage des rues à Notre-Dame du Saguenay.

### NOUVELLE RUE

Que le nom de DUBOIS soit donné à la ruelle sise sur les propriétés Dubuc. Cette rue est baptisée "Dubois" en mémoire du Docteur Cyrille Dubois, le premier médecin de Chicoutimi. Vers 1850, selon la Société Historique du Saguenay, le docteur Dubois construisit la maison qui appartient à la famille Blais et qui porte maintenant le no 371 rue Racine, près de l'avenue Ste-Anne. Le docteur Dubois fut le découvreur et le parrain du Lac à Dubois, appelé de nos jours "Lac du Docteur".

### DON D'UNE RUE

D'accepter la rue offerte par M. Vincent Brassard, près de l'Industrie de Brassard & Frère, de la Côte de la Réserve, jusqu'aux limites Ouest de la ville. \* Un acte notarié devra être préparé à cette fin et le Maire ou le pro-maire en office devra le signer pour et au nom du Conseil de la ville de Chicoutimi.

### AMENDEMENT

D'amender le règlement de ramassage tel que recommandé par le gérant afin d'obliger les occupants d'un logis à vider et nettoyer leurs tuyaux de poêle au moins deux fois par année.

### AU SUJET DES REVUES IMMORALES

A leur assemblée régulière tenue lundi soir, à l'hôtel de ville de Chicoutimi, les membres du Conseil municipal ont exprimé leur mécontentement de ce que des marchands de la ville de Chicoutimi aient continué la vente de revues immorales. Malgré le règlement municipal interdisant ce commerce, malgré également l'opposition exprimée par les Ligues du Sacré-Coeur du diocèse et les journaux locaux.

### PRIERE EFFICACE A MARIE, REINE DES COEURS

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si complaisante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances, vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus notre guérison, notre pardon, et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Récitez cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion. Imprimatur: J.-C. CHAUMONT, P.A., V.E. Montréal.

Léo Charest

Le populaire voyageur!

La Librairie Commerciale, Léo Charest

### Département de service

Reparations et pièces de rechange pour toutes les marques de radios, réfrigérateurs bicyclettes, usureux, piles à boni ou électrique, batteries, etc., etc.

- TECHNICIENS D'EXPERIENCE
- SERVICE RAPIDE
- SATISFACTION GARANTIE
- PRIX RAISONNABLES
- LIVRAISON A DOMICILE

SPECIALISTES: Lampes et batteries de radio en état et défectueuses. SPECIAL: aux pistons de réparation en radio, aux lampes et pièces de rechange.

142 Rue Racine  
**Cagnon Frères** Chicoutimi

## LE LAIT DIAMANT FAVORISE UNE CROISSANCE RAPIDE ET ROBUSTE

LES JEUNES AIMENT NOTRE LAIT DIAMANT PARCE QU'IL EST RICHE ET CREMEUX...

**LA LAITERIE CHICOUTIMI**  
57, ave STE-ANNE CHICOUTIMI

## PROCUREZ-VOUS LE FAMEUX REFRIGERATEUR GIBSON

### EXCLUSIVITÉ E.-A. TURCOTTE

Équipement:

- Evaporateur de pleine largeur, avec porte en verre chrystal.
- Une tablette rafraîchissement.
- Deux tablettes de pleine grandeur avec garnitures.
- Un plateau de plastique pour cubes de glace.
- Deux plateaux d'aluminium pour cubes de glace.
- Un "tray" de porcelaine cuite.
- Un panier basculateur de pleine grandeur.

MODELE ILLUSTRÉ ICI CAPACITÉ: 8.5 pi cu.  
A PARTIR DE \$389.00

**E.-A. TURCOTTE MEUBLES**  
297a, rue RACINE CHICOUTIMI

## EN 50 ANS l'aluminium s'est acquis une place importante dans la vie des Canadiens

Alumineries de Shawinigan Falls, en 1900

"...ET C'EST ICI QUE NAQUIT ALCAN"

CETTE PHOTO de la première aluminerie construite dans l'Empire britannique fut prise en 1900 — quatorze ans seulement après la découverte, par Charles Martin Hall, d'un moyen de produire de l'aluminium à peu de frais, en employant l'électricité.

L'usine fut bâtie dans une région presque inculte, arrosée par le Saint-Maurice... parce qu'on était en train d'en capter les eaux pour développer de l'électricité. La Cie Aluminum fut la première à utiliser cette force. Aujourd'hui, la ville de Shawinigan Falls est active, prospère et compte nombre d'autres industries.

Au cours de ces cinquante années, cette progression fut partagée par Alcan. Cette compagnie administre aujourd'hui douze alumineries, donne du travail à 11,000 Canadiens, et fournit de l'aluminium à plus de 1000 manufacturiers indépendants, d'un littoral à l'autre.

En célébrant son 50e anniversaire, Alcan, avec un légitime orgueil, se reporte à un demi-siècle de progrès et envisage un avenir aussi retentissant que sera celui du Canada lui-même.

**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.**  
Fournisseurs d'aluminium au Canada et à l'étranger  
Usines à Shawinigan Falls, Arvida, Ile Maligne, Shipshaw, Fort-Alfred, Wakefield, Kingston, Toronto et Etablisca.

# Au Foyer

Je dois, je veux

## LES MAINS

Une mélodie populaire parle "des mains douces qui pardonnent". Et j'ai pensé, en l'écoutant, à toutes les mains qui, par le monde, travaillent, aiment, luttent et prient.

Main de poupon, mignonne petite main trouée de fossettes, qu'on a envie de mordre.

Main d'enfant, hésitante, qui trace pour la première fois les lettres de l'alphabet.

Main d'adolescent, ou s'appuie un front pensif, plein d'ambitions et de rêves.

Main de fiancée, main étincelante de l'anneau du bonheur, main toute rose des baisers qui y furent tendrement déposés.

Main de maman; main qu'ont quelque peu fanée les veilles, les inquiétudes et la lourde tâche quotidienne; main qui caresse, berce, console; main qui comprend, pardonne et oublie.

Main ridée de grand-maman, qui ne sait plus guère que tenir chapelot et aiguilles, et défend les causes plus ou moins désespérées de ses petits-enfants trop turbulents.

Main du travailleur, calleuse et gauche, marquée au sceau du travail, de la lutte pour le pain quotidien.

Main du savant, chimiste et physicien, qui tourne et retourne entre ses doigts le sort des nations.

Main du soldat, dans laquelle tiennent les espérances victorieuses d'un pays.

Main d'artiste, peintre, musicien, poète, qui crée la beauté et la sème à tout vent.

Main de l'indigent, qui se tend, tremblante, et vient rappeler au riche et au moins riche, le plus grand des commandements: "Tu aimeras le Seigneur ton Dieu, et tu aimeras ton prochain."

Main de l'aveugle, qui porte à l'extrémité de ses doigts les yeux de la vérité, de la vie.

Main du prêtre, espérance et consolation du chrétien; main qui redonne à l'âme sa pureté, sa paix.

Main du mourant, froide déjà, serrant une dernière fois, avec foi et amour, l'image du Christ.

Les mains, comme le visage, traduisent l'homme: son âge, sa vie, ses goûts, ses occupations. Et pour qui sait bien y lire, elles parlent clairement du caractère, défauts et qualités de chacun. Mais ne croyez point que je veuille ici défendre la traditionnelle "Bohémienne", bavarde qui prédit mille événements, si la main dans laquelle elle lit offre... quelque monnaie.

Mais la mélodie dont je parlais tantôt ne dit pas celles sont les plus belles mains. Quant à moi, ce sont encore celles qui savent se joindre et prier.

MARIE JOSE

Pour vous, mesdames

## Cuisiner en chantant

**UN MENU DE SOUPER OFFICIEL**  
Cocktail au jus de fruits  
Potage aux tomates  
Bâtonnets de pain déniché  
Langue en chaud-froid  
Poulet à la sauce veloutée  
Pommes de terre en coquilles  
Légumes assortis  
Salade "Malaga" — Mayonnaise  
à la crème fouettée  
Meringues garnies de mousse au chocolat  
Bouchées feuilletées  
Gâteau - Pastilles de menthe  
Café

**PRÉPARATION DU MENU**  
**COCKTAIL AU JUS DE FRUITS**

1/2 tasse de jus de framboise  
1/2 tasse de jus d'orange  
1/2 tasse de jus de citron  
1/2 tasse d'eau glacée  
1/2 à 1/3 tasse de sirop simple  
Mélanger tous les ingrédients. Mettre un cube de glace dans chaque verre, y verser le liquide; servir très froid.

**POTAGE AUX TOMATES**

4 tasses de lait  
1 tasse de mie de pain rassis  
1 oignon piqué de 2 ou 3 clous de girofle  
1 feuille de laurier  
1 branche de persil  
2 tasses de tomates  
2 c. à l. de sucre  
3 c. à table de beurre  
sel et poivre au goût.  
Chauffer le lait au bain-marie avec la panure, l'oignon, le persil

**Ne laissez pas votre enfant succomber**

En certaines provinces, la diphtérie a emporté l'an dernier plus de vies que la poliomélie; et pourtant les parents pour la plupart craignent moins la diphtérie que la poliomélie, qui ne connaît encore aucun préventif efficace. La diphtérie se prévient par l'immunisation. Ce préventif, facile à obtenir, aurait sauvé le plus grand nombre des vies fauchées par cette maladie. Assurez dès aujourd'hui à votre enfant cette protection.

**Attention à la pharmacie**

Serrer sans soin des drogues et des produits chimiques, en bouteille ou en paquets, c'est s'exposer, en cas de confusion, à des risques sérieux. On ne doit jamais prendre un remède à usage interne sans avoir lu l'étiquette de la bouteille ou du paquet; dans la pénombre, on se trompe facilement de flacon. Pour signaler le danger, il est bon de mettre un élastique ou un ruban gommé autour de la bouteille ou du bocal à drogues non destinées à l'usage interne. Gardez à portée de la main des renseignements sur les poisons et leurs antidotes.

**THÉ KING COLE**  
Le choix de tous

et la feuille de laurier, pendant 8 à 10 minutes. Enlever les condiments et passer le lait au tamis. Cuire les tomates avec le sucre 15 minutes ou les chauffer seulement, si ce sont des conserves; les passer également au tamis. Réunir les deux mélanges, assaisonner au goût, mettre le beurre par petits morceaux; couler le potage, de nouveau, si c'est nécessaire.

**BÂTONNETS DE PAIN DÉNICHÉS**

Mode de préparation: Couper un bout de pain de 3 ou 4 pouces environ; enlever la croûte. À l'aide de deux fourchettes, dénicher des bâtons de 1/2 à 3/4 pouce de largeur et de la longueur désirée. Faire sécher et brunir légèrement au four très doux.

## La santé de nos enfants

La santé est un état de parfait bien-être physique, mental et social.

Cela étant admis, demandons-nous si nos enfants ont toutes les chances possibles de vivre en bonne santé. De là, il n'y a qu'un pas à se demander à qui incombe le devoir de leur en donner la chance.

Il est vrai que nous prenons une foule de remèdes pour nous "soigner". La fabrication de produits médicaux et pharmaceutiques au Canada a augmenté de \$17,500,000 en 1938 à \$55,750,000 en 1947; nous en avons importé pour \$3,500,000 et \$11,500,000 au cours de ces deux années et nous n'en avons exporté que pour \$1,500,000 une année et \$4,500,000 l'autre.

Mais ce n'est pas cette façon de nous "soigner" qui nous intéresse dans ce Bulletin. Nous voulons étudier la manière dont on traite les maladies et, ce qui est plus important, les mesures prises pour les prévenir et réaliser l'heureux état de choses décrit dans notre première phrase: parfait bien-être mental, physique et social.

Quels sont les effets de la maladie sur l'éducation des enfants? Une enquête du National Committee for School Health Research a révélé que la moyenne des jours perdus par enfant est plus élevée chez les écoliers retardés et moins chez les écoliers avancés. Par "retardés" on entend les écoliers qui échouent aux examens de fin d'année; par "normaux" ceux qui passent régulièrement à la classe supérieure, et par "avancés" ceux qui sautent une classe.

Les chiffres suivants donnent une idée de la situation. Ils indiquent combien chaque écolier perd de jours par an en moyenne.

Villes	Districts urbains	Districts ruraux	
Avancés	8.3	8.1	14.4
Normaux	11.0	11.1	15.9
Retardés	12.1	13.6	20.6

S'il existe un rapport, comme ces chiffres semblent l'indiquer, entre la régularité de présence à l'école et le succès aux examens de fin d'année, il vaut certainement la peine d'essayer de diminuer les absences. Un bon moyen est de conserver les enfants en bonne santé.

**Semaine nationale de la santé**  
C'est pour cela, entre autres, que la Ligue de santé du Canada a proclamé la "Semaine de la Santé" du 29 janvier au 4 février. L'idée est d'inclure les Canadiens à veiller sur leurs santé et à éviter les décès prématurés.

Une campagne de ce genre ne peut pas distribuer la santé avec ses brochures, mais les brochures aident ceux qui le désirent à améliorer leur santé et celle de leurs enfants. Les résultats de la Semaine de la Santé montreront notre intelligence. La manière dont agiront les parents, les instituteurs et ceux chargés de veiller sur les enfants, indiquera dans quelle mesure ils se rendent compte des chances que la science médicale leur procure pour assurer leur propre santé et celle de leurs enfants sous leur garde.

Dans une campagne, on s'en prend généralement aux autres. Dans cette campagne de la santé c'est nous qui sommes la cible (Bulletin mensuel de la Banque Royale du Canada)

### Heure d'adoration

Vendredi soir, à 7 heures, à la chapelle temporaire des Servantes du Très Saint Sacrement, heure d'adoration dialoguée.

**VITTEL GRANDE SOURCE**  
EAU MINÉRALE NATURELLE  
Une bonne diète constitue un véritable lavage du sang.

**VITTEL GRANDE SOURCE**  
à jeun et aux repas, est le plus puissant des diurétiques naturels.

EN VENTE CHEZ VOTRE PHARMACIEN  
Embouteillée aux Sources même à VITTEL (France)

Agent général pour le CANADA  
J. ALFRED OUMET  
84, St-Paul Est - Montréal

## Carnet mondain

### MARIAGE

TREMBLAY-ROBERGE

Le 23 octobre avait lieu à St-Méthode, le mariage de Mlle Marie-Ange Tremblay à M. Jean-Paul Roberge, de St-Félicien. L'union fut béni par M. l'abbé Ernest Lévesque.

### MARIAGE

GAUDREAU-FORTIN

Dernièrement à Lac-Bouchette avait lieu le mariage de Mlle Solange Gaudreau à M. Onias Fortin, fils de M. et Mme Albert Fortin, de Kenogami.

### MARIAGE SIMARD-DUMAIS

Le 21 octobre, à Tadoussac avait lieu le mariage de Mlle Cécile Simard à M. Maurice Dumais, de Rimouski.

La décoration de l'église était magnifique, parfumée de bouquets de violettes et d'autres fleurs d'automne.

La mariée portait une robe de satin blanc formant traîne. Son manchon était piqué de roses rouges naturelles. A la sortie de l'église elle recévit une cape de lapin blanc.

Le chant à la messe fut offert par Mme Raymond Harvey, sœur de la mariée, qui interpréta: "Noël de Mariage" et "Souhait Nuptial". Mlle Lucie Brisson, directrice de la chorale "Les Bergeronnettes", interpréta aussi "Ave Maria" de Liszt. Mme Camille Caron, sœur de la mariée touchait l'orgue.

La réception eut lieu à l'Hôtel Georges, à Tadoussac. Les nouveaux mariés partirent ensuite pour un voyage à travers la province. Pour voyager, Mme Dumais portait une robe couleur "intermission" sous une cape de tulle, et avec des accessoires vert mousse.

### VA-ET-VIENT

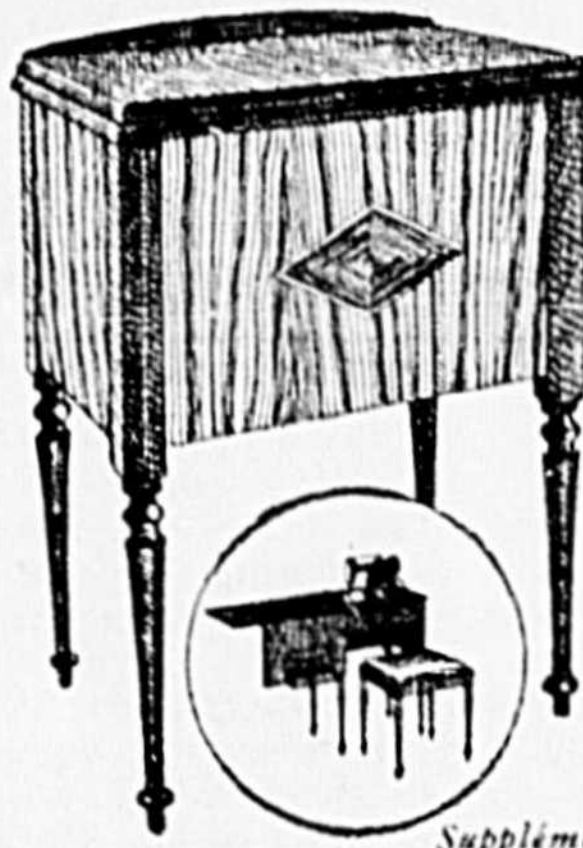
Mlle Carmen Richard, de Québec, était en promenade à Chicoutimi, l'hôte de son beau-frère et de sa sœur, M. et Mme Victor Vaillancourt, de la rue Renald.

Mlle Pierre Perron du Conservatoire de Musique de Montréal, s'est embarquée au début d'octobre à New-York sur le Queen Elizabeth pour aller parfaire ses études de piano et est chant au Conservatoire National de Paris.

M. J.-W. Michel, gérant de la Banque de Montréal à Chicoutimi et Mme Michel, ont passé la fin de semaine du 28 octobre, à Québec, où ils étaient les invités du bureau-chef à un congrès des gérants de la région Chicoutimi-Lac-St-Jean et de l'est de la province.

M. et Mme Onias Gagnon et leurs filles Claire et Gita, sont allés à Québec dernièrement rendre visite à Mme V. Lévesque. Ils se sont aussi rendus à Ste-Anne de Beaurip où ils ont visité leur fils étudiant au Juvénat.

Tout compte fait, on obtient davantage avec une machine à coudre SINGER



Seulement \$150.00

Conditions faciles de paiement  
Généreuse allocation d'échange

### LE PRIX COMPREND:

- Cours de couture complet en 8 leçons à votre CERCLE DE COUTURE SINGER
- Série d'accessoires principaux
- Garantie SINGER de parfaite fabrication.

### CERCLE DE COUTURE SINGER

316 Racine, Téléphone 4305  
Chicoutimi

DETACHEZ ET MALLEZ À L'ADRESSE INDIQUÉE!

Veuillez m'envoyer sans frais le catalogue Singer illustrant les nouveaux modèles.

Nom \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Joseph et baptisée en l'église St-Zéphirin, sous les prénoms de Marie-Anne-Francine, Parrain et marraine: M. et Mme Aurélien Cantin, grands-parents. Porteuse: Mme Gérard Belley, tante.

Chicoutimi, une fille née le 30 octobre et baptisée le 5 novembre en la cathédrale de Chicoutimi, sous les prénoms de Marie-Marthe-Christiane, Parrain et marraine: M. et Mme Raymond Duchesne, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Lucette Gagnon, tante.

**PAIN HOLLYWOOD**  
Caractère particulier de distinction qui en fait un pain d'une grande exclusivité.  
Pas de graisse ajoutée. Pas de shortening employé.

GRATIS! Ecrivez pour la brochure "Dietary Hollywood et guide de calories" à Eleanor Day, Box 1027, Hollywood, Calif.

Essayer dès maintenant

LE PAIN Hollywood

La Jolie et séduisante

**YVONNE DE CARLO**  
Universal-International Pictures

Cuit pour vous exclusivement par Jos. Vaillancourt Inc. 358 rue St-Joseph, Québec, Tél.: 2-2858

**VOUS TRAVAILLEZ SANS RELÂCHE?**

Vos heures de travail sont longues? Et vos moments de repos bien rares? Vous devez travailler quand même... et dépenser toute la journée une grosse somme d'énergie. Que se soit au bureau, à la manufacture ou à la maison, il vous faut être à votre poste et répondre souvent à bien des exigences. Combien de fois n'êtes-vous pas harassée après une journée d'ouvrage! Vous n'avez plus de courage, vous dormez mal, vous devenez nerveuse, irritable. De grâce, ne restez pas ainsi; les bonnes PILULES ROUGES vous aideront à sortir de cet état déprimant.

Par l'action du fer qu'elles contiennent, les bonnes PILULES ROUGES donneront à votre sang tous les éléments nécessaires pour qu'il soit riche et fort.

N'oubliez pas si vous souffrez de faiblesse, pâleur, fatigue, manque d'appétit, douleurs de dos ou de reins dues à l'ANÉMIE ou de tout autre malaise causé par un manque de fer dans le sang (hémoglobine), de prendre les bonnes PILULES ROUGES.

Vous pourriez remplacer par BONNE SANTÉ pour toutes les femmes quel que soit leur âge.

50¢ la boîte ou 3 pour \$1.35

**PILULES ROUGES**

Pour les Femmes Pâles et Faibles

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.

**NOUVELLE! DIFFÉRENTE!**

La gaine Lelong

pour la première fois au monde, une gaine d'un confort absolu!

**Du nouveau** - la Lelong n'a pas de coutures sur les côtés! Aucune couture qui marque la peau ou qui risque de se voir sous une robe légère.

**Du nouveau** - la Lelong a des jarretelles qui ne s'arrachent jamais! Les jarretelles de Fabrilast\* — un merveilleux mélange de fils ordinaires et de fils élastiques — tiennent bon!

**Du nouveau** - la Lelong soulève mieux, amincit davantage la taille! Les pointes d'entre-deux en Cordtex\* lavables empêchent la gaine de rouler ou de labourer à la taille. La bande Liptex\* moule à merveille et soutient également la partie plus élevée de la taille.

**Du nouveau** - la Lelong se porte sous les robes les plus élégantes — et assure un confort parfait!

Il faut voir cette nouvelle gaine Lelong en tricot indéformable, avec fermeture-éclair, bande Liptex, pointes d'entre-deux en Cordtex, jarretelles Fabrilast et panneau de satin. Tailles: 24 à 32.

Voiez les différents modèles de gaine Lelong: "à enfiler", à fermeture-éclair, ou enlote, chez tous les bons marchands de corsets!

pour la première fois au monde, une gaine d'un confort absolu!

**Lelong** par **GOTHIC**

**FUMEURS — ECONOMISEZ**  
EN ROULANT VOS CIGARETTES AVEC LE PAPIER À CIGARETTES ZIG-ZAG

EGYPTIEN — PAQUET BLEU  
Fabrique en France  
BLANC PUR — RÔLE LIBREMENT

**Gagnon Frères**

**\$199**

**ENSEMBLE DE VIVOIR 12 MORCEAUX**

**COMPRENANT**

UN CHESTERFIELD, LE SOFA ET DEUX FAUTEUILS  
UNE TABLE DE CENTRE — UNE TABLE DE BOUT  
UNE LAMPE DE TABLE AVEC ABAT-JOUR  
UN CENDRIER SUR PIED — DEUX COUSSINS  
ET DEUX APPUI-LIVRES

VOILA UNE VRAIE AUBAINE

TERMES FACILES

LE RAYON DES MEUBLES

**Gagnon Frères**

DE VOTRE LOCALITE

# CHARLEVOIX - SAGUENAY

## Sainte-Agnès

**STE-AGNES (D.N.C.)**  
**DECES.** — Lundi le 23 septembre est décédée Mme Albert Jean, née Ouellet, épouse de M. Albert Jean, 4 fils: Sylvio, Lucien et Albert de Clermont, 4 filles, Mmes Antoine Duchesne (Eugénie) et Antonio Beauchamp (Alida) de Montréal, Mmes Jos. Harvey (Marie) et Gaston Desjardins de Ste-Agnès.  
 Ses funérailles ont eu lieu en cette paroisse le 26 au milieu d'une assistance très considérable de parents et d'amis.  
 Nous prions la famille Jean d'accepter nos plus vives condoléances.

**NAISSANCES.** — M. et Mme Marcel Desbiens, née Rita Néron, annoncent la naissance d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Lise-Gemma. Parrain et marraine: M. et Mme Jos. Néron, grands-parents de l'enfant.



**EXIGEZ Food-Saver**

CE PAPIER CIRÉ, PLUS ÉPAIS, GARDE LES ALIMENTS PLUS FRAIS.

FABRIQUÉS DANS LE QUÉBEC



**Le bonheur n'a pas d'âge**

La beauté et le bonheur de la femme ne sont pas éphémères. Le bonheur n'a pas d'âge. Les années mûrissent la beauté, elles ne la chassent pas.

Mais, vers la quarantaine, la femme subit une dure épreuve. Doit-elle s'affoler et croire que la vie lui refuse désormais ses charmes? Pas du tout. Au retour d'âge, on recommande les pilules FEMOL.

La Nature produit un très grand nombre de plantes. Elle fournit aux pilules FEMOL des herbes qui agissent directement sur les organes de la femme. Et les plantes que renferment ces pilules ont été soumises à des expériences répétées des milliers de fois, pendant de nombreuses années. D'ailleurs, les résultats qu'ont obtenus les pilules FEMOL témoignent du choix judicieux des herbes qui entrent dans leur composition.

Si votre cas est un peu difficile, consultez votre médecin.

Depuis plus de 40 ans

Adolescence, Ménopause, Retour d'âge

# Femol

LES PILULES

SONT UN COMPOSÉ D'EXTRAITS PUREMENT VÉGÉTAUX

**CA ET LA.** — M. l'abbé J. Bouchard, curé de Bagotville, a passé quelques jours au presbytère.

Mmes Antoine Duchesne et Antonio Beaudoin ont passé quelques jours chez leur père, M. A. Jean.

M. Jos. Néron s'est porté acquéreur de la propriété de M. Alcide Gaudreault.

Mme Jos. Dery, de Jonquières, était chez son fils Gaston, à l'occasion des funérailles de Mme Jean.

M. Alfred Jean, de Jonquières, était ici à l'occasion des funérailles de sa mère.

## Saint-André

**NAISSANCES**  
 Joseph-Jean-Noël, enfant de M. et Mme David Brassard (née Desnoyers Boily). Parrain et marraine: M. et Mme Louis-Georges Simard, oncle et tante.

Marie-Suzanne-Hélène, enfant de M. et Mme Léonidas Gaudreault (née Luce Chamberland). Parrain et marraine: M. et Mme Alfred Gaudreault de Jonquières, oncle et tante.

**Une Vive Démangeaison Me Rendait Fou**

C'est ainsi que le dévoué et compétent pharmacien de votre pharmacie la Prescription D. D. D. vous recommande ce médicament si efficace et si agréable. Il agit rapidement sur les démangeaisons causées par l'eczéma, les boutons, les dartres, le tinea et les autres affections de la peau. Pas d'oppression, il ne tache pas. Bouteille d'un seul usage. La consigne applicable avant la désinfection. La plus sûre, selon votre pharmacien, sous un seul nom. Demandez-le maintenant à votre pharmacie la Prescription D. D. D.

## Saint-Urbain

**EN MISSION**  
 M. l'abbé Léon Côté, notre vicaire a passé la semaine dernière en mission dans les différents camps de chantiers, la meilleure réception lui fut faite.

L'Action Catholique récemment fondée en notre paroisse progresse admirablement bien dans toutes les parties de la paroisse, une équipe de jeunes est formée, on se réunit, à tour de rôle dans les familles pour étude sérieuse des problèmes soumis par les autorités religieuses.

**SERVICE ANNIVERSAIRE**  
 Récemment avait lieu le service anniversaire de Dame Vve Dorila Tremblay.

**DECES**  
 Est décédé pieusement dans le Seigneur M. Toussaint Simard, âgé de 80 ans, époux de Dame Josephine Girard, plusieurs garçons et filles lui survivent de même que bon nombre de petits-enfants. La sépulture eut lieu au milieu d'une grande assistance témoignant de leur estime à ce bon citoyen et à sa famille.  
 Nos condoléances.

**MARIAGES**  
 M. Eustache Bouchard marié récemment à Mlle Germaine Labbé. MM. Alphonse Bouchard et Joseph Labbé seraient de témoins. Les mariés ont fait leur voyage de noces à Montréal. Voeux de bonheur.

**RECEPTION DE CROISES**  
 Le 29 octobre, fête du Christ-Roi, il y eut réception de nouveaux Croisés et Apôtres, à sept heures du soir, bannière en tête, revêtus de leurs magnifiques costumes, conscients de la dignité du rôle de soldats du Christ, tous les Croisés firent leur entrée en chantant pendant le long défilé d'une procession en ordre.

M. le vicaire dans une courte allocution, démontra la grandeur du petit Croisé, futur militant de l'Action Catholique: déjà on leur confia le devoir de défendre le Roi du Ciel et de la Terre; la tenue pieuse, l'attention soutenue, reflétaient les sentiments de foi chez ces jeunes pleins d'une sainte ardeur.

La cérémonie se termina par le salut du St-Sacrement; dernier défilé par le chant à l'unisson des Croisés "En avant marchons". Nous souhaitons que cette belle cérémonie se répète encore.

## Sacré-Coeur

**SACRE-COEUR (D.N.C.)**  
**DECES**  
 Est décédée Mme Majorie Dufour, née Elanise Fortin. Le service a été chanté par M. l'abbé Lévesque, curé de la paroisse. Conduisit le deuil: MM. Stanly Dufour, Henri Gauthier, Sam Dufour, Jean-Charles Dufour, Ulysse Dufour, Azarias Gauthier et Sinaï Dufour portait la croix.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, 3 fils: Stanly, Ulysse et Lim; 5 filles: Mme Henri Gauthier (Hélène), Mme Joseph Gauthier (Jeanette), Mme J.-Louis Côté (Maria), Mme Jean-Charles Dufour (Laurence), Mme Médéric Gravel (Félicienne).

Nos sincères condoléances à ces familles éprouvées.

**BAPTÊMES**  
 Marie-Lina-Gaétane, fille de M. et Mme Gérard Gravel. Parrain: Anatole Gravel; marraine: Stella Gauthier, oncle et tante.

Marie-Denise, enfant de M. et Mme David Grimard. Parrain et marraine: M. et Mme Alfred Maltais, oncle et tante.

Joseph-Laurier-Edilbert, enfant de M. et Mme Edmour Hovington. Parrain: Gaston Dufour; marraine: Simonne Hovington, tante de l'enfant.

Marie-Luce-Reine, enfant de M. et Mme Edmond Bouchard. Parrain: Richard Bouchard; marraine: Maria Tremblay, tante de l'enfant.

Marie-Paquette-Laura, enfant de M. et Mme Dianis Gauthier. Parrain et marraine: M. et Mme Albert Gauthier.

**FIANÇAILES**  
 Le jour de la Toussaint, M. le curé Lévesque a béni les fiançailles de Mlle Marguerite-Marie Lavoie, institutrice, avec M. Jean-Philippe Tremblay. Le mariage aura lieu à Noël. Nos félicitations.

**SOIREE**  
 Une soirée dramatique organisée par les RR. SS. du Bon-Conseil et le personnel enseignant laïque du Couvent, a été très bien rendue. Cette soirée était pour les dépenses de costumes de Croisés.  
 Félicitations et remerciements à toutes les personnes qui ont pris part à cette belle initiative.

## M. le curé E. Lévesque nommé aux Escoumains

**Sacré-Coeur (D.N.C.)** — Les fidèles de la paroisse du Sacré-Coeur, comté Saguenay, ont appris avec regret le départ de leur curé M. l'abbé E. Lévesque dont ils appréciaient depuis quinze ans, le grand dévouement. M. l'abbé Lévesque a été nommé par Son Excellence Mgr Labrie, curé de la paroisse des Escoumains.

La veille de son départ, les paroissiens du Sacré-Coeur avaient organisé une belle fête de reconnaissance à leur pasteur, M. Roland Dufour, maire du village, exprima à M. Lévesque la gratitude de ses anciens fidèles et lui assura que son souvenir restera longtemps gravé dans tous les coeurs. Il lui présenta au nom des paroissiens une bourse substantielle.

Les clefs du couvent avaient, quelques jours auparavant, présenté leurs meilleurs voeux à M. l'abbé Lévesque et lui avaient présenté en hommage un beau cadran.

Les RR. Peres du Sacré-Coeur, de la rue Ste-Ursule à Québec auront la charge à l'avenir, de la paroisse.

## Forestville

**FORESTVILLE (D.N.C.)**  
**REUNIONS SOCIALES.** — Le club de pêche des employés à Forestville a terminé sa saison d'activités dernièrement par une grande fête pour tous ses membres. Le président Paul Lapointe remercia tous les membres pour la coopération entière durant la saison et distribua les prix du club aux gagnants du concours de pêche à la truite mouche.

Une grande journée Colombienne avait lieu dimanche dernier au couvent des soeurs du Bon-Conseil à Forestville. En effet c'était pour le conseil 3117 de cette paroisse la première initiation locale. Plus de soixante nouveaux membres furent admis à l'ordre. Un grand banquet clôtura cette fête à la salle paroissiale et de nombreux invités de marque prononcèrent des discours. On remarquait M. Ludger Faguy, J.-F. Levasseur et nombre d'autres.

**FAIT DIVERS.** — Un verdict de mort accidentelle fut rendu par le coroner du district Dr Binet dans le cas des deux bambins Clermont et Marie-France Tremblay, qui furent écrasés à mort dans les circonstances tragiques que nous connaissons.

**ACCIDENT.** — M. et Mme Hector Lachance de cette paroisse revinrent d'un voyage qui aurait pu être fatal pour eux et ils en furent quitte pour la peur lorsque revenant de Tadoussac leur camion prit feu et se consuma en quelques minutes. M. Lachance est inspecteur de district pour le compte de la compagnie de téléphone du Golfe St-Laurent à Forestville et revenait de réparer un trouble à Tadoussac.

## Bergeronnes

**BERGERONNES (D.N.C.)**  
**NAISSANCE.** — Est né, au Dr et Mme Antoine Gagnon, le 6 octobre, à l'hôpital de l'Enfant-Jésus, un fils baptisé aux Bergeronnes le 19 octobre sous les prénoms de: Joseph-Claude-Pierre. Parrain et marraine: M. et Mme Pierre-Ernest Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

**MARIAGES.** — Le 19 octobre, Mlle Marie-Paule Maltais unissait sa destinée à M. Placide Samson de Val-Alain. Le déjeuner fut pris chez les parents de la mariée. Les époux partirent ensuite en voyage.

Le 21 octobre, Mlle Cécile Simard, steno-dactylo, à M. Maurice Dumais, commis de Rimouski. Pour la circonstance les bancs étaient décorés de pensées et l'église de fleurs de la saison. La mariée entra au bras de son père. Elle portait une robe de satin blanc, à encolure dentelle, et formait légère traîne. Son voile de nylon était retenu par un diadème de perles. Son manchon était piqué de roses rouges naturelles. A la sortie de l'église, elle revêtit une cape de lapin blanc.

Le déjeuner se prit à l'hôtel Georges, à Tadoussac. Pour le voyage, Mme Dumais portait une robe couleur intermédiaire sous une cape de taupé, un chapeau d'antiope vert gants, bourse et souliers en chevreau vert. Les nouveaux époux

## Baie Ste-Catherine

**NAISSANCE.** — Joseph-Thomas, enfant de M. et Mme Lucien Bouchard (Alice Ouellet). Parrain, M. Benoit Imbeault; marraine, Mlle Thérèse Ouellet.

**MARIAGE.** — M. Charles-Edouard Rochefort, fils de M. M. Ad. Rochefort, unissait sa destinée à Mlle Bernande Ratté, fille de Mme Ratté, des Bergeronnes.

Nos voeux de bonheur.

**VA-ET-VIENT.** — M. et Mme Charles-Edouard Rochefort sont revenus de leur voyage de noces aux Etats-Unis.

M. et Mme Cyrias Dufour ainsi que Mme Adélard Rochefort sont revenus des Etats-Unis.

MM. Paul-Etienne Boulianne, capit. et Christianus Imbeault sont revenus dans leur famille après avoir passé la saison de navigation sur le SS. Rivière-du-Loup.

MM. Auguste, Omer, Paul-Emile et Jean-Baptiste Gaudreault ont terminé leur saison de navigation.

M. et Mme Jean-Marie Bilodeau de Clermont, ont visité leurs parents, M. et Mme Dollard Therrien.

MM. Wilbrod Ouellet et Thomas Ouellet sont revenus de Van-Bruxel.

Mlle Irène Dufour est revenue de Saint-Fidèle.

MM. et Mmes Henri Savard et Rodolphe Savard de Beauharnois, ont visité leurs parents, M. et Mme Welle Savard.

Mme Lucien Imbeault est revenue d'un voyage à Québec, Saint-Iréné et Saint-Siméon.

partirent ensuite pour Montréal, la Gaspésie, Québec et Rimouski. La chorale des Bergeronnettes interpréta le chant. Mme Raymond Harvey, sœur de la mariée, interpréta: Noël du Mariage et Souhait Nuptial, et Mlle Lucie Brisson, directrice de la chorale, Ave Maria de Litz. A l'orgue, Mme Camille Caron, sœur de la mariée.

Voeux de bonheur aux jeunes couples.

**CROISADE DU ROSAIRE.** — La Croisade du Rosaire dans notre petite paroisse a certainement touché le Coeur de notre Mère du ciel, à cause de la ferveur et la pitié qu'on a mis à réciter le chapelet en famille. Chaque famille s'est fait comme un devoir de faire monter les Ave vers le ciel. Les exercices du mois du Rosaire sont suivis par tous, tous les jours, à l'église, où il y a récitation du chapelet, litanies de la Ste-Vierge et salut solennel du S. Sacrement.

Daigne la Vierge de Bon-Désir agréer tous nos hommages de piété filiale.

**TRAVAUX.** — Les travaux de l'école d'Arts et Métiers, commencés en septembre dernier sont maintenant remis au printemps. La nouvelle école sera située à quelques cents pieds de l'église, en arrière, sur la rue du Boulevard, face à la

SERVEZ

# Coca-Cola

6 Bouteilles par carton 36¢

bale. Elle comprendra, en outre, l'école des arts, encore les classes de chimie, de peinture, etc... tel qu'on le désire.

**SOIREE LACORDAIRE.** — Le 15 octobre, les Lacordaire et Jeanne d'Arc de la paroisse tenaient leur assemblée mensuelle. Il y eut lecture du procès-verbal, M. le curé donna, à cette occasion, une conférence sur les pays d'Europe qu'il a visités lors de son voyage à Rome. Les Bergeronnettes avait la direction de la partie récréative.

**NOUVEAU CONSTABLE.** — Nous avons maintenant un constable officiel pour les affaires publiques en

**Vite Fait! Facile! Ne rate pas!**

Mélange pour Gâteaux fait avec de la Farine à Gâteaux Swans Down

# Mélange Eclair

Swans Down pour Gâteaux

**Un rêve réalisé! ...des jarretelles qui ne se brisent pas!**

...des **Fabrilast**

... Une nouvelle caractéristique de NuBack à "dos couissant".

**MAINTENANT, les jarretelles durent aussi longtemps que la gaine...**

Avec "Fabrilast" — merveilleux tissu élastique inusable! Finies les surprises désagréables! Finies les ennuyeuses réparations! Les jarretelles "Fabrilast" sont faites pour durer. Avec NuBack à "dos couissant", vous obtenez toujours le maximum de confort, quelle que soit votre posture: assise, en mouvement ou penchée!

Portez toujours un vêtement confortable et durable.

Recherchez l'étiquette "Fabrilast" sur les vêtements de base NUBACK, GOTHIC et LELONG.

# NuBack

LE VÊTEMENT VÉGÉTALE

par GOTHIC

**DU PLAISIR POUR TOUS!**

**AU CHÂTEAU DES MERVEILLES!**

À BORD DU TRAIN MANIATURE "LE RAPIDE"

JOIGNEZ NOTRE CLUB DE NOËL DÈS MAINTENANT

Reservez vos cadeaux pendant que le choix est grand... Vous avez jusqu'à NOËL pour payer

**Gagnon Frères**

NOUVEAUTÉS CHICOUTIMI

**Départs TOUS LES JOURS**

DE 9.30 à 11.30 A.M.	DE 2.00 à 6.00 P.M.
----------------------	---------------------

PASSAGE 10c PLUS TAXE

### Soirée en l'honneur des Alliés de la Baie

Port-Alfred (D.N.C.) — Le docteur Léon Tanguay, président du Club Récréatif de Bagotville, portait la parole dimanche dernier, lors de la présentation des Alliés de la Baie, au Couvent de Bagotville. Il adressa un mot de bienvenue aux anciens et nouveaux joueurs des Alliés, aux Saguenéens de Chicoutimi, à la direction des deux équipes et remercia l'assistance d'avoir bien voulu se rendre à leur invitation. Le docteur Tanguay ne tarit pas d'éloges à l'égard de Jean-Marie Tremblay, instructeur des champions de l'an dernier. Il lui remit un magnifique cadeau. A l'occasion de son récent mariage, Hector Bourgeois reçut un cadeau.

M. Tanguay souligna les avantages que les Alliés retireront comme club ferme des Saguenéens.

Roland Hébert annonce que la direction de son club déboursait les frais d'entraînement pour pas moins de cinq mille dollars. Ce dernier se dit aussi très satisfait d'avoir un club-ferme, puisque ce dernier a déjà apporté de l'aide. L'effet, Guillard Lévesque, Billy Willemaster, Irénée St-Hilaire, Gilles Laroché, Jules Hacette, Hector Bourgeois portèrent les couleurs Saguenéennes à quelques parties. Il est aussi à noter que les Roger Beaudoin et Jimmy McDonald auront des essais sérieux avec les Saguenéens et tenteront de se faire valoir cette saison.



**Cigarettes de Virginie Sportsman**

Roulées dans du papier IMPERMÉABLE

Plus agréables... parce que plus douces.

Canter Ltd. Londres Angleterre (Fondée 1782)

**Brissez l'étreinte des ACCÈS SUBITS DE DOULEUR!**

Lorsque vous devenez soudainement la proie de cruelles douleurs internes, vous sentez tout de suite à un soulagement rapide et sûr. Des millions de personnes ont obtenu un prompt adoucissement aux souffrances causées par les crampes, la toux, l'indigestion, la dysenterie, en prenant une cuillerée de PAINKILLER Perry Davis, dans de l'eau chaude sucrée. Créez le à partir de la nuit pour refroidissements, rhumes, fièvre, grippe. Il tarde la douleur depuis plus de 100 ans. Insistez bien pour avoir le véritable...

**PAINKILLER**

PERRY DAVIS  
RÉPUTÉ DEPUIS 1839

## Actualités Reflets des Sports

### Beaux débuts de la Ligue Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Par: Laurent Tremblay)

Les divers clubs de la Ligue Saguenay-Lac-Saint-Jean se livreront une lutte de plus intéressante au cours de la présente saison.

L'ouverture de ce circuit s'est faite dimanche dernier, au Couvent de Bagotville, à Jonquière et à Saint-Joseph-d'Alma. Les As ont difficilement triomphé d'une équipe incomplète par 5 à 3, tandis qu'à Saint-Joseph-d'Alma, les Aigles devaient baisser pavillon devant la remarquable performance du cerbière Maurice "Coco" Thiffault.

A Jonquière, les deux clubs patinèrent à fond de train durant toute la rencontre. La joute fut excessivement rapide, la mise en échec très serrée et même si le jeu fut passablement décevant au cours de la deuxième période, la joute fut des plus captivantes.

C'était la première partie cette saison disputée par les Alliés de la Baie, aujourd'hui club-ferme des Saguenéens de Chicoutimi. Les As avaient tout d'abord eu le privilège de disputer deux joutes d'exhibition, contre les Reds juniors-A de Trois-Rivières et les Carabins de l'Université de Montréal.

Les Alliés, au contraire, n'avaient pas encore fait face aux feux de la rampe et de plus, ils jouaient sans les services de cinq membres réguliers de l'équipe.

Les As ont démontré une belle cohésion et une grande agressivité. Les joueurs ont défendu et joué rudement, mais les Alliés ont retourné de la même manière.

Cette première joute nous a permis de constater que les As et les Alliés seront les deux grands rivaux du circuit Bouchard cette saison. Les duels qui se livreront toujours captivants parce que ce sont deux équipes rapides, agressives et qui pratiquent une rudesse semblable.

**Il est nouveau!**

**STATION WAGON MORGAN**

ALFRED BLACKBURN  
ROBERVAL  
MAGASIN PARISIEN LITEE  
SAINT-JOSEPH-D'ALMA  
H. LEBLANC & FRÈRE ENR.  
En face de la Côte  
CHICOUTIMI  
ALBERT DESCHÊNES  
JONQUIÈRE  
GAGNON FRÈRE SOUV. LITEE  
KÉNOGAMI  
MARCEL PARE  
BAGOTVILLE

### POTINS ET NOUVELLES

Les Alliés de la Baie devaient jouer contre les Reds juniors-A au Colisée de Chicoutimi, vendredi dernier, mais la suspension de cinq joueurs des Reds dérangea les plans. Dans une récente partie de la Ligue Junior-A, Mudit, Taubot, Joannette, Hayes, Bernaque et Bonin, cinq membres très utiles à l'équipe de Jack Toupin, s'en sont pris aux officiels et ils furent suspendus par le comité des arbitres.

C'est une belle initiative que d'avoir posé des drapeaux dans l'amphithéâtre du Colisée. Nous en félicitons la direction.

C'était la première partie de 18 joueurs. Une équipe sénior qui compte seulement 16 joueurs ne peut s'attendre à remporter grands succès. Nous espérons que la direction verra à combler les vides. Deux nouveaux joueurs permettraient aux blessés et aux pillers de prendre un peu de répit. Si les Saguenéens persistent à garder un nombre minimum de 16 joueurs, ils s'empourcent avant la fin de la saison. Tous les clubs de la ligue ont au moins 18 joueurs actuellement, pour les Saguenéens n'en gardent que 16?

Si Roland Hébert doit résoudre bien des problèmes, faire face à de multiples difficultés, ces jours-ci, le majordome des Cataractes de Shawinigan, Ralph Buchanan, est encore dans une situation beaucoup plus précaire et après les derniers succès de son équipe, il doit sûrement avoir quelques maux de tête.

Buchanan a congédié dernièrement Ken Robertson, un ancien joueur des As de Jonquière, puis le jeune Maxwell. Ces recrues sont agressives, remplies de bonne volonté, mais ce n'est pas suffisant pour conduire une équipe de calibre sénior Major à la victoire.

L'instructeur des Cataractes n'a certainement pas de l'excellent matériel en mains. Il lui manque surtout des joueurs de centres. La semaine dernière, il a dû lui-même se placer au milieu d'une ligne d'attaque, il a bien fait, mais ce n'est

tout de même pas sa position naturelle et il ne peut fournir son plein rendement.

A notre avis, cette prétendue demande de franchise d'un club de la région dans la Ligue de baseball Canado-Américaine est une invention créée de toutes pièces par l'imagination trop ardente de certains sportifs. Nous déplorons toutefois, que les promoteurs de notre ville soit si peu intéressés à implanter le baseball sur le même pied que le hockey.

La souscription n'a pas été un succès renaissant et il semble que nous verrons donc de baseball intéressant encore l'été prochain, à moins que certains sportifs agissent définitivement.

Avec la blessure infligée à Johnny Chad et qui prive les Reds de leur vivacité d'un de leurs meilleurs attaquants, nous ne croyons pas que Lou Péri soit intéressé à laisser partir son prolifique compteur Roger Beaudoin pour Chicoutimi.

Les Reds connaissent des revers depuis l'ouverture des hostilités. S'ils ont si lamentablement faibli c'est en raison des jeunes qu'ils alignent et aussi du ralentissement de leurs vétérans. Donat Deschênes fait bien, nous signale les journaux, mais Paul Saindon est encore craintif. Dans quelques années, les Reds seront redoutables.

L'entente que Chicoutimi a signée avec les Reds stipule que Lou Péri a le premier choix sur les Saguenéens. Aucun club de la Ligue Nationale ne peut faire signer de formule "C" à un joueur local sans la permission des Reds. Les Reds peuvent emprunter pour trois ans les services de n'importe quel joueur de Chicoutimi. Ils ont aussi le privilège de venir quêter, quand bon leur semble, Andy McCallum.

Cette affiliation rapportera certainement des "dividendes" aux deux clubs. D'une manière ou d'une autre, nous ne pouvons garder indéfiniment des joueurs qui sont aptes à évoluer chez les professionnels.

Quand ils seront mûrs, vaut mieux les céder aux Reds qu'à une autre équipe nullement intéressée dans l'organisation des Saguenéens de Chicoutimi.

### LES QUILLES

Mercredi le 1 novembre, à Arvida, l'équipe "Pâtisserie Vaudreuil" a réussi à annuler 2-2 avec l'équipe "Shell" de Chicoutimi, malgré que ces derniers aient joué une partie simple d'équipe de 1902, la plus haute à date dans la ligue. Abel Simard de l'équipe "Shell" a joué un simple de 277 et un triple de 630. Philippe Doucet de la "Pâtisserie Vaudreuil" s'est également signalé en jouant un triple de 630 avec un simple de 226.

Dans une autre partie jouée mercredi, l'équipe "Buanderie Arvida" a défait l'équipe "Paul Gilbert" de Port-Alfred au pointage de 4-0.

Dimanche dans une partie jouée à Jonquière, l'équipe "Buanderie Arvida" a défait l'équipe "Boswell" par 4-0 pour ainsi obtenir son hème blanchissage en 14 rencontres. A Arvida, dimanche, l'équipe "Pâtisserie Vaudreuil" a fait subir une défaite de 4-0 à l'équipe "Paul Gilbert" de Port-Alfred, et enfin à Chicoutimi, l'équipe "Shell" roula un triple d'équipe de 2947, le plus haut de la ligue, cette saison, pour ainsi faire subir une défaite de 4-0 à l'équipe de l'Hôtel Champlain.

Voici les plus hautes moyennes de la ligue, le 1er novembre 1950:

Raoul Perron, Buand, Arvida	187
M. Fradette, Buand, Arvida	170
Philippe Perron, Buand, Arvida	170
J.-Bapt. Pilote, Buand, Arvida	170
Roméo Lorenson, Buand, Arvida	175
André Remy, Buand, Arvida	175
Johnny Perron, Buand, Arvida	174

Plus haut triple de la ligue: R. Berubé, Pât. Vaudreuil 475  
A. Delongchamp, Pât. Vaudreuil 638  
M. Fradette, Buand, Arvida 630  
A. Simard, Shell Chicoutimi 630  
R. Perron, Buand, Arvida 623

## Sportoscope

C'est l'apogée glorieuse du hockey Junior "A" à Québec.

Albert Molini, le dynamique sportif de Montréal vient d'être réélu président de la Ligue Provinciale de Baseball pour un troisième terme consécutif. Ce sera la deuxième année du circuit du "Duc" dans le giron organisé.

L'ancien joueur étoile des Castors de Québec a permis à plusieurs de lire entre les lignes de son catégorie communiqué.

L'ouverture de la ligue régionale rebaptisée qui avait lieu dimanche dernier a été marquée d'un succès évident et tout laisse prévoir que le circuit du Président Bouchard connaîtra encore cet hiver, des résultats dignes du dévouement de ses officiers.

A Jonquière, les As de Roland Rossignol ont démontré un certain en l'emportant sur les champions Intermédiaires de l'Est du Canada, les Alliés de la Baie tandis que les surprenants Castors de Dolbeau prennent la mesure des Aigles, à St-Joseph-d'Alma.

La franchise que détient la ville de St-Hyacinthe dans la Ligue Provinciale de Baseball serait à vendre, mais aux intéressés.

La Tribune de Sherbrooke s'est encore mis les pieds dans les plats en annonçant la fusion des Ligues Provinciale et Canado-Américaine.

La ligue Rurale de Baseball du District des Trois-Rivières dont le Président est le brillant journaliste trilingue Albert Gaucher a attiré au cours de la saison dernière, pas moins de 125,376 spectateurs. Ce circuit, qui entre dans sa douzième année d'existence est un modèle d'organisation et de fonctionnement qui devrait être plus souvent imité.

La Ligue Canado-Américaine, par contre, a accusé une baisse considérable dans ses assistances en 1950 alors que 507,894 spectateurs se sont présentés aux guichets contre 753,124 pour la saison précédente.

Le cheval favori du dernier sweepstake se nomme "Socrates" et s'est classé onzième; comme phé-

Le Docteur Roger Moffat, de Boston, assistant à la partie Jonquière-Alliés et s'est déclaré bien satisfait du spectacle. L'ancien Vice-président Régional de la Q.A.H.A. nous a communiqué ses impressions sur les sports dans la ville des fêtes au lard et a appuyé sur la popularité dont jouit la-bas, le cerbière Jack Gélinau.

Ce sera du sénior intermédiaire.

Les Elans de Port-Alfred seront, pour quelques-uns, le refuge des ambitions déçues.

Les journaux de la Métropole ont mentionné le nom de Marcel Dufresne comme remplaçant de Batist au poste de Gerant-Général des Royaux de Montréal.

Ce poste appartient en toute justice à notre bon camarade Marcel et tous savent que le Gerant-Général actuel des Royaux des Trois-Rivières possède toute la compétence, la diplomatie et l'initiative nécessaires pour remplir à la perfection cette bien lourde tâche.

Nous croyons cependant que certains jaloux rendront la nomination de Marcel Dufresne bien difficile car plusieurs personnes, dans les bureaux de la rue Délorimier ne voient pas d'un oeil approbateur, l'ascension phénoménale de ce jeune sportif trilingue dans le monde du baseball organisé.

La troupe de la ville-reine des Cantons de l'Est mettra en évidence Bobby Fillion, anciennement des Canadiens de Montréal ainsi que ses deux frères Denis et Marcel.

La vente des billets réservés laisse prévoir une foule record pour cette représentation.

Gerard DUVAL

La franchise que détient la ville de St-Hyacinthe dans la Ligue Provinciale de Baseball serait à vendre, mais aux intéressés.

La Tribune de Sherbrooke s'est encore mis les pieds dans les plats en annonçant la fusion des Ligues Provinciale et Canado-Américaine.

La ligue Rurale de Baseball du District des Trois-Rivières dont le Président est le brillant journaliste trilingue Albert Gaucher a attiré au cours de la saison dernière, pas moins de 125,376 spectateurs. Ce circuit, qui entre dans sa douzième année d'existence est un modèle d'organisation et de fonctionnement qui devrait être plus souvent imité.

La Ligue Canado-Américaine, par contre, a accusé une baisse considérable dans ses assistances en 1950 alors que 507,894 spectateurs se sont présentés aux guichets contre 753,124 pour la saison précédente.

Le cheval favori du dernier sweepstake se nomme "Socrates" et s'est classé onzième; comme phé-

### Saint-Siméon

ST-SIMEON (D.N.C.)

BAPTEMES — Le 2 octobre, baptisée le même jour Marie-Andrée-Marcelle, enfant de Albert Chamberland et de Elianne Marier. Parrain: Napoléon Guérin; marraine: Marie Chamberland, épouse du parrain.

Le 20 octobre, né la veille, Joseph-Laurent-Benoit, fils d'André Savard et de Suzanne Therrien. Parrain: Laurent Guérin; marraine: Madeleine Savard.

MARIAGE — Le 4 octobre, Fernand Mailloux, fils majeur de Louis Mailloux et de Marie-Louise Boies et Marguerite Tremblay, fille majeure de Ernest Tremblay, et de Azilda Chamberland, témoins: Louis Mailloux et Ernest Tremblay, célébrant, M. le curé A. Perron.

SEPULTURE — Le 10 octobre, décédée la veille, Ginette Tremblay, enfant de Odina Tremblay et de Jandina Gagnon.

VISITE PAROISSIALE — M. le curé aidé de M. le vicariste St-Pierre ont fait la visite paroissiale, la population de St-Siméon se compte comme suit: village 204 familles, 828 communicants et 209 non-communicants, 1,040 âmes; paroisse, 80 familles, 413 communicants et 115 non-communicants, 528 âmes; Bales-Rochers, 29 familles, 144 communicants et 56 non-communicants, 200 âmes. Le total de la population est de 313 familles, 1,385 communicants et 380 non-communicants et 1,778 âmes.

Il y a augmentation de 9 familles et de 41 âmes.

Il y a trois ans la population de St-Siméon était de 1,997 âmes, alors qu'aujourd'hui elle n'est que de 1,778. Cette diminution est due au fait de la séparation de St-Isidore qui maintenant ne compte plus avec St-Siméon.

La quête de la visite paroissiale a rapporté la jolie somme de \$1,005.78. La moyenne de population est de 5.6 par famille.

VA-ET-VIENT — Mme J. Brassard fait un séjour chez sa fille, Mme Pierre Tremblay, de Québec, et chez son gargon, M. Maurice Brassard, de Pleissiville.

M. Jacques Deschênes est de retour chez ses parents après une absence pour la navigation.

M. Rosario Dufour, de St-Isidore, était de passage chez des parents le 17 octobre.

M. et Mme Georges Gagnon, ainsi que M. et Mme Leo Foster ont passé une semaine de vacances chez leurs parents à St-Siméon.

**Derrière les VICTOIRES de HOCKEY**

LES ANNALES sont là qui l'attestent, chaque saison. Le Coupe Stanley — emblème du Championnat Mondial de Hockey Professionnel — a été gagnée par les Detroit Red Wings avec des joueurs qui portaient tous, sauf un, des Equipements Appareillés C.C.M. pour Hockey.

Le Coupe Allan — emblème du Championnat Amateur Senior Canadien — a été gagnée par les Toronto Marlboros avec des joueurs qui portaient tous des Equipements Appareillés C.C.M. pour Hockey.

Le Coupe Memorial — emblème du Championnat Amateur Junior Canadien — a été gagnée par le Canadien de Montréal, avec des joueurs qui portaient tous des Equipements Appareillés C.C.M. pour Hockey.

Oui, les annales sont là qui l'attestent! Les C.C.M. aident à gagner des championnats dans tout le pays.

Pour avoir le style qui permet de gagner ces coupes, les champions choisissent aussi des Bâtons de Hockey "Resilobonded" C.C.M. — forts, résultants aux chocs — faits avec des bois dur soigneusement sélectionnés et séchés... puis "Resilobonded" pour être plus solides.

Lorsque vous choisissez votre équipement de hockey, exigez la marque C.C.M.

**Equipements Appareillés C.C.M. POUR HOCKEY ET PATINAGE DE FIGURES OU D'AGREMENT**

**Arvida Sporting Goods**  
ROB. LAROCHE, PROP.  
195a RUE DAVIS TEL.: 632 ARVIDA

**O. BRADET LIMITÉE**  
ARTICLES DE SPORT  
819, rue St-Dominique JONQUIERE

DISTRIBUTEURS AUTORISES  
**La Cie de Ferronnerie Générale, Ltée**  
130 rue Racine — CHICOUTIMI — Tél.: 3166

**J.-H. DUCHESNE Ferronnerie**  
32 RUE BAGOT TEL.: 352 BAGOTVILLE

**Ferronnerie JALBERT Limitée**  
311 RACINE TEL.: 3220 CHICOUTIMI

Patins C.C.M. HOMMES DAMES ENFANTS  
**MARCHAND & FRÈRE ENR.** Musique  
203 rue Racine Tél.: 4275 Chicoutimi

**Michaud & Perron Ltée**  
FERRONNERIE GENERALE  
327, rue St-Dominique Tél.: 201 JONQUIERE

**Il ne suffit plus de parler pour sauvegarder nos libertés**

Le moment est venu d'agir pour protéger votre liberté et pour assurer la paix dans le monde.

Aujourd'hui plus que jamais, il faut que le Canada et les autres pays libres restent forts en face du danger d'agression qui menace nos familles et notre mode de vie.

Partout au pays, l'Armée de Réserve a besoin de jeunes gens prêts à consacrer un peu de leurs loisirs à la tâche noble et virile d'assurer la sécurité de nos villes et de nos campagnes. La Réserve vous offre la même solde que l'Active, pour le temps que vous passerez aux exercices et dans les camps d'été, au grand air.

Enrôlez-vous dans votre régiment préféré. Allez dès aujourd'hui à la caserne de ce régiment et renseignez-vous sur les nombreux avantages de l'Armée de Réserve.

**Prêtez de vos loisirs au Canada...**

**Entrez dès aujourd'hui dans l'ARMÉE de RÉSERVE**

**Il est attrayant!**

**LE "STATION WAGON" DE MORGAN**

ELIE AJMO  
JONQUIÈRE-KÉNOGAMI  
LESSARD & FRÈRE  
En face de la Côte  
CHICOUTIMI  
C.-E. TREMBLAY  
JONQUIÈRE-KÉNOGAMI  
MAGASIN OLIVA GIRARD  
ROBERVAL  
N. LAMONTAGNE & FILS  
DOLBEAU  
L.-P. GAUDREAU  
MÉTABETCHOUAN  
LUDGER TREMBLAY  
BAGOTVILLE

## Les As de Jonquière l'emportent sur les Alliés de la Baie

Les As de Jonquière, conduits par Armand Bourdon qui réussit le tour du chapeau avec trois francs-butts en plus de participer aux deux autres points de son équipe, ont disposé difficilement par 5 à 3 des Alliés de la Baie, dimanche après-midi, au Palais des Sports de Jonquière, devant près de 4,000 personnes dans la partie d'ouverture de la Ligue Senior Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les amateurs furent témoins d'une lutte très rapide, marquée de nombreuses punitions, d'une mauvaise conduite infligée à Gilles Laroche pour avoir cubité un officier, et d'une tenue spectaculaire des deux cerbères Jean Duplessis, de la Baie, et Paul Lessard, de Jonquière.

Dès le premier signal de l'arbitre, les deux clubs se lancèrent furieusement à l'attaque et après six minutes de jeu, Bourdon prenait le retour d'un lancer de Real Marcotte pour lancer dans les filets et compter ainsi le premier point de la saison.

Ce fut là le seul but de l'engagement initial. Les deux gardiens se agnèrent à plusieurs reprises. Jean Duplessis particulièrement accompli de très beaux arrêts dans la cage des Alliés.

Notons que les champions intermédiaire-A de l'Est du Canada l'hiver dernier eurent évolué avec seulement 11 joueurs en uniforme. Trois défenses seulement protégeaient Jean Duplessis: Guildor Lévesque, Billy Winemaster et Raymond Laroche tandis que l'instructeur Bourgeois ne présentait que deux trios offensifs: le premier formé de Jules Racette au centre, de Gilles Laroche et d'Irène Saint-Hilaire sur les ailes tandis que Roger Beaudoin pilotait le second trio avec comme ailiers Hector Bourgeois, Marc-Aurèle Tremblay et Jim MacDonald et avec M-Aurèle Tremblay comme substitut sur les avants.

C'est durant une punition infligée à Irène Saint-Hilaire que les Marcotte et Bourdon donnèrent une avance définitive aux As. Après seulement 35 secondes de jeu dans cette deuxième période, Gilles Laroche avait égalé les chances en comptant un but de toute beauté sur des assistances d'Irène Saint-Hilaire et de Jules Racette. Chaque club compta une fois au cours de la dernière période.

La mise en échec fut très serrée des deux côtés. Et cette première partie nous permet de constater que



Robert Montminy, président du Comité de Recrutement, remet la carte de membre à M. Roland Hébert, gérant du Colisée. Nous remarquons sur cette photographie de gauche à droite: MM. Robert Montminy, Roland Hébert et Alphonse Rivier, président de la Chambre de Commerce des jeunes de Chicoutimi. (Photo B.L.M.)

ces deux clubs entendent se livrer une lutte contestée.

### SOMMAIRE

#### Première période

1-Jonquière: Bourdon (Marcotte-Gareau)	6.45
Pun: Chrétien (2), Racette, Bourgeois et Rossignol.	

#### Deuxième période

2-La Baie: G. Laroche (Saint-Hilaire-Racette)	35
3-Jonquière: Marcotte (Bourdon-Lamirande)	7.46
4-Jonquière: Bourdon (Lamirande-Perreault)	8.00
5-Jonquière: Gareau (Bourdon)	13.29
6-La Baie: Lévesque (Bourdon)	15.10
Pun: Gareau (2), G. Laroche (10 m. conduite), Saint-Hilaire (2), Bourdon, R. Laroche, Rossignol et Marcoux.	

#### Troisième période

7-La Baie: Beaudoin (Bourgeois-MacDonald)	12.21
8-Jonquière: Bourdon (Marcotte-Lamirande)	18.45
Pun: Bourgeois, Marcoux, R. Laroche, G. Laroche et G. Gagnon.	

### Nouveaux joueurs pour les Élans

Port-Alfred (D.N.C.) — Quatre nouveaux joueurs ont signé leur contrat pour les Élans de Port-Alfred. Ce sont: Marcel Dufour, Camille Gélinas, Sylvio Lambert, Gaston Labossière.

La saison dernière, Dufour évoluait pour les As de Jonquière. C'est un merveilleux arrière-garde qui aidera de beaucoup la cause des Élans à la défensive. Gélinas portait les couleurs de Dolbeau jusqu'aux fêtes d'hiver dernier, tandis que le rapide Sylvio Lambert était sous l'équipe de Magella Laforest à Bagotville il y a deux ans. Labossière est un joueur très rapide et très actif. C'est un jeune homme de 21 ans venant de Montréal où il a évolué pour le Parc Extension. Un an auparavant il s'alignait pour les Cyclistes du St-François-Xavier dans la Ligue Junior A. Gaston s'est vu attribuer deux trophées pour avoir remporté le championnat des compteurs deux années consécutives pour le Champêtre Junior B dirigé par Laurent Baril. Ces quatre nouveaux joueurs portent le nombre à huit, qui ont accepté les conditions des Élans de Port-Alfred. L'entraînement continuera toujours. Ghislain Gagnon de Bagotville et Bob Bergeron d'Arvida ont fait leur apparition sur la glace pour les pratiques.

### M. Lapalme et la colonisation

Valleyfield, 2. (Spécial). — De passage mardi à Valleyfield, où il a rencontré les organisateurs libéraux du comté de Beauharnois, M. Georges Lapalme a pu étudier avec ses collaborateurs plusieurs questions d'intérêt général, ainsi que différents problèmes purement locaux.

Le chef du parti libéral provincial, parlant de colonisation, a dit que le prochain gouvernement, qui sera libéral, créera une commission autonome de qui relèveront les colonies et qui aura tous les pouvoirs nécessaires pour défricher, bâtir et préparer les lots. Le recrutement des colons, implique-t-il, sera confié à une commission formée de représentants de la fédération des sociétés de colonisation, de l'Union catholique des Cultivateurs, de la Société canadienne d'Établissement rural et d'autres groupes similaires.

M. Lapalme ajouta qu'on accordera une prime suffisante pour permettre au colon de faire vivre sa famille, de défricher, de bâtir, de cultiver son lot et de devenir, aussi rapidement que possible, un cultivateur indépendant. Le gouvernement libéral ouvrira de nouveaux cantons, parachèvera tous les chemins déjà commencés, paiera à date et augmentera les primes allouées, en plus de développer et d'augmenter la mécanisation et de faciliter l'établissement des fils de colons.

### Grièvement brûlé à son travail

Monsieur Armand Gagnon, demeurant à 46 rue Sauve, à Saint-Joseph-d'Alma a été grièvement brûlé au cours de la journée de dimanche, à son travail, à Riverbend. Il a dû être transporté d'urgence à l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi, où il repose actuellement. On croit néanmoins qu'il pourra se remettre de ses brûlures.

### Brûlures, démangeaison des oreilles et des pieds

Voici une huile claire, nette dont vous ne vous êtes jamais servi et qui vous aidera à chasser tous vos ennuis. Son action est si pénétrante que la démangeaison est rapidement arrêtée; et dans peu de temps vous êtes soulagé des douleurs et tortures de brûlures. Cela peut s'appliquer pour le mal de barbe, le catarrhe, irritations disgracieuses et trouble de la peau. Vous pouvez obtenir Moore's Emerald Oil dans une bouteille originale à la pharmacie Chicoutimi ou dans n'importe quelle pharmacie moderne. C'est une surprise d'en user. — Le manque de ces médicaments se fait rarement sentir.

## SEPT JOURS SEPT NUITS DANS LES SPORTS

La mauvaise veine, qui ordinairement s'attaque plus ou moins durablement à tous les clubs de hockey au cours d'une saison, a frappé impitoyablement le camp des Saguenéens depuis quelques semaines alors que le nombre des blessés a transformé le club local en une troupe d'invalides.

Cette série de blessures qui a mis successivement hors de combat Germain Leger, Jacques Richard, Bob Kaye, Stan Smrke et finalement son frère Lou, a gâté sérieusement et malheureusement un commencement de saison des plus prometteurs et les Saguenéens ont dû abandonner, à des clubs plus favorisés par la chance, les premières positions du circuit Slater.

Cette dégringolade à laquelle tous ont assisté avec impuissance n'a cependant rien de déshonorant et les victoires remportées au dépens de notre équipe déçue, par les As de Québec, les Séniateurs d'Ottawa et les Braves de Valleyfield, ne nous ont pas convaincus de leur supériorité ni ne nous ont fait admettre que la cause est désespérée.

Les assistances nombreuses aux dernières parties disputées au Colisée ont prouvé que les amateurs, les bons et sincères amateurs, partagent ces opinions et qu'ils entendent supporter leur club même et surtout dans l'adversité.

Il s'est bien trouvé quelques rares "chaleux" qui, de suite, s'en sont pris à la direction du club et à son gérant et qui, comme ils en ont l'habitude, ont commencé, avec une application déconcertante, leur critique destructrice. Sans s'arrêter aux raisons qui ont causé les récents insuccès de notre club, ces débâisseurs n'ont pas tardé à vilipendrer, avec la brutalité qui leur est propre, ceux dont le dévouement n'a pas ralenti malgré les revers et les inconfortables insuccès.

Il y aura toujours, dans le sport, semble-t-il, de ces exaltés qui expriment leur droit de critique sans retenue, sans raisonnement, sans penser aux injustices qu'ils commettent et au tort qu'ils font. Il y en aura toujours de ces amateurs plus emballés que mal intentionnés qui, sans le réaliser et sans le vouloir, détruisent souvent par un scrupule acerbe, un travail opiniâtre, utile et prometteur.

Sans vouloir blâmer ces amateurs, dont nous admirons parfois l'ardeur partisane, nous voulons leur demander de ne pas toujours mesurer leur reproblation en comparaison de leur enthousiasme afin qu'ils ne s'exposent pas à nuire volontairement au club dont le succès leur est pourtant si cher.

Gérard DUVAL.

Félicien à la salle du couvent.  
Mercredi le 15 novembre à Roberval à la salle Notre-Dame.  
Jeudi le 16 novembre à Chicoutimi à l'Hotel de Ville.  
Vendredi le 17 novembre à Port-Alfred à l'Hotel de Ville.

Le confencier invité sera M. d'Esneval Panet-Raymond, directeur des relations extérieures de la Compagnie Canadian Breweries.

La causerie sera agrémentée d'un choix de films sonores et colorés. C'est un genre de films que nous voyons rarement dans les salles de cinéma.

Ces conférences se donneront à huit heures du soir. Voici la cedula et l'endroit de ces réunions:  
Lundi le 13 novembre à Arvida au Centre de Recréation.  
Mardi le 14 novembre à Saint-

Hommes et femmes maigres, ajoutez à votre poids 5, 10, 15 livres.

Jouissez d'un renouveau d'entrain, de vitalité, de vigueur

Quelle tristesse! Les membres anguleux s'arrondissent, les cavités disgracieuses s'émoussent, le corps perd son aspect malin et "efflanqué". Des milliers de personnes souffrent d'OSTREX, le tonique qui donne du poids. Il enrichit le sang, stimule l'appétit, facilite la digestion; vos repas vous apportent alors plus d'entrain, augmentent votre alimentation, abondent de la chair à vos os décharnés. Ne craignez pas de prendre trop d'emboussure. Laissez-vous aller à la vitalité, faites l'essai; aujourd'hui même, des comprimés toniques OSTREX. En vente chez tous les pharmaciens.

## Amateurs de Hockey!

**GRATIS!**  
**100**  
**BILLETS**  
**RÉSERVÉS**

POUR LA PARTIE

## SHERBROOKE VS CHICOUTIMI

DIMANCHE PROCHAIN  
**LE 12 NOVEMBRE**

AUX 100 PREMIERS CLIENTS

## Dufour & Frères

MERCERIE POUR HOMMES  
390, RUE RACINE CHICOUTIMI

### JOIGNEZ NOTRE CLUB de NOËL MAINTENANT!

Voyez notre sélection de cadeaux pour Noël maintenant. . .

Vous trouverez des articles pour plaire à votre conjoint, parent ou ami. . .

Vous trouverez des bijoux de distinction, de nouveau style, et étiquetés de façon à alléger votre budget de cadeaux pour les Fêtes.

**NOTRE PLAN SPECIAL DE MISE DE COTE ALLEGERA VOTRE BUDGET**

## Cyrille Savard

HORLOGER-BIJOUTIER  
125, rue Racine 292, rue Racine  
Tél.: 3063 — Chicoutimi — Tél.: 4672

## Soyez bien vêtus dans des vêtements

**Society Brand**

Vous serez impressionné par l'aisance désinvolte et l'élégance distinctive des vêtements

**Society Brand.**

De plus ils vous aideront grandement à posséder cette personnalité qui impressionne les connaisseurs.

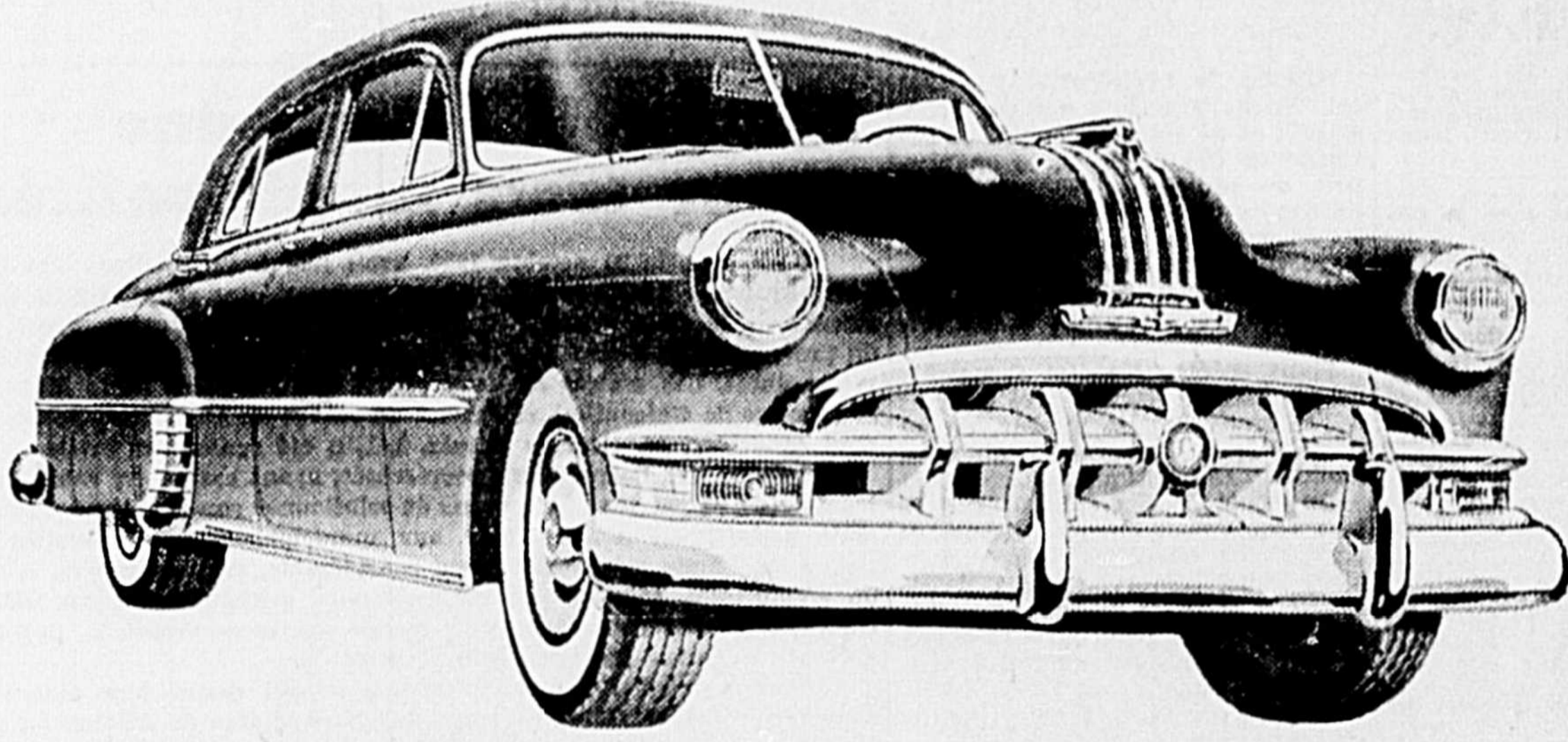
**\$65.00 ET \$69.50**

L'ETIQUETTE IDENTIFIE LE PRODUIT VERITABLE

## J.G. BOIVIN

31, RUE RACINE CHICOUTIMI

# Un choix merveilleux...



Oui, un choix merveilleux! Seule la Pontiac vous offre toutes ces alternatives: deux moteurs excellents, 6 ou 8 cylindres, 90 ou 108 C.V. . . deux groupes distincts de carrosseries—le style "fast back" profilé ou la gracieux "notch back" . . . deux commandes—la fameuse commande hydraulique\* ou la meilleure commande synchromesh classique . . . deux empâtements—115" ou 120" . . . 21 modèles . . . 12 brillantes couleurs! Et chaque modèle est une Pontiac que vous serez fier de posséder!

## PONTIAC... ce qu'il y a de plus beau sur roues

# Un prix merveilleux!

Seules les économies incomparables qui résultent de la production incomparable de la General Motors pouvaient réaliser une voiture de qualité si élevée à si bas prix. Examinez la Pontiac. Considérez son prix. Comparez-les avec tout ce que le marché a à offrir et tirez ensuite vos propres conclusions.

**Dollar pour dollar. la PONTIAC est imbattable**

## BOIVIN & FILS AUTO LIMITÉE

135, RUE JACQUES-CARTIER — CHICOUTIMI — TÉL.: 5196 - 5634

CONSTRUITE AU CANADA • EPROUVÉE AU CANADA • POUR LES CANADIENS

LES ANNONCES CLASSÉES TARIF PROGRES DU SAGUENAY

Caractère 5% points, chaque mot... 02 Minimum par insertion... 50 Annonces spéciales, la ligne seule... 10

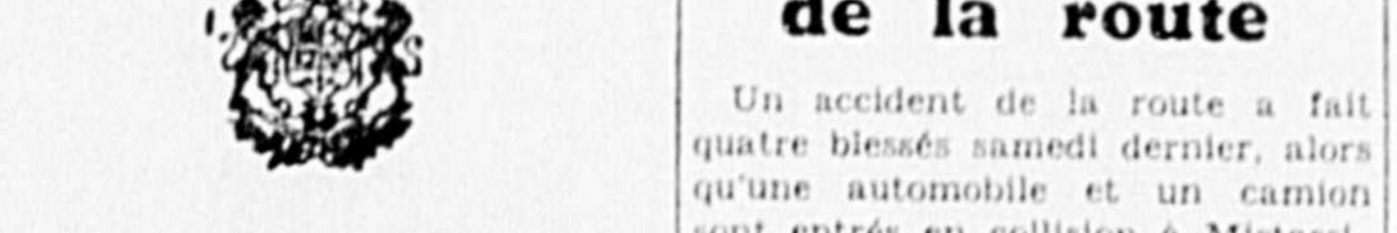
La Cie Archambeault construira 220 logements à Bagotville

Dans sa livraison du 19 octobre dernier, "Le Progrès du Saguenay" faisait part à ses lecteurs d'une nouvelle de la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement venant d'émettre une demande de soumissions pour la construction d'un nombre considérable de maisons, à l'aéroport de Bagotville.

Les travaux sont déjà en cours et, même si la saison est assez avancée, on s'attend à mettre à l'état habitable plus de cinquante logements dès cet automne.

Une bonne partie des maisons qui seront construites ces semaines-ci sont préfabriquées; les autres qui s'éleveront le printemps prochain seront apparemment édifiées d'après les procédés ordinaires.

Il est à noter que ce sont 220 unités de logement que la Compagnie ARCHAMBEAULT L'ÉÉE a charge de bâtir et non pas 220 maisons. Plusieurs maisons auront donc deux ou trois logements ou peut-être même plus.



Accident de la route

Un accident de la route a fait quatre blessés samedi dernier, alors qu'une automobile et un camion sont entrés en collision à Mistassini. Trois de ces blessés sont membres d'une même famille. Ce sont: M. et Mme Arthur Bouchard, de Mistassini et leur fille Dolores. L'autre est le conducteur du camion, M. Rosaire Morin, M. Morin a été le plus sérieusement atteint, bien que son état n'inspire cependant aucune crainte.

Le ministre des Travaux publics recevra jusqu'à 3 heures p.m., le MERCREDI 15 NOVEMBRE 1950, des soumissions (cartes, adresses et soumission) et portant sur l'enveloppe la mention: "Soumission pour amélioration au qual. Havre-Saint-Pierre (P.Q.)".

On peut prendre connaissance des plans, de la formule de contrat et du devis, et se procurer la formule de soumission aux bureaux de l'ingénieur en chef du ministère des Travaux publics à Ottawa, de l'ingénieur régional, bureau de poste, Québec (P.Q.) et au bureau de poste de Havre-Saint-Pierre (P.Q.).

HEMARGUE. Le ministre fournira, sur demande faite au sous-secrétaire, le devis de l'ouvrage sur réception d'un dépôt au montant de \$50 sous forme d'un chèque ou d'un mandat de paiement. Le dépôt sera restitué au déposant dès que les plans et devis seront retournés au ministère, pourvu que ce soit au plus tard un mois après la date fixée pour la réception des soumissions. Un chèque fait à l'ordre du ministre des Travaux publics et versé par une banque à charge cash, ou des obligations au porteur, comme il est spécifié à la formule de soumission et représentant 10 p. 100 du montant soumissionné, doivent accompagner chaque soumission.

ROBERT FORTIER, Secrétaire Intérimaire, Ministère des Travaux publics, Ottawa, le 29 octobre 1950.

CHEMIN DE LA CROIX en commun tous les dimanches à 1 h. 15 p.m., à la Cathédrale, pour les anciens retraités et tous ceux qui veulent se joindre à eux.

MES DAMES POILS ET DUVETS disgracieux enlevés radicalement par le merveilleux dépilatoire GYPSIA. Écrivez pour notice gratuite avec attestations à: GYPSIA PRODUCTS Co., P.O. Box 93, Tino Square Station, New York.

SOUSSIONS SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Projet: Bagotville D.N.D. (non-urbain) No 1-50 Services d'Eau, d'Égout et de Voirie

DES SOUSSIONS, distinctement marquées quant au contenu et adressées au sousigné seront reçues jusqu'à midi, heure normale de l'est.

MARDI, le 14 NOVEMBRE 1950 pour l'installation des services d'eau, d'égout et de voirie y compris le nivellement des fossés et ce en rapport du projet de 220 maisons à l'Aéroport du Saguenay, Bagotville, P.Q. Le projet étant désigné comme Bagotville, ministère de la défense nationale (non-urbain) No 1-50 (Services d'eau, d'égout et de voirie).

Plans, spécifications et documents de soumission peuvent être obtenus à l'adresse indiquée au bas, ou au bureau de la Corporation, Murdoch Building, Chicoutimi, P.Q.

Un dépôt de dix (\$10.00) dollars sera requis pour chaque assemblage complet de documents de soumission, lequel comprend plans, spécifications et toute information relative. Ce dépôt peut être recouvré, si les documents de soumission sont retournés dans l'espace de trente (30) jours de la date de fermeture de soumission.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de sécurité de cinq pour cent (5%) de la valeur totale calculée du contrat.

Un chèque certifié ou des obligations du Dominion du Canada seront acceptés comme tels.

La plus basse ou aucune soumission pas nécessairement acceptée.

M. P. MacANDREW — Surveillant, Région de Québec, Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, 1247 rue Guy, Montréal, P.Q.

SOUSSIONS SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Projet: Bagotville DND (non-urbain) No 1-50 Services électriques

DES SOUSSIONS SCÉLÉES, clairement indiquées quant au contenu et adressées au sousigné seront reçues jusqu'à midi, heure normale de l'est.

LE MARDI 14 NOVEMBRE 1950 pour l'installation en entier d'un système d'électricité pour l'éclairage des rues et d'un système d'alarme à incendie pour le projet situé près de l'Aéroport du Saguenay à Bagotville, P.Q.

Plans, spécifications et formules de soumissions requis peuvent être obtenus à l'adresse indiquée au bas, ou au bureau de notre Corporation, Edifice Murdoch, Chicoutimi, P.Q.

Un dépôt de dix dollars (\$10.00) est requis pour chaque assemblage de plans, spécifications et documents. Celui-ci peut être recouvré si les plans, spécifications et documents sont retournés en bon ordre dans l'espace de trente (30) jours à compter du 14 novembre, 1950.

Chaque soumission doit être joint un dépôt de sécurité équivalent à (5%) cinq pour cent du prix soumis. Un chèque certifié ou des obligations négociables du Dominion du Canada seront acceptés comme tels.

La plus basse ou aucune soumission pas nécessairement acceptées. M. P. MacANDREW — Surveillant, Région de Québec, Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, 1247 rue Guy, Montréal, P.Q.

M. J.-Antoine Desgagné, de Bagotville, devient administrateur régional des Chambres de Commerce

Il remplace M. J.-O. Bradet, de Kénogami, qui a été nommé directeur provincial des chambres.—M. J.-A. Tremblay, de Jonquières, assistant-administrateur.

Mardi soir, à l'hôtel Chicoutimi, s'est tenue une réunion de représentants des Chambres de Commerce de la Baie des Ha! Ha! on re-marqua M. J.-Antoine Desgagné, président et M.M. Florian Simard et administrateur régional qui succé-derait à M. J.-O. Bradet, de Kéno-gami.

On sait que M. Bradet a démissionné du poste qu'il occupait depuis quelques années, parce qu'il est maintenant directeur provincial des Chambres de Commerce.

La réunion convoquée mardi soir débuta par un souper pris en commun. Parmi les représentants des diverses Chambres de la région, on remarquait la présence de M. J.-O. Bradet de Kénogami, administrateur régional démissionnaire, MM. J.-Albert Morissette et P.-P. Bouchard, respectivement président et secrétaire de la Chambre de Kénogami; MM. J.-A. Tremblay et P.-A. Brassard, président et vice-président de la Chambre de Jonquières; MM. M. Rosaire Morin, M. Morin a été le plus sérieusement atteint, bien que son état n'inspire cependant aucune crainte.

Les représentants des Chambres ont élu à ce poste, M. J.-Antoine Desgagné, président de la Chambre de la Baie, pharmacien de Bagotville.

L'assemblée a accepté la démission de M. J.-O. Bradet comme administrateur régional. On procéda ensuite à l'élection d'un remplaçant.

L'assistant-administrateur sera M. J.-A. Tremblay, président de la Chambre de Commerce de Jonquières.

Au cours de la réunion, on a fait part aux officiers de nos Chambres d'une invitation de la Chambre de Commerce de Kénogami qui célébrera son 10e anniversaire prochainement au début de décembre.

Par décision de Son Excellence Mgr Melançon, Mgr Joseph Tremblay, ci-devant chapelain des Religieuses Hospitalières de l'Hôtel-Dieu Saint-Vallier de Chicoutimi, devient aumônier des Servantes du Très Saint-Sacrement à Chicoutimi également. D'autre part, M. l'abbé Jules Lamy jusqu'ici aumônier des Servantes du Très Saint-Sacrement s'en va à la paroisse Saint-Luc où il sera l'assistant de M. le curé Rosaire Neron.

Investiture des nouveaux prélats

La cérémonie d'investiture des dignitaires ecclésiastiques élevés récemment à la prélature, Mgr O.-D. Simard et Mgr Oscar McNichol, aura lieu à la cathédrale de Chicoutimi, le 29 novembre prochain, à 9.30 hres AM.

Elle sera présidée par Son Excellence Mgr Melançon et précédera immédiatement la messe du Chapitre diocésain. Le Grand et le Petit Séminaire recevront dans l'après-midi la visite de Mgr Melançon et offriront le soir une pièce en son honneur. Les autorités du Séminaire ont fixé à ce jour la fête annuelle de l'Évêque.

Congrès international des Tertiaires à Rome

Un grand congrès réunira à Rome, du 17 au 20 décembre prochain, des délégués des diverses Fraternités du Tiers-Ordre répandues dans le monde entier. Des milliers de Tertiaires de toutes nationalités et des quatre obédiences (Franciscains, Capucins, Conventuels, Tertiaires réguliers) se rendront dans la Ville Éternelle pour recevoir des leçons de Sa Sainteté Pie XII, les directives qui orienteront le Tiers-Ordre, sept fois séculaire, selon les vues de l'Église.

Les Fraternités du diocèse seront officiellement représentées à ce congrès. Mme Joseph Pedneault, de Kénogami, Mme Elie Sergerie de Bagotville, Mlle Jeanne Larouche, de Roberval, seront les déléguées de la région. On s'attend à ce que d'autres délégués soient désignés et que plusieurs Tertiaires fassent partie du groupe des pélerins.

Projet d'aqueduc pour trois municipalités

Mardi soir, le 21 octobre 1950, avait lieu à l'Orphelinat des Freres Saint-François-Régis, de Saint-Louis de Bagot, une réunion sous la présidence de M. J.-A. Hamel, maire de la Rivière-du-Moulin, accompagnée du pro-maire, M. Elzear Dallaire, groupant: le frère Joseph, Directeur de l'Orphelinat, des maires de deux autres municipalités MM: Maltais de la paroisse de Chicoutimi, et Emond du village de Latiererie, accompagné d'un conseiller, M. Georges Proulx, I.C., a été également invité.

Chaque des Corporations représentées, ayant essayé en vain à maintes reprises et par tous les moyens de solutionner son problème d'aqueduc, croit maintenant devoir s'unir aux municipalités environnantes pour tenter de réunir un capital assez considérable, soit au moyen d'octrois ou d'emprunts, afin de pouvoir construire conjointement un filtre ou réservoir, et des conduites assez grosses qui desserviront la population présente et future des Corporations en cause.

Aussitôt que les Conseils intéressés auront donné leur assentiment à un tel projet, M. Georges Proulx, I.C. sera chargé de déterminer quelle tête d'eau se préterait le mieux et le plus économiquement à un tel projet, et de fournir les estimés qui serviront de base aux démarches qui seront faites auprès des autorités provinciales et fédérales.

Chaque soumission doit être accompagnée d'un dépôt de sécurité de cinq pour cent (5%) de la valeur totale calculée du contrat.

Un chèque certifié ou des obligations du Dominion du Canada seront acceptés comme tels.

La plus basse ou aucune soumission pas nécessairement acceptée.

M. P. MacANDREW — Surveillant, Région de Québec, Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, 1247 rue Guy, Montréal, P.Q.

SOUSSIONS SOCIÉTÉ CENTRALE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT

Projet: Bagotville DND (non-urbain) No 1-50 Services électriques

DES SOUSSIONS SCÉLÉES, clairement indiquées quant au contenu et adressées au sousigné seront reçues jusqu'à midi, heure normale de l'est.

LE MARDI 14 NOVEMBRE 1950 pour l'installation en entier d'un système d'électricité pour l'éclairage des rues et d'un système d'alarme à incendie pour le projet situé près de l'Aéroport du Saguenay à Bagotville, P.Q.

Plans, spécifications et formules de soumissions requis peuvent être obtenus à l'adresse indiquée au bas, ou au bureau de notre Corporation, Edifice Murdoch, Chicoutimi, P.Q.

Un dépôt de dix dollars (\$10.00) est requis pour chaque assemblage de plans, spécifications et documents. Celui-ci peut être recouvré si les plans, spécifications et documents sont retournés en bon ordre dans l'espace de trente (30) jours à compter du 14 novembre, 1950.

Chaque soumission doit être joint un dépôt de sécurité équivalent à (5%) cinq pour cent du prix soumis. Un chèque certifié ou des obligations négociables du Dominion du Canada seront acceptés comme tels.

La plus basse ou aucune soumission pas nécessairement acceptées. M. P. MacANDREW — Surveillant, Région de Québec, Société Centrale d'Hypothèques et de Logement, 1247 rue Guy, Montréal, P.Q.

Les chefs Lacordaire à Kénogami

C'est dimanche prochain, le 12 novembre que se tiendra à Kénogami, la réunion annuelle des Chefs Lacordaire du district de Chicoutimi, sous la présidence conjointe de M. Louis-Henri Lévesque, représentant du Centre Canadien et de M. l'abbé Louis Robin, aumônier diocésain.

Pour la circonstance, le Révérend Père Ulald Villeneuve, aumônier général, M. l'avocat Raoul Gagnon, trésorier général et M. Maurice Haot, chef de bureau seront présents à cette importante réunion.

Le comité diocésain retiendra son invitation aux présidents aux vice-présidents, aux secrétaires, aux trésoriers ainsi qu'aux aumôniers des différents cercles pour dimanche, à 1 1/2 heure, dans la salle de l'hôtel de ville de Kénogami.

Tous les principaux officiers Lacordaire (les hommes seulement) voudront bien se faire un devoir d'être à leur poste pour une heure et demie dimanche, le 12 novembre.



Cartes professionnelles

AVOCATS BREVETS D'INVENTION Talbot & Landry AVOCATS Honorable Antonio Talbot C.R.M.A.L. Jules Landry, C.R. 181, rue Racine Chicoutimi

AVOCAT Roland Angers AVOCAT Edifice Théberge Tél: 3124 — 315, rue Racine

AVOCAT J. Dandurand AVOCAT HOTEL DE VILLE Chicoutimi Tél: 3223

COMPTABLE J.-Odilon Couillard B.Sc. C.G.A., C.A. Comptable agréé Edifice TREMBLAY 339, rue St-Dominique — Jonquières Tél. Res. 677-W 2 c.—Tél. Bur. 1070

DESSINATEUR L'Atelier de Dessin, Enr. J.-L. LAPOINTE, Prop. 235, Racine, Chicoutimi Tél: 5523

COMPTABLE L.-G. Gagnon B.A., L.S.C., C.A. Comptable agréé Edifice Murdoch - Chicoutimi

OPTOMETRISTE Daniel Warren O. D. Spécialiste de la vue 181, rue Racine Chicoutimi, P. Q. Edifice Abel

COMPTABLES AGRÉÉS CHARTERED ACCOUNTANTS Gauthier & Tremblay, C. A. Inpts - Vérification - Syndics 350, RUE RACINE TEL. 3064 CHICOUTIMI, P. Q. - EDIFICE LAGACÉ

OMER TREMBLAY - FILS LE SEUL BUREAU AU SERVICE DU PUBLIC: ACHETEUR OU VENDEUR Commerces — propriétés — terres — terrains BUREAU ET RESIDENCE — 215, RUE RACINE — CHICOUTIMI

ALMAS BRASSARD COURTIER EN IMMEUBLES Au service du public pour toutes transactions immobilières Résidence et bureau: 186 Val-Racine — Tél: 5422

BENOIST BOISVERT, D. C. 315, rue Racine CHICOUTIMI Edifice Théberge

VAILLANCOURT & NADEAU Ingénieurs-Forstiers Geo. Vaillancourt, I.F. 350, rue Racine CHICOUTIMI Tél: 5296

H.-JULIEN LEMIEUX Ing. P. B. Sc. App. A. G. — Ingénieur-Consultant — Arpenteur-Géomètre. Spécialités: Beton armé. — Aciér de structure. — Travaux municipaux. Subdivisions de lots. — 1 rue Sacre-Coeur — St-Joseph d'Alma — Téléphone: Bureau 235-9 2 — Résidence 231

J.-R. L'ABBÉ Horloger-Bijoutier SATISFACTION GARANTIE 213, rue Racine CHICOUTIMI

TERRAIN à VENDRE

Terrain 100 x 100, boul. St-Jean-Baptiste. Facilité de paiement pour prompt acheteur. S'adresser à 73a rue Jacques-Cartier, tél: 3058.

TERRAIN à VENDRE situé boulevard Talbot, 150 pieds de largeur sur 220 environ de profondeur. Prix raisonnable. S'adresser à 73a rue Jacques-Cartier, tél: 3058, Chicoutimi.

à VENDRE — Deux projecteurs sonores 16mm, usagés mais en bonne condition. Un Bell & Howell 4200.00. Un DeVry: 1325.00. Peuvent servir dans une salle polyvalente ou résidence. S'adresser à La Librairie Régionale, Inc., Chicoutimi.

à VENDRE — Un T 19, radio de ferme, un amplificateur et une machine de vues animées. S'adresser par téléphone à 404, Chicoutimi, P.Q.

LAMPES de RADIO "General Electric" EN GROS et au DETAIL. Toujours en main un stock de plus complet. Attention spéciale aux commandes par la poste. Techniques toujours à votre service. Prix spécial au technicien GILBERT & FRÈRES L'ÉÉE 149, rue Racine TEL: 4131 CHICOUTIMI

DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE — Couvre-lits en chenille \$5.50 chacun. Dans toutes les couleurs pastel. Première qualité, pour lits simples ou doubles, complètement recouverts de chenille avec dessins de fleurs ou tout uni. Envoyé C.O.D. avec frais de poste. Argent remis immédiatement si bon satisfait. Handicraft Distributeurs et Mfgs, 2095, rue Bleury, Montréal, P.Q.

à VENDRE — Le plus beau choix de tapis tressés: 2 grands et plusieurs plus petits, aux couleurs les plus variées. Auteurs de 80 pcs 8-10-12 sur pouce. S'adresser immédiatement à Artisanat Saguenay Enr., 253, rue Racine, Chicoutimi, tél: 4029.

à VENDRE — Propriété, dans le centre de la ville de Chicoutimi, avec commerce d'épicerie et boucherie, licence de bière. Le tout à vendre à un prix de sacrifice. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à Omer Tremblay, 215, rue Racine, Chicoutimi, tél: 5288.

à VENDRE — Deux camions un Chevrolet 1 1/2 tonne et un International 3 tonne. Aussi un moteur Johnson 5 forces en excellente condition. Conditions de paiement à termes ou comptant. J.-H. Lortie, Enr., Chicoutimi, tél: 3331.

à VENDRE — Propriété, dans le centre de la ville de Chicoutimi, avec commerce d'épicerie et boucherie, licence de bière. Le tout à vendre à un prix de sacrifice. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à Omer Tremblay, 215, rue Racine, Chicoutimi, tél: 5288.

à VENDRE — Deux camions un Chevrolet 1 1/2 tonne et un International 3 tonne. Aussi un moteur Johnson 5 forces en excellente condition. Conditions de paiement à termes ou comptant. J.-H. Lortie, Enr., Chicoutimi, tél: 3331.

à VENDRE — Propriété, dans le centre de la ville de Chicoutimi, avec commerce d'épicerie et boucherie, licence de bière. Le tout à vendre à un prix de sacrifice. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à Omer Tremblay, 215, rue Racine, Chicoutimi, tél: 5288.

à VENDRE — Deux camions un Chevrolet 1 1/2 tonne et un International 3 tonne. Aussi un moteur Johnson 5 forces en excellente condition. Conditions de paiement à termes ou comptant. J.-H. Lortie, Enr., Chicoutimi, tél: 3331.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Evitez la "lassitude à 5 heures"

Buvez du Postum! Terminez votre journée de travail en vous sentant bien! Buvez du Postum — évitez le thé et le café. Le thé et le café contiennent de la caféine — une drogue qui peut vous laisser fatigué, ou vous causer de l'insomnie, de la nervosité ou de l'indigestion. Postum ne contient pas de caféine — ne peut absolument pas vous fatiguer, vous causer de l'insomnie ou de l'indigestion.

Épargnez jusqu'à 1c par tasse Pensez-y! — en adoptant Postum, vous épargnez jusqu'à 60% du prix de vos breuvages chauds.

Ne contient pas de caféine

Adoptez Postum aujourd'hui

Un produit de General Foods

## Touchante cérémonie des morts à Bagotville

Bagotville (D.N.C.) — Une cérémonie très impressionnante se déroula à Bagotville, dans l'après-midi du premier novembre, pour commémorer la mémoire de tous les défunts.

Bien que ce fut la première fois que la Garde St-Alphonse de Bagotville organisait une manifestation de ce genre, elle n'en obtint pas moins un franc succès. En effet, plus de deux mille personnes vinrent se joindre à cette Parade du Souvenir.

Le départ eut lieu à deux heures, devant l'église de Bagotville. La Garde St-Alphonse ouvrait la marche; tambour tendu de noir, bannière en tête, elle défila par les rues de la Fabrique, Albert, Bagot et Elfin.

Participaient à cette parade, toutes les organisations de la ville, dans l'ordre suivant: Enfants de l'Académie, étudiants et étudiantes de l'École St-Alphonse et du Couvent des RR. MM. du Bon-Conseil, Filles d'Isabelle, Enfants de Marie, Membres du Cercle Ste-Jeanne d'Arc, Dames de Ste-Anne, bon nombre de paroissiens, chœur de chant, membres du Cercle Lacordaire, de la Ligue du Sacré-Coeur et du Tiers-Ordre.

On remarquait parmi les dignitaires M. le lieutenant-colonel J.-W. Vallée de Kérougami; Mlle Gisèle Gagnon, régente des Filles d'Isabelle; Mlle Marie-Paule Desgagné, présidente des enfants de Marie; Mme Onias Sergerie, présidente du Cercle Ste-Jeanne d'Arc; Mme Ernest Gravel, présidente des Dames de Ste-Anne; M. Joseph Beaulieu, président du Cercle Lacordaire; M. Edmour Simard, président de la Ligue du Sacré-Coeur, et M. J. Desgagné, président du Tiers-Ordre.

À cet effet, le service de cir-

## Tableau d'honneur au couvent de Grande-Baie

2e année: Mlles Jeannine Claveau, Cécile Gagnon, Lisette Garneau, Céline Tremblay, Marguerite Côté.

3e année: Mlles Lilianne Gagnon, Doris Poulin, Gabrielle Tremblay, Isola Simard, Denise Girard.

4e année: A. Denise Gilbert, Monique Gauthier, Denise Tremblay, Georgette Claveau, Rejeanne Simard.

4e année B: Mlles Jocelyne Morin, Rena Simard, Yolande Simard, Odette Duchesne, Moïsette Potvin.

5e année A: Mlles Fleurette Tremblay, Laurence Tremblay, Monique Tremblay, Rolande Dallaire, Jeanne d'Arc Gagnon.

5e année B: Mlles Julianna Simard, Marie Bergeron, Huguette Lavoie, Anne-Marie Tardif, Dina Bouchard.

6e année: Mlle Irma-Marie Tremblay, Henriette Bouchard, Claire Tremblay, Gisèle Laberge, Céline Lavoie.

7e année: Mlles Etienne Fortin, Denise Tremblay, Françoise Gagné, Huguette Tremblay, Madeleine Girard.

8e année: Mlles Nicole Dallaire, Hélène Thibeault, Gaétane Bergeron, Angéline Tremblay, Huguette Brassard.

9e année: Mlles Thérèse Bellef, Alice Lavoie, Pauline Bouchard, Hélène Savard, Claudette Bergeron.

## Saint-Augustin

ST-AUGUSTIN (D.N.C.) — COURS DE PERFECTIONNEMENT — Depuis le début d'octobre, des cours de perfectionnement se donnent trois soirs par semaine dans la classe du professeur sur le français, l'arithmétique, la comptabilité et l'anglais. Une quarantaine d'élèves se sont inscrits dès les premiers jours, répondant ainsi généreusement à la belle annonce faite par M. le Curé du haut de la chaire. Ces jeunes gens et ces jeunes filles ainsi que quelques personnes plus âgées qui se donnent la peine de sacrifier trois soirs par semaine pour parfaire leur instruction méritent certainement des félicitations et sont un bel exemple pour les élèves qui négligent leur avenir en perdant leur temps ou en abandonnant trop tôt la fréquentation de la classe.

Souhaitons que les vingt-cinq assidus à ces cours en retirent tout le bénéfice désiré pour les aider durant toute leur vie.

VISITE — Au cours de la semaine dernière, le révérend Frère Alphonse Bernier, Recteur des Frères et des Pères de Saint-Augustin. Il fit un très court visite dans la classe des garçons, mais ses paroles chaudes et éloquentes n'ont pas manqué d'éveiller dans l'âme de jeunes garçons le souci de faire le bon Dieu les destinés. Le cours résumé de la vie du jeune saint Viateur et du père Louis Querbes les a sans doute stimulés à travailler de leur mieux afin de se mieux préparer à remplir le rôle que Dieu a tracé pour chaque homme sur la terre.

## Funérailles de Mme Alfred Tremblay

St-Ambroise (D.N.C.) — Est décédée le 16 octobre, à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi, après une courte maladie, à l'âge de 60 ans et 10 mois, Mme Alfred Tremblay, née Angeline Martel.

Son service et sa sépulture eurent lieu le 19 octobre au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis. La défunte faisait partie du Tiers-Ordre et du Chemin de la Croix.

Portaient les rubans: Mmes Arthur Hudon, Joseph Bouchard, Louis-Henri Tremblay et Ludger Lavoie. Portaient la dépouille mortelle ses neveux: MM. Joseph, Alfred et Paul Martel, Armand, Louis, Raoul et Laurier Tremblay.

La quête fut faite à l'église par Mmes Charles Gaudreault et Willy Girard.

La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, ses enfants: Basile, Polycarpe, Mme Ludger Bouchard (Marie), Mme Raoul Bélanger, (Marguerite), Mme Lorenzo Bergeron (Solange), Mme Ulric Desgagné (Marthe), Mme Jean-Marie Perron (Bernadette), Jeannine, Vilmond, Béatrice et Ré-

Beaucoup de neveux et nièces de Jonquière, Chicoutimi, Chambord et Roberval, assistaient aux funérailles, ainsi que beaucoup d'amis des paroisses environnantes, et un très grand nombre de paroissiens de St-Ambroise.

Mme Tremblay, laisse la réputation de parfaite chrétienne et de femme dévouée et charitable. Sa disparition laisse des regrets. Aux familles éplorées, nous offrons nos sincères condoléances. La famille Tremblay, remercie sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné de la sympathie dans ce deuil cruel.

Belle partie de cartes

Grande-Baie (D.N.C.) — Une partie de cartes fut organisée par les Filles d'Isabelle; elle eut lieu dans la salle du Collège St-Joseph de Grande-Baie.

L'assistance fort nombreuse réunissait bon nombre de Filles d'Isabelle des trois villes sœurs: Grande-Baie, Port-Alfred, Bagotville. On remarquait entre autres M. l'abbé Cloutard, vicaire de la paroisse, qui avait été invité à rehausser de sa présence cette joyeuse assemblée.

Après quelques tours de cartes, il y eut distribution de prix au cours de laquelle les heureux gagnants de chaque table reçurent de magnifiques cadeaux.

Mme Ernest Bouchard avait charge de la partie récréative. Mme Li-guori Bergeron de Grande-Baie se fit chaleureusement applaudir pour la brillante interprétation de "Rires et Fleurs" et de "La chanson de grand-père", deux chansons de son répertoire. Mme Bergeron était admirablement secondée par ses deux filles, Suzanne et Evangéline, qui se révélèrent d'excellentes pianistes aussi bien en duo qu'en solo.

## Réception de Croisées

Port-Alfred (D.N.C.) — Ces jours derniers, à Port-Alfred, dans la salle du couvent des RR. MM. de Notre-Dame du Bon-Conseil, il y eut réception solennelle d'une cinquantaine de Croisées et d'une centaine d'élèves des sixième et septième années dans la Garde d'Honneur.

Tout d'abord, M. l'abbé Eudore Gagnon, vicaire de Port-Alfred, exhorta les aspirantes, au cours d'une brève allocution, à demeurer loyales à leur devise: "Prié, Communie, Sacrifice-toi et Sois Apôtre". M. l'abbé les félicita ensuite du magnifique geste qu'elles allaient poser et procéda à la lecture du questionnaire d'usage, qui fut aussitôt suivi de l'acte de consécration à la très sainte Eucharistie. La cérémonie se termina par le chant bien connu: "Je suis Croisée, voilà ma gloire."

Il y eut aussi consécration au Christ Roi d'une bonne centaine d'étudiantes des sixième et septième années au cours de laquelle toutes les Congrégantes s'engagèrent solennellement à offrir une heure de garde par jour pour consoler le Sacré-Coeur de Jésus, formant ainsi une Garde d'honneur bien chère au Christ.

## Soirée d'amateurs bien réussie

Port-Alfred (D.N.C.) — Dernièrement avait lieu à la salle du Palais Municipal de Port-Alfred, une soirée d'amateurs donnée par le Comité d'Amusement de Port-Alfred. La soirée fut présidée par M. J.-E.-A. Beaulieu, maire de cette ville.

M. Henri Duchesne, de Port-Alfred, agissant comme maître de cérémonie, formula le mot de bienvenue.

Quelques 300 personnes s'étaient données rendez-vous pour aller acclamer les concurrents de tous les âges.

Afin de classer les candidats, le Comité d'Amusement avait retenu les services de personnes compétentes, pour la circonstance. Telles MM. F.-X. Lapointe, directeur de la Chorale des hommes et de la Chorale Mixte St-Edouard de Port-Alfred, Napoléon Desgagné, Jean Lebon de Port-Alfred, qui agissaient comme juges.

Des vingt-cinq concurrents, quatre se méritèrent un prix. Ce sont: l'Orchestre Gagné de Chicoutimi, J.-M. Wellman, jeune pianiste de Port-Alfred, M. Eutrope Vaillancourt, pour ses gigue simples et la jeune Joceline Côté de Port-Alfred également, pour ses chants et ses déclamations.

Il est à espérer que cette initiative prise par le Comité d'Amusement de Port-Alfred sera continuée, par d'autres organisations et contribuera par le fait même à la découverte de nouveaux talents.

LA OUILYA Coca-Cola IL Y A DE L'HOSPITALITE

Fumigation récompensée spécialement à l'Exposition universelle de 1900, pour ses merveilleux résultats.

Pour L'ASTHME et les affections des BRONCHES CIGARETTES OU Poudre de LOUIS LEGRAS

Dans toutes les pharmacies Distributeurs: J. Alfred Oulmet, 84 est, rue Saint-Paul, Montréal

LA OUILYA Coca-Cola IL Y A DE L'HOSPITALITE

1792 1950

L'INTÉRÊT DES ASSURÉS PRIME TOUT

À juste titre. Les assurés acquittent les primes. Sans ces primes, aucune compagnie d'assurance ne pourrait exister. Par conséquent, les assurés ont droit à une considération spéciale dans toute question qui touche leur intérêt.

Les compagnies North America accordent cette considération spéciale et sont renommées dans le monde entier pour la manière dont elles règlent promptement et loyalement toutes leurs réclamations.

On ne peut trouver de protection plus solide que celle que fournissent les polices Incendie, Maritime et Accidents des compagnies North America.

On n'accepte les affaires que par l'entremise d'un agent ou d'un courtier.

INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA COMPANIES

DIRECTION POUR LE CANADA—TORONTO

INCENDIE • MARITIME • ACCIDENTS

Succursale pour la Province de Québec 276 ouest, rue St-Jacques, Montréal

INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA INDEMNITY INSURANCE COMPANY OF NORTH AMERICA PHILADELPHIA FIRE AND MARINE INSURANCE COMPANY

Assurez-vous en toute confiance chez Pierre-E. Laberge, c. d'A. A.

Courtier général d'assurances

VIÉ — FEU — AUTO — ACCIDENT — RESPONSABILITES

181, Racine — Edifice Abel — Face aux banques

Tél: 3318-9 CHICOUTIMI B. P. 247

SUITE 203-4

Depuis 50 ans au service du public 1900-1950

ADELARD TREMBLAY & FILS c. d'A. A.

Courtiers d'assurances générales

Écrivains tous les genres d'assurances

167, rue Racine — Chambre 21 — Edifice William Tremblay

TEL: 3034 CHICOUTIMI

## Service anniversaire

Le service anniversaire de Mme Geo. Boivin aura lieu le 11 novembre en l'église de Dolbeau.

Parents et amis sont invités à y assister.

## OHNNY HOTFOOT DIT

COMMANDEZ VOTRE APPROVISIONNEMENT DE COMBUSTIBLE D'HIVER DES MAIN-TENANT! RETARDER C'EST RISQUER D'ÊTRE INCOMMODE

LE COKE LASALLE VOUS PROCURERA TOUT LE CONFORT VOULU PAR TEMPS FROID

"Chaleur sans perte" LASALLE COKE

Fabrique au Canada pour les Nécessités Canadiennes

COMMANDEZ DE VOTRE FOURNISSEUR

# UNE PAIRE IMBATTABLE

## Le moteur "Rocket" et la commande hydraulique



# OLDSMOBILE

# "76" "88"

Il y eut d'abord l'hydraulique—dont Oldsmobile fut le pionnier, il y a plus de 10 ans, et reconnue depuis comme la plus grande contribution au confort de conduite depuis l'invention de l'automobile! On avait enfin un triomphe technique qui faisait disparaître la tâche pénible de la conduite et en faisait un véritable agrément—une commande qui démodait tout à fait la pédale d'embrayage et vous permettait de conduire sans avoir à changer de vitesse.

Vint ensuite le "Rocket" révolutionnaire. Après avoir fait un succès de l'hydraulique, les ingénieurs Oldsmobile entreprirent la tâche de produire un moteur entièrement nouveau—meilleur que tout autre moteur d'automobile—un moteur spécialement conçu pour servir avec la commande hydraulique et réaliser une équipe capable de révolutionner l'automobile.

Et voici la réalisation de cette équipe! Ensemble, la commande hydraulique et le moteur "Rocket" vous donnent une brillante performance que vous ne sauriez concevoir sans en faire l'essai! Une impression de puissance sans borne... une facilité de conduite inouïe... à quoi vient se joindre un nouveau degré d'économie—car l'ensemble extrait le maximum d'énergie de chaque gallon d'essence. C'est une équipe qui donne à l'Oldsmobile des années d'avance—et permet aux propriétaires d'Oldsmobile de devancer les autres. Voyez votre marchand Oldsmobile aujourd'hui.

L'Oldsmobile "88", mue par le moteur "Rocket", présente la commande hydraulique "Whirlaway" comme équipement standard.

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

O 7508P

## CÔTÉ, BOIVIN AUTO SERVICE, INC.

LA MAISON DE CONFIANCE

332, RUE RACINE — TÉL. 3315 — CHICOUTIMI

CONSTRUITE AU CANADA • ÉPROUVÉE AU CANADA • POUR LES CANADIENS

## Aucun changement dans les projets de l'Alcan

suite de la 1ère page  
 Il lui restera donc d'obtenir du courant supplémentaire pour 150 millions de livres afin d'atteindre son maximum possible de production.

Cependant, dès 1952, date où seront terminés les travaux à la Chûte-au-Diable, l'Alcan sera en mesure de mettre sur les marchés mondiaux une plus abondante quantité d'aluminium, et cela à un prix bien inférieur à celui exigé par les compagnies des Etats-Unis.

Alors, pourquoi le gouvernement américain n'a-t-il pas accepté l'offre de l'Alcan? Probablement, il n'a pas voulu se prononcer avant les élections qui se sont tenues mardi dernier, le 7 novembre, dans la république voisine. Une aussi forte commande de matériel donnée à un pays étranger aurait-elle fait tort aux démocrates?

## La collaboration entre les Etats-Unis et le Canada sera-t-elle un vain mot?

Cependant, de fortes influences se jouent auprès du gouvernement américain pour l'empêcher de s'appropriation à l'étranger, surtout en aluminium. Les compagnies des Etats-Unis veulent profiter des préparatifs d'une guerre pour s'agrandir. Même si le gouvernement américain doit payer plus cher le métal léger dont il a besoin, elles veulent le lui fournir. Elles sont incapables de soutenir la concurrence canadienne et réclament un régime préférentiel.

En temps de paix absolue, un tarif de faveur peut s'expliquer et il peut se présenter des circonstances où il faille protéger l'industrie

nationale contre la concurrence étrangère. Mais ici, tel n'est pas le cas. Les Etats-Unis et le Canada viennent de signer une entente à l'effet que les efforts économiques des deux pays seront coordonnés dans le but d'une commune défense et que la production, les ressources des deux contrées seront utilisées pour les meilleurs résultats d'ensemble (récent pacte de Washington).

Si le gouvernement des Etats-Unis refusait l'aluminium canadien offert à un prix inférieur, pour favoriser, injustement alors, des compagnies américaines, l'on pourra en conclure que l'entente signée entre nos deux pays est une comédie et que les gros intérêts aux Etats-Unis, comme aussi peut-être ailleurs, finissent souvent par bousculer les exigences du bien commun.

Il est triste de constater que c'est le peuple qui paie finalement pour la satisfaction de ces ambitions égoïstes et pour les manigances des profiteurs.

## Une augmentation de 10 cents

(Suite de la 1ère page)

Les dont la valeur moyenne est estimée à approximativement vingt dollars et cinquante cents (20.50) par mois, par employé. (...) "A la suite de cette troisième assemblée, j'ai fait savoir aux officiers du Syndicat que la Compagnie était prête à considérer d'autres avantages pécuniaires pourvu qu'on puisse en venir à une entente". (...) SYNDICAT BLAME

"Alors qu'il restait encore vingt jours pour négocier avant l'expiration de la Convention Collective de Travail actuelle, il me semble que la manière d'agir de l'Exécutif du Syndicat était préméditée et qu'on a

été, à dessein, de vous donner une explication complète des offres que la Compagnie avait faites à votre intention.

La loi prévoit une période de négociations, pour permettre aux parties qui négocient d'épuiser tous les moyens possibles pour en venir à une entente, avant de demander les services d'un conciliateur.

Il devrait être évident, à tous ceux qui sont au courant des faits, que les discussions ont été terminées brusquement et prématurément.

La Compagnie a toujours été, et sera toujours, soucieuse du bien-être de ses employés.

## AUGMENTATION DE SALAIRE

Je réalise que la conciliation prendra probablement beaucoup de temps et que les avantages que nous sommes prêts à vous accorder peuvent être ainsi retardés. Je considère donc juste et raisonnable de vous aider en ce moment en donnant une augmentation générale de dix cents (10c) de l'heure à tous les employés de l'usine d'Arvida payés à l'heure; augmentation qui sera mise en vigueur à partir du 16 novembre 1950. Nous sommes aussi prêts à ré-ouvrir les négociations pour discuter d'avantages additionnels aussitôt que le Syndicat retirera ses demandes qui, si elles étaient accordées, empièteraient sur les droits de direction de la Compagnie.

## Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc

suite de la 1ère page  
 Monseigneur Sylvio Keroack tira les conclusions de l'après-midi. Monseigneur le Curé se dit heureux que les Lacordaire et Jeanne-d'Arc aient commencé leur Journée par servir Dieu comme il convenait: l'assistance à la Grand'messe et la communion générale, puis il ajouta quelques mots d'encouragement à promouvoir la cause de l'abstinence totale dans les années à venir.

Vers 5 heures, les Lacordaire et Jeanne-d'Arc se rendirent à l'hôtel Chicoutimi, pour prendre en commun le repas du soir.

## REUNION AU CAPITOLE, LE SOIR

A 8 h. 30, tous se rendirent de nouveau au Capitole pour y passer une agréable soirée, sous la présidence d'honneur de Son Excellence Mgr Melançon.

Monsieur le Président, M. Gustave Claveau, souhaila la bienvenue

## REMERCIEMENTS POUR SYMPATHIES

M. et Mme René Lavole et leur famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert des témoignages de sympathies à l'occasion de la mort de Mlle Jacqueline Lavole, soit par la visite à la maison mortuaire, l'assistance aux funérailles ou autrement.

## Réparation de machines à coudre

Faites nettoyer et ajuster votre machine à coudre par un expert. S'adresser à:

C. TREMBLAY  
 Boulevard Talbot  
 Chicoutimi — Tél.: 5017

## Agents demandés

Avons besoin d'agents pour représenter la Compagnie De Laval Ltée dans les villes de Chicoutimi, Jonquière, Saint-Joseph-d'Alma et St-Félicien. Pour renseignements, veuillez vous adresser à:

DAMASE HUDON  
 SAINT-JEROME TEL.: 163



Malcuzyński, qui revient d'une triomphale tournée d'Europe et prend sa sixième tournée canadienne et ses impresarios sont heureux d'annoncer que Chicoutimi n'a pas été oublié. En effet le célèbre interprète de Chopin présentera un récital mercredi le 15 novembre au théâtre Capitole.

Voici le programme qu'a choisi le pianiste polonais Witold Malcuzyński pour son prochain récital mercredi soir le 15 novembre au théâtre Capitole. Comme on pourra le constater celui que l'on considère comme le plus émouvant interprète de Chopin a fait une large part aux oeuvres de l'illustre compositeur. Il y interpraiera en particulier la fameuse sonate en si bémol mineur. Voici le programme détaillé:

Fantaisie et Pique Chromatique	de J.S. Bach
Intermezzo, opus 118	de Brahms
Balade no 4 en fa mineur	de Chopin
Sonate opus 58 en si bémol mineur	de Chopin
allegro maestoso	
scherzo vivace	
largo	
finale - allegro ma non tanto.	
Etude opus 4	de ZSymanowski
Marche	de Prokofieff
Cathédrale Engloutie	de Debussy
Rhapsodie Espagnole	de Liszt.

A l'assistance, remercia vivement tous ceux qui ont participé au succès de cette fête du 10e anniversaire ainsi que ceux qui ont travaillé à promouvoir la cause Lacordaire, relata quelques souvenirs du passé et laissa la parole à Mre Raoul Gagnon, trésorier général. Monsieur Gagnon parla de la nécessité de suivre les réunions du mouvement pour éviter la routine.

Monsieur Henri Fortin, violoncelliste, Mlle Esther Gilbert et M. Wilfrid Pedneault, violonistes, ainsi que Mme Pedneault, pianiste, se firent entendre dans un quatuor, qui fut vivement goûté de l'auditoire.

M. Emile Paquet, de Thetford Mines, donna ensuite une courte mais éloquentte conférence. M. Paquet déclara avoir suivi, de 1940 à 1945, à peu près tous les congrès des Cercles qui se sont tenus dans notre diocèse et qu'à ce titre il était neu-

reux de donner son appréciation aux premiers pionniers du mouvement et de les féliciter du résultat qu'ils ont obtenu.

Ce fut ensuite la remise des décorations de 10 ans, de trois ans et d'un an. M. et Mme Albert Lafontaine, Mme Robert Gagnon et M. J.-H. Bolduc reçurent leurs décorations de 10 ans des mains de Son Excellence Mgr notre Evêque. Seize autres membres reçurent leurs décorations d'un an et de trois ans.

En terminant la cérémonie du renouvellement des promesses, le Cercle Ste-Jeanne-d'Arc de la Cathédrale présenta un tableau vivant, reproduisant la récitation du Rosaire en présence de la Croix de tempérance.

## MOT DE L'AUMONIER DIOCESAIN

M. J.-H. Gaudreault, maître de cérémonie, invita M. l'abbé Louis Robin à dire quelques mots. M. l'abbé Robin félicita les apôtres du mouvement abstinence de leur persévérance et les encouragea à persévérer jusqu'à la fin. En réponse aux paroles élogieuses qu'on venait de lui adresser, M. l'abbé Robin cita ce texte de St-Paul: "Fais en sorte que tout le bien qu'on dit de toi soit vrai, car beaucoup ont mis en toi leur espérance". "On dit beaucoup de bien des Lacordaire, ajouta-t-il, faites en sorte que le bien qu'on dit de vous soit de plus en plus vrai!"

## ANGLAIS

Profitez de vos soirs libres pour apprendre la conversation anglaise dans un temps record. Méthode nouvelle, expérimentée, enseignée par un professeur parfaitement bilingue, gradué d'un High School du Nouveau-Brunswick, ayant longue expérience dans l'enseignement de cette langue.

Chaque personne est placée dans un des petits groupes, convenant à sa connaissance de l'anglais.

Un cours spécial dans l'après-midi. PRIX RAISONNABLE.

S'adresser à  
**Mme Henri Lacroix**  
 25, rue Sainte-Anne  
 Chicoutimi

## Le Coffre de la Fiancée 1950

En tirage, un magnifique coffre de noyer noir double de cèdre contenant: remard blanc, sous-vêtements de luxe, bijoux de maison, bonde au bénéfice de la Maison Ste-Bernadette. Visible de 10 heures A.M. à 10 heures P.M., à 36, rue de l'Église, Québec. Prix du billet 10c, chacun, 3 billets pour 25c, 15 billets pour 50c.

Tirage le 6 décembre.

## ARGENT A PRETER

sur première hypothèque  
 S'adresser au:  
**Notaire MARCEL CLAVEAU**  
 Edifice Murdoch — Tél.: 3115  
 CHICOUTIMI

## Jeunes hommes demandés

pour une industrie de la région

Les candidats devront:

- Etre âgés de 17 à 25 ans;
- Avoir fait au moins leur 9e année;
- Avoir des notions d'électricité et de technique.

Prière de s'adresser par écrit à:  
**Casier 218, Le Progrès du Saguenay, dépt. 44**

- Nom et adresse;
- Age;
- Grandeur;
- Poids;
- Expérience.

Un regard sur le passé nous révèle que nos Cercles ont fait beaucoup de bien et n'ont fait que du bien. Les apôtres enflammés de zèle se sont levés consolant tableau du passé, qui nous laisse entrevoir un avenir prometteur.

Son Excellence Mgr Melançon tira les conclusions de la soirée. Son Excellence adressa des félicitations pour la façon grandiose avec laquelle les Lacordaire de la Cathédrale ont voulu fêter le 10e anniversaire de leur mouvement. Il profita de l'occasion pour appeler les Lacordaire et Jeanne-d'Arc à entrer dans les rangs de l'Action Catholique spécialisée, et à faire partie des associations pieuses de la paroisse.

## 2788 enfants dans les écoles d'Alma

Le nombre total des élèves inscrits dans les différentes écoles de St-Joseph d'Alma se chiffre à 2788. C'est ce qui ressort des renseignements obtenus des directeurs et directrices de ces différentes écoles. Ce nombre est réparti comme suit: la ville de St-Joseph d'Alma, 2029 élèves inscrits; la paroisse de St-Joseph d'Alma, 463 élèves inscrits, et la municipalité d'Alma-Nord (Naudville) 296 élèves.

## Henri Gagnon & Fils Enr.

Assurances Générales  
 EDIFICE TREMBLAY  
 SUITE 23  
 187, RUE RACINE — TEL.: 4019

## A LOUER

Chambres simples et doubles — eau chaude et froide — chambre de bain. Téléphone. Chauffage central. Confort et tranquillité. Prix raisonnable. Tél.: 3122, 356, rue Racine, Chicoutimi.

## \$2.40 GRATIS

30% en argent ou la prime de votre choix. Vendez une boîte de \$8.00 de Cartes de Noël travail facile. Rien à déboursier. Ecrivez-nous. Demandez une boîte de cartes et le catalogue de cadeaux gratuits.

ILLIEN NOUVEAUTÉS ENR.  
 ST-ZACHARIE, QUÉ.

## VOYAGEUR DEMANDÉ

Expérimenté dans la vente.

Pour les comtés de Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, etc.

Commission alléchante Bel avenir pour homme sérieux.

S'adresser à  
**J.-L. Thériault & Fils Ltée**  
 710, 1ère Avenue  
 Québec

## A VENDRE

3 chars de vaches Holsteins. Voilà une aubaine peu ordinaire pour votre choix d'hiver.

A toutes les semaines, un char de ces animaux arrivera à Jonquière.

Veuillez vous adresser à:  
**J.-Emile Brassard**  
 Tél.: 677-J Jonquière

## ARGENT A PRETER

sur première hypothèque  
 S'adresser au:  
**Notaire MARCEL CLAVEAU**  
 Edifice Murdoch — Tél.: 3115  
 CHICOUTIMI

ON DEMANDE  
 Jeune homme intéressé dans la réparation de radios.  
 S'adresser:  
**RADIO ELECTRIQUE ENR.**  
 168, rue Price  
 le soir seulement de 7 h. 30 à 9 h. Tél.: 4460

ETABLIE EN 1906 TEL.: 4050  
**LEMIEUX & PEDNEAULT ENR.**  
 Courtiers d'Assurances Agréés  
 FEU-VIE-AUTOMOBILE—TOUS GENRES D'ASSURANCES  
 187, RUE RACINE — Edifice Tremblay — CHICOUTIMI

SERVICE **Beatty** AUTORISÉ  
 Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.  
 Machine à coudre.  
 Réparation et pièces de rechange Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.  
**J.-C. MARCOTTE**  
 Marchand  
 Beatty Bros Ltd.  
 Tél.: 3010 — 199, rue Racine, Chicoutimi.

ST-GEORGES COTE  
**Spectacle Sensationnel**  
 Tournée d'adieu  
**"LES VEDETTES EN BALLADE"**  
 Présentent  
**"JOUER DOUBLE"**  
 (commandité par la Cire Succès) avec prix en argent  
**AU THÉÂTRE CAPITOL**  
**MERCREDI LE 22 NOVEMBRE A 8 H. 30**  
**ADMISSION: 0.75 — \$1.00 — \$1.25**  
 BILLETS EN VENTE AU THÉÂTRE CAPITOL  
 N.B.—Sur présentation d'une preuve d'achat de Cire Succès, une réduction de \$0.25 sera accordée sur chaque billet.

Artiste de la radio et maître de cérémonies.

- NELLY MATHOT —Soprano colorature de l'opéra de Paris
- JEAN RAFA —Fantaisiste parisien
- CLAIRETTE —Vedette du cinéma français célèbre dans "La fille du Puisatier"
- PIERRE ROCHE —de Roche et Aznavour
- ST-GEORGES COTE —Artiste de la radio et maître de cérémonies.

**BEARINGS PILLOW BLOCKS**  
 LE PLUS GROS ASSORTIMENT DE  
**OIL SEAL**  
 DE TOUTE LA REGION  
**SAGUENAY INDUSTRIAL SUPPLIES**  
 SPECIALITES INDUSTRIELLES SAGUENAY  
 179, RUE JACQUES-CARTIER  
 TEL.: 5451 CHICOUTIMI

Théâtre **CAPITOLE** Chicoutimi  
 JEUDI-VENDREDI-SAMEDI LES 9-10-11 NOV.  
 Programme français et anglais  
 Premier film: Deuxième film:  
 Un grand spécial musical en couleurs: Un grand succès français:  
**"LET'S DANCE"** avec Fred Astaire et Betty Hutton  
**"LES DEUX COMBINARDS"** avec Charles Milton  
 LUNDI-MARDI LES 13 ET 14 NOVEMBRE  
 Deux excellents films français:  
**"TORRENTS"** En plus:  
 avec Georges Marchal et Renée Faure  
**"ADIEU CHERIE"** avec Danièle Darieux  
 MERCREDI LE 15 NOVEMBRE  
 CONCERT DU GRAND PIANISTE  
**WITOLD MALCUZYNSKI**  
 Réservez vos billets au contrôle du théâtre  
 JEUDI SOIR LE 16 NOVEMBRE  
**"LES AMIS DU TREFEAU"**

En récital  
 MERCREDI SOIR — 15 NOVEMBRE  
**THÉÂTRE CAPITOLE**  
 le célèbre pianiste polonais  
**MALCUZYNSKI**  
 le plus émouvant interprète de Chopin  
 le pianiste qu'on ne peut entendre sans vouloir le réentendre  
 BILLETS: \$2.00 plus taxe (billets réservés)  
 MAINTENANT EN VENTE AU CAPITOL  
 Impresario: Canadian Concerts & Artists Inc.

**Monsieur l'AUTOMOBILISTE!**  
 ÇA VOUS PAIERA DE VOUS PROCURER L'ANTIGEL PERMANENT PARCE QUE:  
 ● C'EST LE PLUS ECONOMIQUE SUR LE MARCHÉ  
 ● A BASE DE GLYCOL ETHYLENIQUE IL EST SUR POUR TOUTE L'ANNEE.  
 ● IL CONTIENT UN ANTI-ROUILLE ET UN ANTI-CORROSIF  
 ● IL EST APPROUVE PAR LES INGENIEURS DE L'USINE  
**CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.**  
 CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC  
 CAMIONS CHEVROLET  
 332, RUE RACINE CHICOUTIMI TEL.: 3315

BIENVENUE!  
 VOYEZ LA NOUVELLE  
**MONARCH 1951**  
 EN MONTRE VENDREDI LE 10 NOVEMBRE  
 CHEZ  
 VOTRE DÉPOSITAIRE  
**FORD-MONARCH**  
**LEGARÉ AUTOMOBILE**  
 DE CHICOUTIMI LIMITÉE  
 350, RUE RACINE CHICOUTIMI